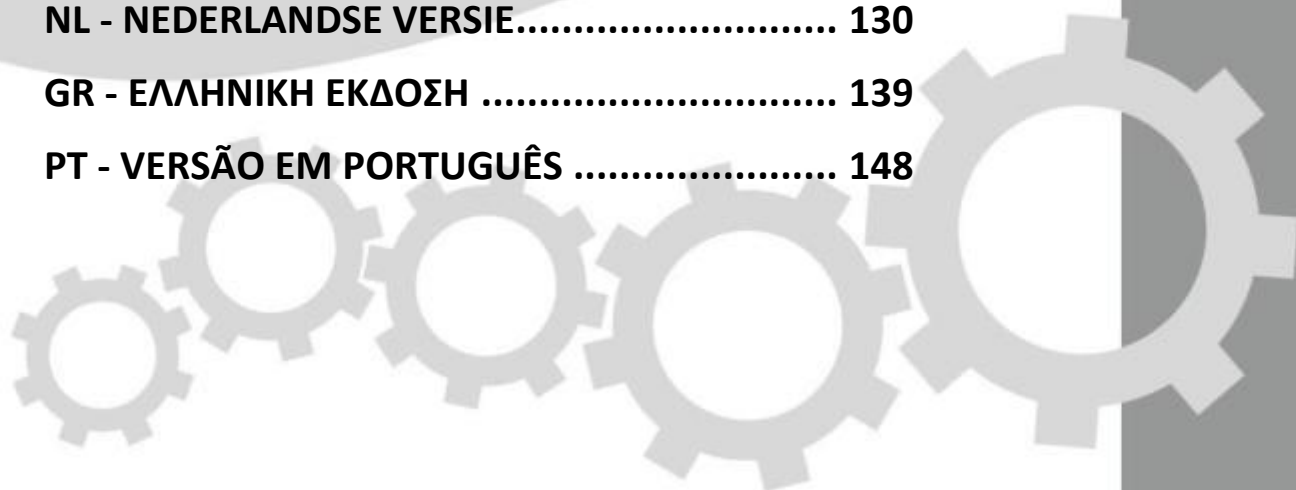




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	22
FR - VERSION FRANÇAISE	31
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	40
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	49
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	58
LV - LATVIEŠU VERSIJA	67
CZ - ČESKÁ VERZE.....	76
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	85
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	94
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	103
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	112
IT - VERSIONE ITALIANA.....	121
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	130
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	139
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	148





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prostownik automatyczny SPEED 6/12V 4A

Typ: G80060, Model: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

**Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji
zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od
zakupionego towaru.**

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

DANE TECHNICZNE

parametry wejścia 230V/50 Hz

pojemność akumulatora 4Ah-120Ah

Klasa IP65 / wodoszczelny

obsługuje akumulatory: Kwasowy, AGM, Żelowe, Litowo Żelazowe tylko 12V

waga netto: 0,25kg

długość przewodu zasilającego: 160cm

długość przewodów "+" i "-": 160cm

WYPOSAŻENIE

prostownik

kabel z zaciskami "-"; "+"

instrukcja obsługi

Przeznaczenie oraz zasada działania

Ładowarka jest urządzeniem umożliwiającym naładowanie różnego rodzaju akumulatorów. Urządzenie przekształca prąd i napięcie obecne w sieci elektroenergetycznej, na takie, które pozwala bezpiecznie naładować akumulator. Dzięki ładowaniu łatwiej zapewnić właściwą pracę akumulatora, co znacząco wydłuża okres eksploatacji akumulatora. Prostownik posiada zabezpieczenie przeciwzwarceniowe oraz zabezpieczenie przeciw przeładowaniu akumulatora. Prostownik umożliwia naładowanie trzech rodzajów akumulatorów, tradycyjnych kwasowo-ołowiowych, tzn. akumulatorów mokrych, akumulatorów ołowiowo-żelowych, gdzie elektrolit jest w postaci żelu oraz akumulatorów AGM, w których mata z włókien szklanych unieruchamia elektrolit. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji.

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.



Oznakowanie informujące o konieczności recyklingu urządzenia elektronicznego.
W przypadku zużycia urządzenia nie można wyrzucić go wraz z odpadami gospodarczymi.
Sprzęt elektroniczny należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.



Oznakowanie informujące o podwójnej izolacji, sprzęt może zostać podłączony do gniazdka bez bolca uziemiającego.



Przed przystąpieniem do obsługi zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi.
Jej zrozumienie jest niezbędne do właściwej i bezpiecznej obsługi urządzenia.



Oznakowanie informujące o deklaracji producenta dotyczącej zgodności urządzenia z normami nowego podejścia.

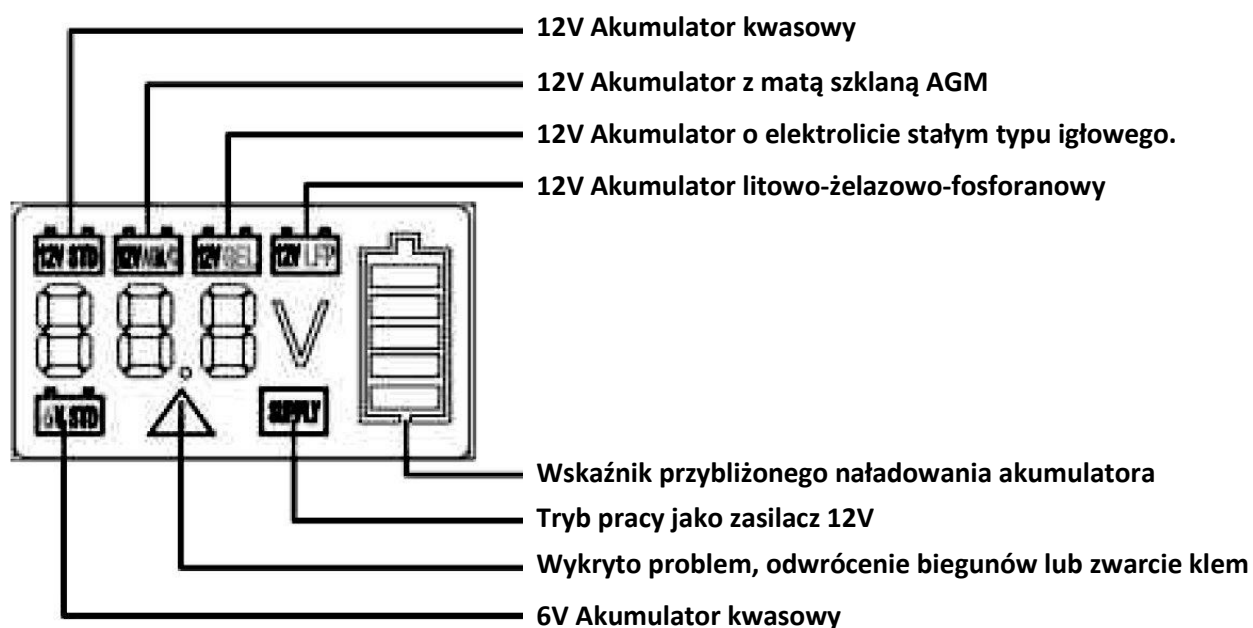
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej fizycznej lub umysłowej zdolności, także przez osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy. Chyba, że sprawowany jest nad nimi nadzór albo zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Należy sprawować nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Prostownik jest przeznaczony do ładowania tylko akumulatorów kwasowo- ołowiowych. Ładowanie innego rodzaju akumulatorów może doprowadzić do porażenia elektrycznego niebezpiecznego dla zdrowia i życia. Zabronione jest ładowanie baterii nie przeznaczonych do ponownego ładowania!
- Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu, zaleca się ładować akumulator w temperaturze pokojowej.
- Prostownik jest przeznaczony do pracy wewnątrz pomieszczeń i zabronione jest wystawianie go na działanie wilgoci w tym odpadów atmosferycznych.
- Prostowniki posiadające klasę I izolacji elektrycznej muszą być podłączone do gniazdek wyposażonych w przewód ochronny.

- W przypadku ładowania akumulatorów znajdujących się w instalacji elektrycznej samochodu należy najpierw zacisk prostownika podłączyć do zacisku akumulatora, który nie jest podłączony do podwozia samochodu, następnie podłączyć drugi zacisk prostownika do podwozia z dala od akumulatora i instalacji paliwowej. Następnie podłączyć wtyczkę prostownika do gniazda zasilającego.
 - Po naładowaniu należy najpierw odłączyć wtyczkę prostownika od gniazda zasilającego, a następnie odłączyć zaciski prostownika.
 - Nigdy nie pozostawiać prostownika podłączonego do sieci zasilającej, zawsze wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego.
 - Należy przestrzegać oznaczeń biegunowości prostownika i akumulatora.
 - Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy zapoznać się i przestrzegać instrukcje ładowania dołączone przez producenta akumulatora.
 - Akumulator oraz prostownik ustawiać zawsze na równej, płaskiej i twardej powierzchni. Nie przechylać akumulatora.
 - Przed podłączeniem kabla zasilającego należy upewnić się, że parametry sieci zasilającej odpowiadają parametrom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia.
 - Prostownik należy umieszczać możliwie daleko od akumulatora, na tyle na ile pozwalają kable z zaciskami. Nie należy przy tym nadmiernie naprężać kabli. Nie należy umieszczać prostownika na ładowanym akumulatorze lub bezpośrednio nad nim. Opary jakie wytwarzają się podczas ładowania akumulatora mogą spowodować korozję elementów wewnątrz prostownika, co może spowodować jego uszkodzenie.
 - Nie palić, nie zbliżać się z ogniem do akumulatora.
 - Nigdy nie należy dotykać zacisków prostownika jeśli jest on podłączony do sieci zasilającej. Nigdy nie uruchamiać silnika podczas ładowania akumulatora.
 - Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan prostownika, w tym stan kabla zasilającego i przewodów ładujących. W przypadku zauważenia jakichkolwiek usterek, nie należy używać prostownika. Uszkodzone kable i przewody muszą być wymienione w specjalistycznym serwisie.
 - Przed przystąpieniem do konserwacji prostownika należy upewnić się, że została dołączona wtyczka przewodu zasilającego od gniazda sieciowego.
 - Prostownik należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Także podczas pracy należy zwrócić uwagę żeby prostownik znajdował się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Przed podłączeniem zacisków prostownika, należy upewnić się, że zaciski akumulatora są czyste i wolne od śladów korozji.
 - Należy zapewnić możliwie najlepszy kontakt elektryczny pomiędzy zaciskiem akumulatora, a zaciskiem prostownika.
- Nigdy nie ładować zamarzniętego akumulatora. Przed rozpoczęciem ładowania przenieść akumulator w miejsce, które umożliwi całkowite rozmrożenie się elektrolitu. Nie ogrzewać akumulatora w celu przyspieszenia rozmrażania.
- Nie dopuścić do wycieku płynu z akumulatora. Wyciek płynu na prostownik może doprowadzić do zwarcia i na skutek tego do porażenia elektrycznego zagrażającego zdrowiu i życiu.

OPIS ZEWNĘTRZNY URZĄDZENIA



Ładowarka wyposażona jest jedynie w jeden przycisk wyboru trybu pracy "MODE". Po podłączeniu do akumulatora oraz sieci zasilającej prostownik rozpocznie wykrywanie właściwego trybu pracy, w celu wymuszenia innego niż automatyczny należy przycisnąć przycisk MODE oraz śledzić wskazania wyświetlacza opisane poniżej.



Obsługa prostownika

a) Przygotowanie akumulatora do ładowania

- Należy zapoznać się i przestrzegać instrukcji ładowania dostarczonych wraz z akumulatorem. W akumulatorach kwasowo-ołowiowych tzn. "typu mokrego" należy sprawdzić poziom elektrolitu i ewentualnie uzupełnić go wodą destylowaną do poziomu określonego w dokumentacji akumulatora. Podczas uzupełniania poziomu elektrolitu należy stosować się ściśle do zaleceń zawartych w dokumentacji akumulatora.
- Podłączyć zaciski prostownika do zacisków akumulatora, upewnić się, że zacisk prostownika oznaczony "+" jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego "+" oraz, że zacisk prostownika oznaczony "-" jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego "-".
- Upewnić się, że stacyjkę pojazdu ustawiono w pozycję OFF lub kluczyk został wyciągnięty.
- Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego.

b) Wybór rodzaju akumulatora oraz trybu pracy. Prostownik samodzielnie dobiera optymalne parametry pracy jednak ze względu na różnorodność akumulatorów oraz stopnia ich zużycia po podłączeniu akumulatora konieczne może być korekcja parametrów pracy. Do wyboru podłączonego akumulatora służy przycisk "MODE". Po ustawieniu parametrów pracy prostownik rozpocznie ładowanie. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat o napięciu podawanym na zaciski akumulatora. Kontroler umieszczony w prostowniku samodzielnie dobiera napięcie ładowania. Należy pamiętać, że w przypadku wykrycia problemów z akumulatorem urządzenie wyświetli komunikat BAT świadczy to o niemożności naładowania akumulatora tym urządzeniem. Po pełnym naładowaniu ładowarka przejdzie w tryb podtrzymania napięcia akumulatora jest to jedna funkcji systemu Smart Guard, akumulator taki jest zabezpieczony przed rozładowaniem i gotowy do pracy nawet po długim okresie składowania.

Aby zakończyć ładowanie należy odłączyć wtyk zasilania 230V od sieci, następnie odpiąć klemę dodatnią i ujemną.

WAŻNE: Każdorazowo przed rozpoczęciem ładowania należy przeprowadzić przegląd kabli oraz prostownika w poszukiwaniu pęknięć oraz ubytków izolacji. W przypadku wykrycia nieprawidłowości, nie rozpoczynać ładowania do momentu ich usunięcia. Konieczne jest również zapoznanie się z instrukcją ładowania dostarczoną wraz z akumulatorem.

KONSERWACJA ORAZ SKŁADOWANIE

Urządzenie nie wymaga żadnych specjalnych czynności konserwacyjnych. Zabrudzoną obudowę należy czyścić za pomocą miękkiej ściereczki lub strumieniem sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić stan zacisków przewodów. Należy je oczyścić ze wszystkich śladów korozji, które mogłyby zakłócić przepływ prądu elektrycznego. Należy unikać zabrudzenia zacisków elektrolitem z akumulatora. Przyspiesza to proces korozji. Urządzenie przechowywać w suchym i chłodnym miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Podczas przechowywania należy zadbać o to, żeby kable i przewody elektryczne nie uległy uszkodzeniu. Urządzenie należy składować w pomieszczeniu o możliwie stałej temperaturze i niskiej wilgotności, niedostępnym dla osób trzecich.

DZIAŁANIE FUNKCJI AUTOMATYCZNEGO DOBORU PARAMETRÓW

Mocno rozładowane akumulatory, w których napięcie spadnie poniżej 3V zostaną wykryte jako uszkodzone. Ma to na celu zapobiegnięciu uszkodzenia prostownika oraz powstania sytuacji niebezpiecznych. W przypadku tak niskiego napięcia, prostownik rozpocznie ładowanie niskim prądem, ładowanie impulsowe pozwoli na naładowanie akumulatora oraz oczyszczenie płyt akumulatora kwasowego. Należy jednak pamiętać iż akumulator musi być sprawny technicznie. Funkcja recovery nie zadziała w przypadku zużytego uszkodzonego akumulatora.

GOSPODARKA ODPADAMI



Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 21

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Prostownik automatyczny SPEED 6/12V 4A

Typ: G80060, Model: BT02-Z10.0A-P1

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (wersja przekształcona)

2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia oraz norm EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01 PAK; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

typu WE nr 4920004.20001 z dnia 20.01.2020, typu WE nr 6068742.03AOC z dnia 10.03.2020

typu WE nr wydanych przez TUV Thuringen e.V. Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurt Country : Germany, Phone : +49 (0) 361 42830, Fax : +49 (0) 361 4283242

Email: info@tuev-thueringen.de Website : www.tuev-thueringen.de

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0865

typu WE nr 6078565.50QAz dnia 21.05.2020 wydanego przez DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Country : Germany

Phone : +49 (0) 234 3696 400, Fax : +49 (0) 234 3696 401

Email: DTC-Certification-body@dekra.com Website : www.dekra-testing-and-certification.de

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0158

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 27.03.2021

Miejsce i data wystawienia

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,
 Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłacie.**
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniu zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - usterka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - usterka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

Data przyjęcia do serwisu

czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji



INSTRUCTION MANUAL

Automatic charger SPEED 6/12V 4A
Type: G80060, Model: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that may arise during use.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot be the basis for a complaint.

TECHNICAL DATA

input parameters 230V/50 Hz

battery capacity 4Ah-120Ah

IP65 class / waterproof

supports batteries: Acid, AGM, Gel, Lithium Iron only 12V

net weight: 0.25 kg

power cord length: 160cm

length of "+" and "-" cables: 160cm

EQUIPMENT

rectifier

cable with terminals "-"; "+"

user manual

Purpose and principle of operation

A charger is a device that allows you to charge various types of batteries. The device converts the current and voltage present in the power grid into a level that allows for safe charging. Charging helps ensure proper battery operation, significantly extending battery life. The charger features short-circuit protection and overcharge protection. The charger can charge three types of batteries: traditional lead-acid batteries (i.e., wet batteries), lead-gel batteries (where the electrolyte is in a gel form), and AGM batteries (where a glass fiber mat immobilizes the electrolyte). Proper, reliable, and safe tool operation depends on proper use.

Before using the tool, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.



A sign informing about the need to recycle an electronic device.
When the device is worn out, it cannot be disposed of with household waste.
Electronic equipment should be recycled according to local regulations.



Marking indicating double insulation, the equipment can be connected to a socket without an earth pin.



Before starting operation, please read the user manual.
Understanding it is essential for proper and safe operation of the device.



Marking informing about the manufacturer's declaration of compliance of the device with the New Approach standards.

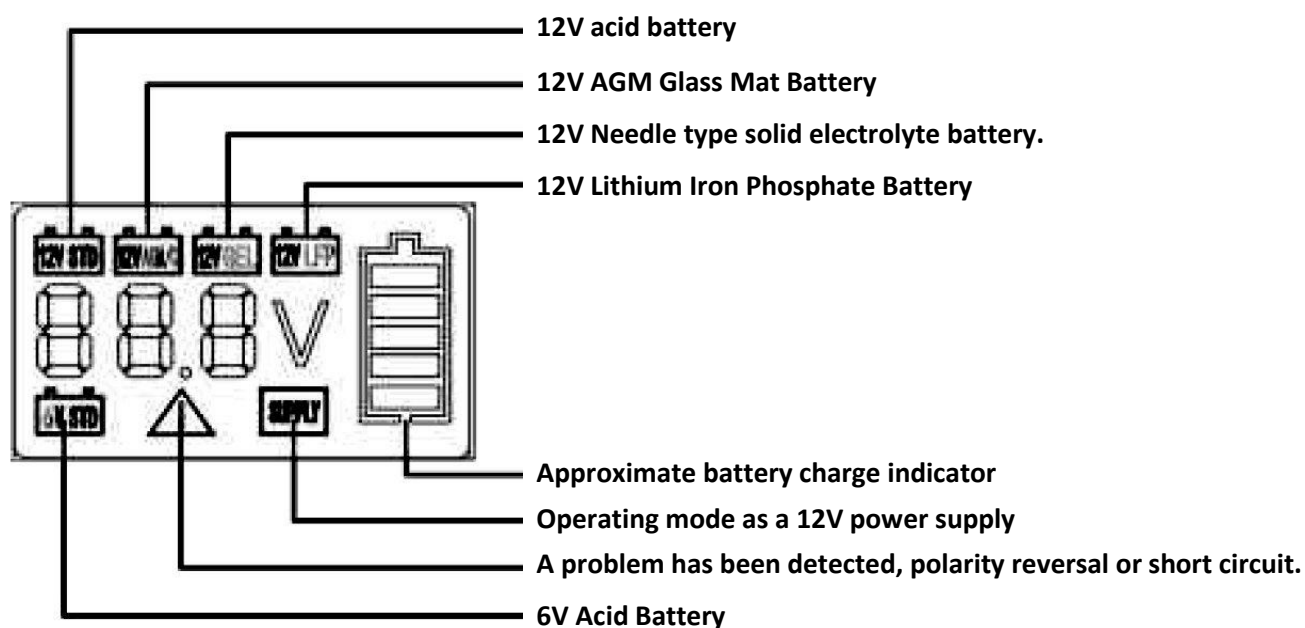
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities, or by persons lacking experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the use of the device by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The charger is designed for charging lead-acid batteries. Charging other types of batteries may result in electric shock, which is dangerous to health and life. Charging non-rechargeable batteries is prohibited!
- When charging, the battery must be placed in a well-ventilated place, it is recommended to charge the battery at room temperature.
- The charger is intended for indoor use and must not be exposed to moisture, including atmospheric waste.
- Rectifiers with Class I electrical insulation must be connected to sockets equipped with a protective conductor.

- When charging batteries located in the vehicle's electrical system, first connect the charger clamp to the battery terminal that is not connected to the vehicle's chassis. Then connect the other clamp to the chassis, away from the battery and fuel system. Finally, plug the charger plug into a power outlet.
 - After charging, first disconnect the charger plug from the power socket and then disconnect the charger terminals.
 - Never leave the charger connected to the mains, always remove the power cable plug from the mains socket.
 - Observe the polarity markings on the charger and battery.
 - Before charging the battery, read and follow the charging instructions provided by the battery manufacturer.
 - Always place the battery and charger on a level, flat, and hard surface. Do not tilt the battery.
 - Before connecting the power cable, make sure that the power supply parameters correspond to those shown on the device's nameplate.
 - The charger should be placed as far away from the battery as possible, as far as the cables and clamps allow. Avoid excessive tension on the cables. Do not place the charger on or directly above the battery being charged. Fumes generated during battery charging can corrode components inside the charger, potentially damaging it.
 - Do not smoke or bring flames near the battery.
 - Never touch the charger terminals while it is connected to the mains. Never start the engine while the battery is charging.
 - Before each use, inspect the charger's condition, including the power cable and charging cables. If any damage is observed, do not use the charger. Damaged cables and wires must be replaced by a qualified service center.
 - Before performing any maintenance on the charger, ensure that the power cord plug is connected to the mains socket.
 - Store the charger out of the reach of unauthorized persons, especially children. Also, during operation, ensure the charger is kept out of the reach of children.
 - Before connecting the charger terminals, make sure that the battery terminals are clean and free from corrosion.
 - Ensure the best possible electrical contact between the battery terminal and the charger terminal.
- Never charge a frozen battery. Before charging, move the battery to a location where the electrolyte can thaw completely. Do not heat the battery to accelerate thawing.
- Do not allow battery fluid to leak. Fluid leaking onto the charger may cause a short circuit and, as a result, electric shock, which is life-threatening.

EXTERNAL DESCRIPTION OF THE DEVICE



The charger is equipped with only one "MODE" mode selection button. After connecting to the battery and the mains, the charger will begin detecting the correct operating mode. To force a mode other than automatic, press the MODE button and monitor the display as described below.



Operating the rectifier

a) Preparing the battery for charging

- Read and follow the charging instructions supplied with the battery. For lead-acid batteries, i.e., "wet type," check the electrolyte level and, if necessary, top it up with distilled water to the level specified in the battery documentation. When topping up the electrolyte, strictly follow the recommendations in the battery documentation.
- Connect the charger clamps to the battery terminals, making sure that the charger clamp marked "+" is connected to the battery terminal marked "+" and that the charger clamp marked "-" is connected to the battery terminal marked "-".
- Make sure the vehicle ignition is in the OFF position or the key is removed.
- Connect the power cord plug to the mains socket.

b) Selecting the battery type and operating mode. The charger automatically selects the optimal operating parameters, however, due to the variety of batteries and their wear and tear, it may be necessary to adjust the operating parameters after connecting the battery. Use the "MODE" button to select the connected battery. After setting the operating parameters, the charger will begin charging. The display will show the voltage being applied to the battery terminals. The controller located in the charger automatically selects the charging voltage. Please note that if any problems are detected with the battery, the device will display the BAT message, indicating that the device cannot charge the battery. After a full charge, the charger will switch to maintenance mode, which is one of the functions of the Smart Guard system. This protects the battery from discharge and is ready for operation even after long periods of storage.

To end charging, disconnect the 230V power plug from the mains, then disconnect the positive and negative terminals.

IMPORTANT: Before each charging session, inspect the cables and charger for cracks or insulation damage. If any abnormalities are found, do not begin charging until they are repaired. It is also essential to read the charging instructions supplied with the battery.

MAINTENANCE AND STORAGE

The device does not require any special maintenance. If the housing becomes dirty, clean it with a soft cloth or use compressed air at a pressure of no more than 0.3 MPa. Before and after each use, inspect the condition of the cable terminals. Clean them of any corrosion that could disrupt the flow of electricity. Avoid contaminating the terminals with battery electrolyte, as this accelerates the corrosion process. Store the device in a cool, dry place out of reach of anyone, especially children. During storage, ensure that the cables and electrical wires are not damaged. Store the device in a room with the most constant temperature and low humidity possible, out of reach of others.

OPERATION OF THE AUTOMATIC PARAMETER SELECTION FUNCTION

Deeply discharged batteries whose voltage drops below 3V will be detected as damaged. This prevents damage to the charger and the creation of hazardous situations. In the event of such a low voltage, the charger will initiate low-current charging. Pulse charging will recharge the battery and clean the plates of the lead-acid battery. However, it's important to remember that the battery must be in good working order. The recovery function will not work on worn-out or damaged batteries.

WASTE MANAGEMENT



This symbol indicates the selective collection of used electrical and electronic equipment. Used electrical devices are recyclable materials – they should not be disposed of in household waste containers as they contain substances hazardous to human health and the environment! Please actively help us manage natural resources and protect the environment by taking your used device to a collection point for used electrical equipment. To reduce the amount of waste disposed of, it is necessary to reuse, recycle, or recover it in some other form.



The last two digits of the year of application of the CE marking - 21

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Automatic charger SPEED 6/12V 4A

Type: G80060, Model: BT02-Z10.0A-P1

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

2014/30/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to
electromagnetic compatibility (recast)

2014/35/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of Member States relating to the making
available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits and standards EN
60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01
PITCH; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017;
EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EC type No. 4920004.20001 of 20/01/2020, EC type No. 6068742.03AOC of 10/03/2020

EC type no. issued by TUV Thuringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurt Country : Germany, Phone : +49 (0) 361 42830, Fax : +49 (0) 361 4283242

Email: info@tuev-thuringen.de Website: www.tuev-thuringen.de

Notified Body Identification Number: 0865

EC type no. 6078565.50QA of 21/05/2020 issued by DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Country: Germany

Phone : +49 (0) 234 3696 400, Fax : +49 (0) 234 3696 401

Email: DTC-Certification-body@dekra.com Website: www.dekra-testing-and-certification.de

Notified Body Identification Number: 0158

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the
manufacturer's consent.

The following persons are responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 27/03/2021

Place and date of issue



Larysa Kowalczyk

Surname, name and position of the authorized person

Warranty Card

1	Device name and article number.	
2	Date of purchase.	
3	A detailed description of the reported defect or fault.	If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form.
4	Name and address of the distribution point where the product was purchased.	
5	Seller's stamp Date and signature.	
6	Personal contact details, telephone number.	

In accordance with the terms of the warranty provided:

- The product being complained about should be delivered to the FH GEKO service center in its original packaging along with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.
- The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.
- To obtain a warranty for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:
 - after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service center for periodic inspection
 - The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
 - The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device
- Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repair.**
- The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.
- The warranty does not cover:
 - damage resulting from improper use, maintenance and storage,
 - mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
 - normal wear and tear during use,
 - repairs involving adjustments,
 - damage resulting from use other than in accordance with the intended use and the recommendations of the Operating Instructions,
 - damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
 - damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
 - use of the DIY device for professional purposes,
 It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.
- The repair period may be extended by the time necessary for the delivery and collection of the equipment by the service center, as well as by the delivery time of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.
- The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during operation: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.
- The guarantor is not liable for the user's lost profits.
- If the device sent for repair is in working order, or is sent without a form, or with a complaint form that does not include a description of the damage, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but no less than PLN 10, will be charged for the testing of the device. Furthermore, shipping of such a device will be at the recipient's expense.**
- All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and payment.**
- If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by an amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.
- Additional fees:
 - the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free of dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
 - upon receiving the equipment, the Service Provider will perform an initial diagnosis, understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If, during the initial diagnosis, the Service Provider determines that:
 - the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging him/her for the costs of the initial diagnosis.
 - the fault was caused by the Customer's fault - the Service Center will inform the Customer of any damage to the equipment and the estimated repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned under the terms described above. If the Customer consents to the service, the equipment will be returned under the terms described above, plus the previously agreed-upon service costs.
 - the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After repair, the equipment will be returned to the Customer.
- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of January 1, 2015 is PLN 35 net.

Date of acceptance into service

legible signature of the applicant
I have read and accept the warranty terms.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Automatik-Ladegerät SPEED 6/12V 4A

Typ: G80060, Modell: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung zu informieren.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für eine Reklamation dienen.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsparameter 230V/50 Hz

Batteriekapazität 4Ah-120Ah

IP65 Klasse / wasserdicht

unterstützt Batterien: Säure, AGM, Gel, Lithium-Eisen nur 12 V

Nettogewicht: 0,25 kg

Länge des Netzkabels: 160 cm

Länge der "+" und "-" Kabel: 160cm

AUSRÜSTUNG

Gleichrichter

Kabel mit Anschlüssen "-"; "+"

Bedienungsanleitung

Zweck und Funktionsprinzip

Ein Ladegerät ist ein Gerät zum Laden verschiedener Batterietypen. Es wandelt Stromstärke und Spannung des Stromnetzes in ein sicheres Ladeniveau um. Das Laden gewährleistet einen einwandfreien Batteriebetrieb und verlängert die Batterielebensdauer deutlich. Das Ladegerät verfügt über einen Kurzschluss- und Überladeschutz. Es kann drei Batterietypen laden: herkömmliche Blei-Säure-Batterien (Nassbatterien), Blei-Gel-Batterien (mit gelförmigem Elektrolyt) und AGM-Batterien (mit einer Glasfasermatte, die den Elektrolyten fixiert). Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb eines Werkzeugs hängt von der richtigen Anwendung ab.

Lesen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Anleitung entstehen.



Ein Schild, das über die Notwendigkeit des Recyclings eines elektronischen Geräts informiert. Wenn das Gerät verschlissen ist, kann es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Elektronische Geräte sollten gemäß den örtlichen Vorschriften recycelt werden.



Kennzeichnung für doppelte Isolierung, das Gerät kann an eine Steckdose ohne Erdungstift angeschlossen werden.



Lesen Sie vor Inbetriebnahme bitte die Bedienungsanleitung. Das Verständnis ist für den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Geräts unerlässlich.

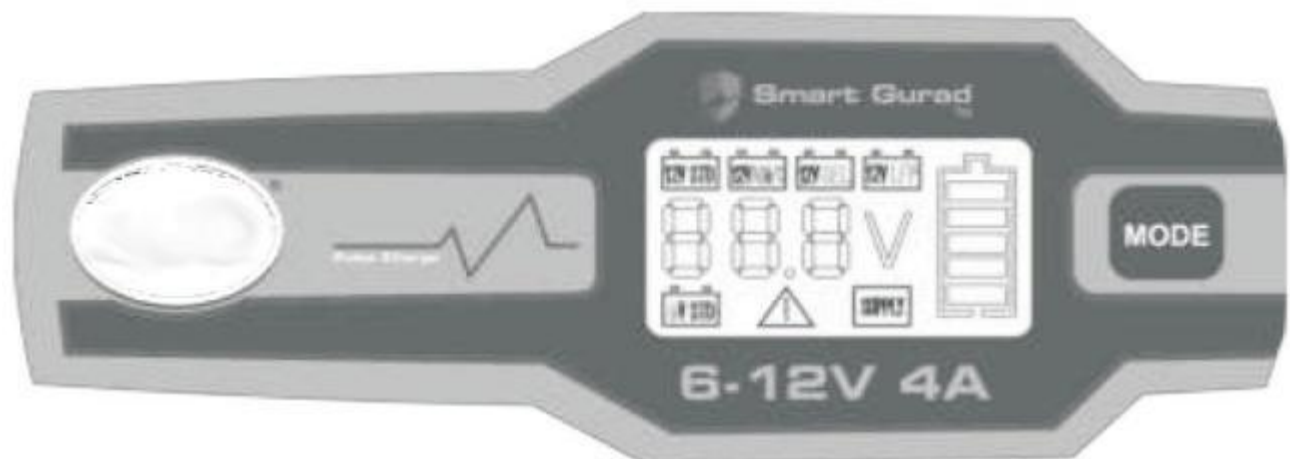


Kennzeichnung, die über die Konformitätserklärung des Herstellers mit den Normen des neuen Konzepts informiert.

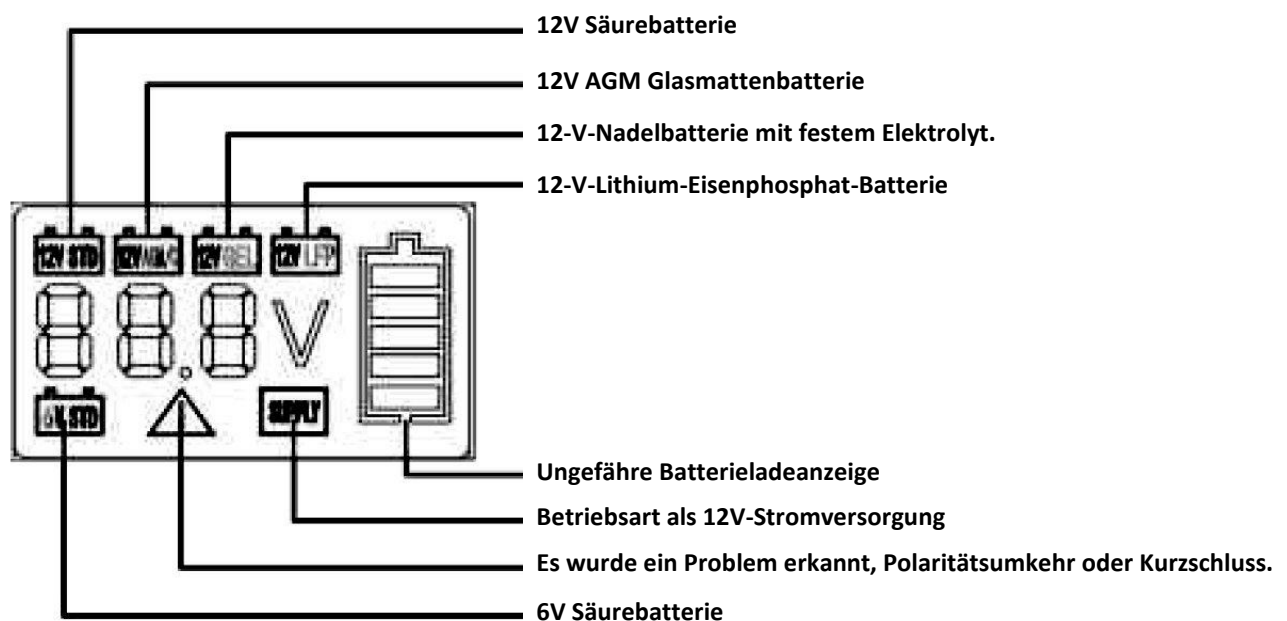
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen ohne Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Ladegerät ist zum Laden von Blei-Säure-Batterien vorgesehen. Das Laden anderer Batterietypen kann zu einem Stromschlag führen, der gesundheits- und lebensgefährlich ist. Das Laden nicht wiederaufladbarer Batterien ist verboten!
- Beim Laden muss der Akku an einem gut belüfteten Ort platziert werden, es wird empfohlen, den Akku bei Raumtemperatur aufzuladen.
- Das Ladegerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen und darf keiner Feuchtigkeit, einschließlich atmosphärischen Abfällen, ausgesetzt werden.
- Gleichrichter mit elektrischer Isolierung der Klasse I müssen an Steckdosen mit Schutzleiter angeschlossen werden.

- Beim Laden von Batterien im Bordnetz schließen Sie die Ladeklemme zunächst an den Batteriepol an, der nicht mit dem Fahrzeugchassis verbunden ist. Schließen Sie dann die andere Klemme an das Chassis an, entfernt von Batterie und Kraftstoffsystem. Stecken Sie abschließend den Ladestecker in eine Steckdose.
 - Nach dem Laden zuerst den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen und dann die Anschlüsse des Ladegeräts trennen.
 - Lassen Sie das Ladegerät niemals am Stromnetz angeschlossen, ziehen Sie immer den Netzkabelstecker aus der Steckdose.
 - Beachten Sie die Polaritätsmarkierungen auf dem Ladegerät und dem Akku.
 - Lesen und befolgen Sie vor dem Laden der Batterie die Ladeanweisungen des Batterieherstellers.
 - Legen Sie Akku und Ladegerät immer auf eine ebene, flache und harte Fläche. Kippen Sie den Akku nicht.
 - Stellen Sie vor dem Anschließen des Netzkabels sicher, dass die Parameter der Stromversorgung mit denen auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
 - Das Ladegerät sollte so weit wie möglich von der Batterie entfernt aufgestellt werden, soweit es die Kabel und Klemmen zulassen. Vermeiden Sie übermäßige Spannung an den Kabeln. Stellen Sie das Ladegerät nicht auf oder direkt über die zu ladende Batterie. Beim Laden der Batterie entstehende Dämpfe können die Komponenten im Ladegerät korrodieren und es beschädigen.
 - Rauchen Sie nicht und bringen Sie keine offenen Flammen in die Nähe der Batterie.
 - Berühren Sie niemals die Anschlüsse des Ladegeräts, während es an das Stromnetz angeschlossen ist. Starten Sie niemals den Motor, während die Batterie geladen wird.
 - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Ladegeräts, einschließlich des Netzkabels und der Ladekabel. Wenn Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Ladegerät nicht. Beschädigte Kabel und Leitungen müssen von einem qualifizierten Servicecenter ausgetauscht werden.
 - Stellen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Ladegerät sicher, dass der Netzstecker mit der Netzsteckdose verbunden ist.
 - Bewahren Sie das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Unbefugten, insbesondere Kindern, auf. Achten Sie auch während des Betriebs darauf, dass das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt wird.
 - Stellen Sie vor dem Anschließen der Ladegerätklemmen sicher, dass die Batterieklemmen sauber und korrosionsfrei sind.
 - Sorgen Sie für einen bestmöglichen elektrischen Kontakt zwischen Batteriepol und Ladepol.
- Laden Sie niemals eine gefrorene Batterie. Bringen Sie die Batterie vor dem Laden an einen Ort, an dem der Elektrolyt vollständig auftauen kann. Erhitzen Sie die Batterie nicht, um das Auftauen zu beschleunigen.
- Achten Sie darauf, dass keine Batterieflüssigkeit ausläuft. Auf das Ladegerät austretende Flüssigkeit kann einen Kurzschluss und in der Folge einen lebensgefährlichen Stromschlag verursachen.

ÄUSSERE BESCHREIBUNG DES GERÄTS



Das Ladegerät verfügt über eine einzige Moduswahltaste „MODE“. Nach dem Anschluss an Batterie und Netz beginnt das Ladegerät mit der Erkennung des richtigen Betriebsmodus. Um einen anderen Modus als den automatischen zu erzwingen, drücken Sie die MODE-Taste und beobachten Sie die Anzeige wie unten beschrieben.



Bedienung des Gleichrichters

a) Akku zum Laden vorbereiten

- Lesen und befolgen Sie die mit der Batterie gelieferten Ladeanweisungen. Überprüfen Sie bei Blei-Säure-Batterien (Nassbatterien) den Elektrolytstand und füllen Sie gegebenenfalls destilliertes Wasser bis zu dem in der Batteriedokumentation angegebenen Stand nach. Befolgen Sie beim Nachfüllen des Elektrolyts genau die Empfehlungen in der Batteriedokumentation.
- Schließen Sie die Ladeklemmen an die Batteriepole an. Achten Sie dabei darauf, dass die mit „+“ gekennzeichnete Ladeklemme an den mit „+“ gekennzeichneten Batteriepol und die mit „-“ gekennzeichnete Ladeklemme an den mit „-“ gekennzeichneten Batteriepol angeschlossen wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Zündung des Fahrzeugs auf AUS steht oder der Schlüssel abgezogen ist.
- Den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.

b) Auswahl des Batterietyps und der Betriebsart. Das Ladegerät wählt automatisch die optimalen Betriebsparameter. Aufgrund der Vielfalt der Batterien und deren Verschleiß kann es jedoch erforderlich sein, die Betriebsparameter nach dem Anschließen der Batterie anzupassen. Wählen Sie mit der Taste „MODE“ die angeschlossene Batterie aus. Nach Einstellung der Betriebsparameter beginnt das Ladegerät mit dem Laden. Das Display zeigt die an den Batteriepolen anliegende Spannung an. Der im Ladegerät befindliche Controller wählt die Ladespannung automatisch aus. Bitte beachten Sie, dass bei Problemen mit der Batterie die Meldung BAT angezeigt wird, die darauf hinweist, dass das Gerät die Batterie nicht laden kann. Nach einer vollständigen Ladung wechselt das Ladegerät in den Erhaltungsmodus, eine Funktion des Smart Guard-Systems. Dadurch wird die Batterie vor Entladung geschützt und ist auch nach längerer Lagerung betriebsbereit.

Um den Ladevorgang zu beenden, ziehen Sie den 230V-Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie anschließend den Plus- und Minuspol.

WICHTIG: Überprüfen Sie vor jedem Ladevorgang die Kabel und das Ladegerät auf Risse oder Isolationsschäden. Sollten Auffälligkeiten festgestellt werden, beginnen Sie den Ladevorgang erst, wenn die Schäden behoben sind. Lesen Sie unbedingt die mit dem Akku mitgelieferte Ladeanleitung.

WARTUNG UND LAGERUNG

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Falls das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen Tuch oder verwenden Sie Druckluft mit einem Druck von maximal 0,3 MPa. Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch den Zustand der Kabelanschlüsse. Reinigen Sie diese von jeglicher Korrosion, die den Stromfluss unterbrechen könnte. Vermeiden Sie eine Verunreinigung der Anschlüsse mit Batterieelektrolyt, da dies den Korrosionsprozess beschleunigt. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Personen, insbesondere Kindern, auf. Achten Sie während der Lagerung darauf, dass die Kabel und elektrischen Leitungen nicht beschädigt werden. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von anderen Personen in einem Raum mit möglichst konstanter Temperatur und geringer Luftfeuchtigkeit auf.

BEDIENUNG DER AUTOMATISCHEN PARAMETERAUSWAHLFUNKTION

Tiefentladene Batterien, deren Spannung unter 3 V fällt, werden als beschädigt erkannt. Dies verhindert Schäden am Ladegerät und die Entstehung gefährlicher Situationen. Bei einer solchen Unterspannung leitet das Ladegerät eine Schwachstromladung ein. Durch Impulsladung wird die Batterie wieder aufgeladen und die Platten der Blei-Säure-Batterie gereinigt. Wichtig ist jedoch, dass die Batterie in einwandfreiem Zustand ist. Die Wiederherstellungsfunktion funktioniert nicht bei verschlissenen oder beschädigten Batterien.

Abfallwirtschaft



Dieses Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. Elektroaltgeräte sind Wertstoffe – sie dürfen nicht in den Hausmüll, da sie gesundheits- und umweltschädliche Stoffe enthalten! Bitte helfen Sie uns aktiv beim Ressourcenmanagement und beim Umweltschutz, indem Sie Ihr Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte abgeben. Um die Menge des zu entsorgenden Abfalls zu reduzieren, ist es notwendig, ihn wiederzuverwenden, zu recyceln oder anderweitig zu verwerten.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der Anwendung der CE-Kennzeichnung - 21

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Kietlin, Spacerowa Straße 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Automatik-Ladegerät SPEED 6/12V 4A

Typ: G80060, Modell: BT02-Z10.0A-P1

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:

2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (Neufassung)

2014/35/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt und Normen EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01
TONHÖHE; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017;
EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EG-Typenzeichen Nr. 4920004.20001 vom 20.01.2020, EG-Typenzeichen Nr. 6068742.03AOC vom 10.03.2020

EG-Typennummer, ausgestellt vom TÜV Thüringen eV Melchendorfer Straße 64

99096 Erfurt Land : Deutschland, Telefon : +49 (0) 361 42830, Fax : +49 (0) 361 4283242

E-Mail: info@tuev-thueringen.de Website: www.tuev-thueringen.de

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0865

EG-Typennummer 6078565.50QA vom 21.05.2020 ausgestellt durch DEKRA Prüfung und Zertifizierung

GmbH, Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart Land: Deutschland

Telefon: +49 (0) 234 3696 400, Fax: +49 (0) 234 3696 401

E-Mail: DTC-Certification-body@dekra.com Website: www.dekra-testing-and-certification.de

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0158

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind folgende Personen verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 27.03.2021

Ort und Datum der Ausstellung

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



MANUEL D'INSTRUCTIONS

Chargeur automatique SPEED 6/12V 4A

Type : G80060, Modèle : 4A:BD02-Z4.0A-P1

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement en toute sécurité, et de comprendre les risques potentiels.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent pas être à l'origine d'une réclamation.

DONNÉES TECHNIQUES

paramètres d'entrée 230V/50 Hz

capacité de la batterie 4Ah-120Ah

Classe IP65 / étanche

prend en charge les batteries : acide, AGM, gel, lithium fer uniquement 12 V

poids net : 0,25 kg

longueur du cordon d'alimentation : 160cm

longueur des câbles « + » et « - » : 160cm

ÉQUIPEMENT

redresseur

câble avec bornes « - » ; « + »

manuel d'utilisation

Objectif et principe de fonctionnement

Un chargeur est un appareil permettant de charger différents types de batteries. Il convertit le courant et la tension du réseau électrique en un niveau permettant une charge sûre. La charge assure le bon fonctionnement de la batterie, prolongeant ainsi considérablement sa durée de vie. Le chargeur est doté d'une protection contre les courts-circuits et les surcharges. Il peut charger trois types de batteries : les batteries plomb-acide classiques (batteries humides), les batteries plomb-gel (dont l'électrolyte est sous forme de gel) et les batteries AGM (dont l'électrolyte est immobilisé par un tapis en fibre de verre). Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil repose sur une utilisation appropriée.

Avant d'utiliser l'outil, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.



Un panneau informant sur la nécessité de recycler un appareil électronique.
Lorsque l'appareil est usé, il ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères.
Les équipements électroniques doivent être recyclés conformément à la réglementation locale.



Marquage indiquant une double isolation, l'équipement peut être connecté à une prise sans broche de terre.



Avant de commencer l'opération, veuillez lire le manuel d'utilisation.
La compréhension de ce principe est essentielle pour un fonctionnement correct et sûr de l'appareil.



Marquage informant sur la déclaration du fabricant de conformité de l'appareil aux normes Nouvelle Approche.

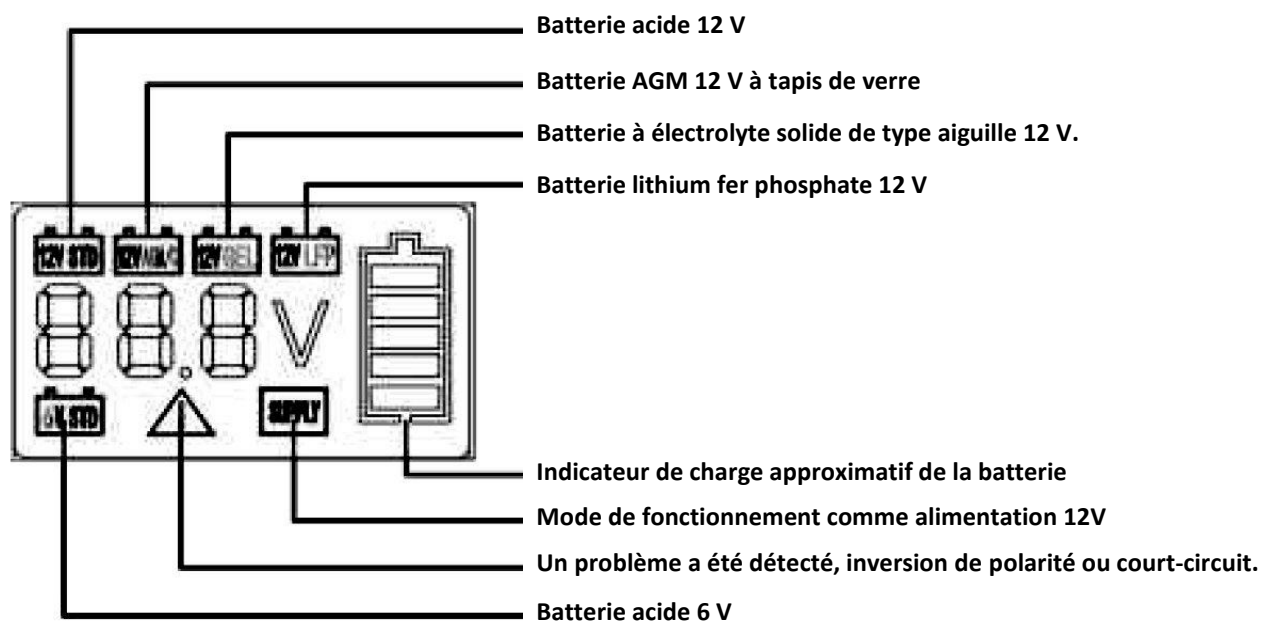
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ce chargeur est conçu pour charger des batteries au plomb. Charger d'autres types de batteries peut provoquer un choc électrique dangereux pour la santé et la vie. Il est interdit de charger des batteries non rechargeables !
- Lors de la charge, la batterie doit être placée dans un endroit bien ventilé, il est recommandé de charger la batterie à température ambiante.
- Le chargeur est destiné à une utilisation en intérieur et ne doit pas être exposé à l'humidité, y compris aux déchets atmosphériques.
- Les redresseurs avec isolation électrique de classe I doivent être connectés à des prises équipées d'un conducteur de protection.

- Pour charger des batteries situées dans le système électrique du véhicule, connectez d'abord la pince du chargeur à la borne de la batterie qui n'est pas reliée au châssis du véhicule. Ensuite, connectez l'autre pince au châssis, à l'écart de la batterie et du système d'alimentation. Enfin, branchez la fiche du chargeur sur une prise secteur.
 - Après la charge, débranchez d'abord la fiche du chargeur de la prise de courant, puis débranchez les bornes du chargeur.
 - Ne laissez jamais le chargeur branché sur le secteur, retirez toujours la fiche du câble d'alimentation de la prise secteur.
 - Respectez les marquages de polarité sur le chargeur et la batterie.
 - Avant de charger la batterie, lisez et suivez les instructions de charge fournies par le fabricant de la batterie.
 - Placez toujours la batterie et le chargeur sur une surface plane et dure. N'inclinez pas la batterie.
 - Avant de brancher le câble d'alimentation, assurez-vous que les paramètres d'alimentation correspondent à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
 - Le chargeur doit être placé le plus loin possible de la batterie, dans la mesure où les câbles et les pinces le permettent. Évitez toute tension excessive sur les câbles. Ne placez pas le chargeur sur ou directement au-dessus de la batterie en charge. Les vapeurs générées pendant la charge peuvent corroder les composants internes du chargeur et l'endommager.
 - Ne pas fumer ni approcher de flammes à proximité de la batterie.
 - Ne touchez jamais les bornes du chargeur lorsqu'il est branché sur le secteur. Ne démarrez jamais le moteur pendant que la batterie est en charge.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du chargeur, y compris le câble d'alimentation et les câbles de charge. En cas de dommage, n'utilisez pas le chargeur. Les câbles et fils endommagés doivent être remplacés par un centre de service qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur le chargeur, assurez-vous que la fiche du cordon d'alimentation est connectée à la prise secteur.
 - Rangez le chargeur hors de portée des personnes non autorisées, en particulier des enfants. De plus, pendant son utilisation, veillez à le tenir hors de portée des enfants.
 - Avant de connecter les bornes du chargeur, assurez-vous que les bornes de la batterie sont propres et exemptes de corrosion.
 - Assurer le meilleur contact électrique possible entre la borne de la batterie et la borne du chargeur.
- Ne chargez jamais une batterie gelée. Avant de la charger, déplacez-la dans un endroit où l'électrolyte peut dégeler complètement. Ne chauffez pas la batterie pour accélérer la décongélation.
- Évitez toute fuite de liquide de batterie. Une fuite de liquide sur le chargeur peut provoquer un court-circuit et, par conséquent, une décharge électrique potentiellement mortelle.

DESCRIPTION EXTERNE DE L'APPAREIL



Le chargeur est équipé d'un seul bouton de sélection de mode « MODE ». Après la connexion à la batterie et au secteur, le chargeur détecte le mode de fonctionnement approprié. Pour forcer un mode autre qu'automatique, appuyez sur le bouton MODE et surveillez l'écran comme décrit ci-dessous.



Fonctionnement du redresseur

a) Préparation de la batterie pour la charge

- Lisez et suivez les instructions de charge fournies avec la batterie. Pour les batteries plomb-acide, c'est-à-dire de type humide, vérifiez le niveau d'électrolyte et, si nécessaire, complétez avec de l'eau distillée jusqu'au niveau indiqué dans la documentation de la batterie. Pour compléter l'électrolyte, suivez scrupuleusement les recommandations de la documentation de la batterie.
- Connectez les pinces du chargeur aux bornes de la batterie en vous assurant que la pince du chargeur marquée « + » est connectée à la borne de la batterie marquée « + » et que la pince du chargeur marquée « - » est connectée à la borne de la batterie marquée « - ».
- Assurez-vous que le contact du véhicule est en position OFF ou que la clé est retirée.
- Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur la prise secteur.

b) Sélection du type de batterie et du mode de fonctionnement. Le chargeur sélectionne automatiquement les paramètres de fonctionnement optimaux. Cependant, en raison de la diversité des batteries et de leur usure, il peut être nécessaire d'ajuster les paramètres de fonctionnement après le branchement de la batterie. Utilisez le bouton « MODE » pour sélectionner la batterie connectée. Une fois les paramètres de fonctionnement définis, le chargeur commence la charge. L'écran affiche la tension appliquée aux bornes de la batterie. Le contrôleur intégré au chargeur sélectionne automatiquement la tension de charge. Veuillez noter qu'en cas de problème avec la batterie, l'appareil affichera le message « BAT », indiquant qu'il ne peut pas charger la batterie. Après une charge complète, le chargeur passe en mode maintenance, une fonction du système Smart Guard. Ce mode protège la batterie contre la décharge et la rend opérationnelle même après un stockage prolongé.

Pour terminer la charge, débranchez la prise d'alimentation 230V du secteur, puis débranchez les bornes positive et négative.

IMPORTANT : Avant chaque charge, inspectez les câbles et le chargeur pour détecter toute fissure ou tout dommage à l'isolation. En cas d'anomalie, ne commencez pas la charge tant qu'elle n'est pas réparée. Il est également essentiel de lire les instructions de charge fournies avec la batterie.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Si le boîtier est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux ou utilisez de l'air comprimé à une pression maximale de 0,3 MPa. Avant et après chaque utilisation, inspectez l'état des bornes des câbles. Nettoyez-les de toute corrosion susceptible de perturber le flux électrique. Évitez de contaminer les bornes avec l'électrolyte de la batterie, car cela accélère le processus de corrosion. Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée de tous, en particulier des enfants. Pendant le stockage, assurez-vous que les câbles et les fils électriques ne sont pas endommagés. Rangez l'appareil dans une pièce à la température la plus constante et à l'humidité la plus faible possible, hors de portée des autres.

FONCTIONNEMENT DE LA FONCTION DE SÉLECTION AUTOMATIQUE DES PARAMÈTRES

Les batteries profondément déchargées dont la tension descend en dessous de 3 V seront détectées comme endommagées. Cela évite d'endommager le chargeur et de créer des situations dangereuses. En cas de tension aussi basse, le chargeur lance une charge à faible courant. La charge par impulsions recharge la batterie et nettoie les plaques de la batterie plomb-acide. Il est toutefois important de garder à l'esprit que la batterie doit être en bon état de fonctionnement. La fonction de récupération ne fonctionne pas sur les batteries usées ou endommagées.

GESTION DES DÉCHETS



Ce symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques usagés. Les appareils électriques usagés sont des matériaux recyclables ; ils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, car ils contiennent des substances dangereuses pour la santé et l'environnement ! Contribuez activement à la gestion des ressources naturelles et à la protection de l'environnement en apportant votre appareil usagé à un point de collecte dédié. Pour réduire la quantité de déchets éliminés, il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les valoriser sous une autre forme.



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 21

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Chargeur automatique SPEED 6/12V 4A

Type : G80060, Modèle : BT02-Z10.0A-P1

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :

2014/30/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)

2014/35/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension et normes

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019 ; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018 ; EN 62233:2008 ; AfPS GS 2019:01 PAS ; EN 55014-1:2017 ; EN 55014-2:2015 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-3:2013 ; EN 55014-1:2017 ; EN 55014-2:2015 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-3:2013 ;

Numéro de type CE 4920004.20001 du 20/01/2020, Numéro de type CE 6068742.03AOC du 10/03/2020

Numéro de type CE délivré par TUV Thuringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurt Pays : Allemagne, Téléphone : +49 (0) 361 42830, Fax : +49 (0) 361 4283242

Courriel : info@tuev-thueringen.de Site Web : www.tuev-thueringen.de

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0865

Numéro de type CE 6078565.50QA du 21/05/2020 délivré par DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Pays : Allemagne

Téléphone : +49 (0) 234 3696 400, Fax : +49 (0) 234 3696 401

Courriel : DTC-Certification-body@dekra.com Site Web : www.dekra-testing-and-certification.de

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0158

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 27/03/2021

Lieu et date d'émission



Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Автоматическое зарядное устройство SPEED 6/12V 4A

Тип: G80060, Модель: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Перевод оригинальной инструкции

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлин, улица Спейсерова, 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство.

Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для
безопасного использования и эксплуатации, а также осознать все риски,
которые могут возникнуть во время использования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Указанные различия не могут быть основанием для подачи жалобы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

входные параметры 230V/50 Hz

емкость аккумулятора 4Ah-120Ah

класс IP65 / водонепроницаемый

*поддерживает аккумуляторы: кислотные, AGM, гелевые, литий-железные
только 12 В*

вес нетто: 0,25 кг

Длина шнура питания: 160см

Длина кабелей «+» и «-»: 160см

ОБОРУДОВАНИЕ

выпрямитель

кабель с клеммами "-"; "+"

руководство пользователя

Назначение и принцип действия

Зарядное устройство — это устройство, позволяющее заряжать аккумуляторы различных типов. Оно преобразует ток и напряжение электросети в значения, обеспечивающие безопасную зарядку. Зарядка обеспечивает правильную работу аккумулятора, значительно продлевая его срок службы. Зарядное устройство оснащено защитой от короткого замыкания и перезаряда. Зарядное устройство подходит для зарядки аккумуляторов трёх типов: традиционных свинцово-кислотных (то есть, аккумуляторов с жидким электролитом), свинцово-гелевых (с гелеобразным электролитом) и аккумуляторов AGM (с электролитом, удерживаемым стекловолоконным матом). Правильная, надёжная и безопасная работа инструмента зависит от правильного использования.

Перед использованием инструмента прочтите всю инструкцию и сохраните ее.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.



Знак, информирующий о необходимости утилизации электронного устройства.
При износе устройства его нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
Электронное оборудование следует утилизировать в соответствии с местными правилами.



Маркировка, указывающая на двойную изоляцию, оборудование можно подключать к розетке без заземляющего контакта.



Перед началом эксплуатации, пожалуйста, прочтите руководство пользователя.
Понимание этого необходимо для правильной и безопасной эксплуатации устройства.

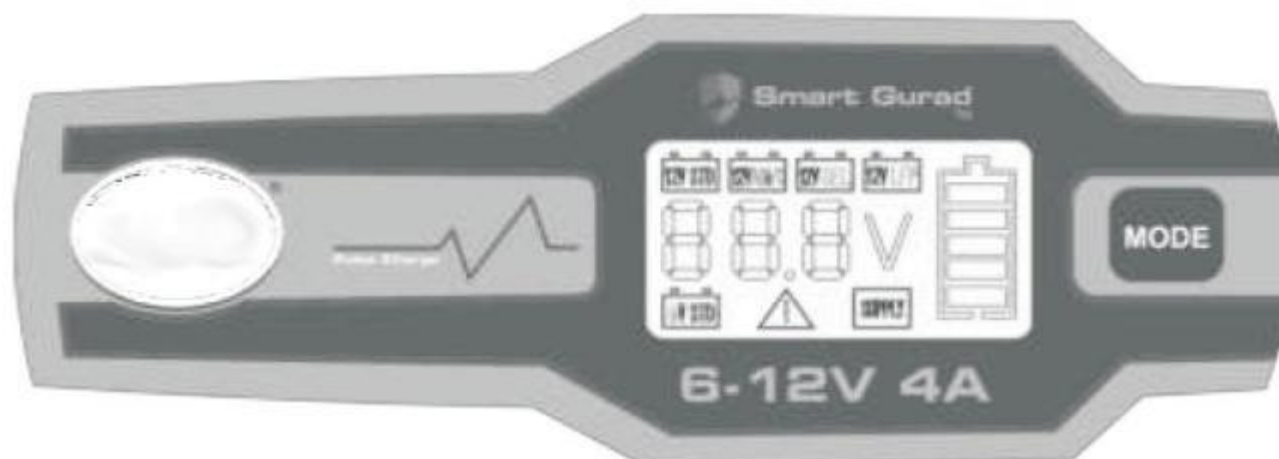


Маркировка, информирующая о заявлении изготовителя о соответствии изделия стандартам Нового Подхода.

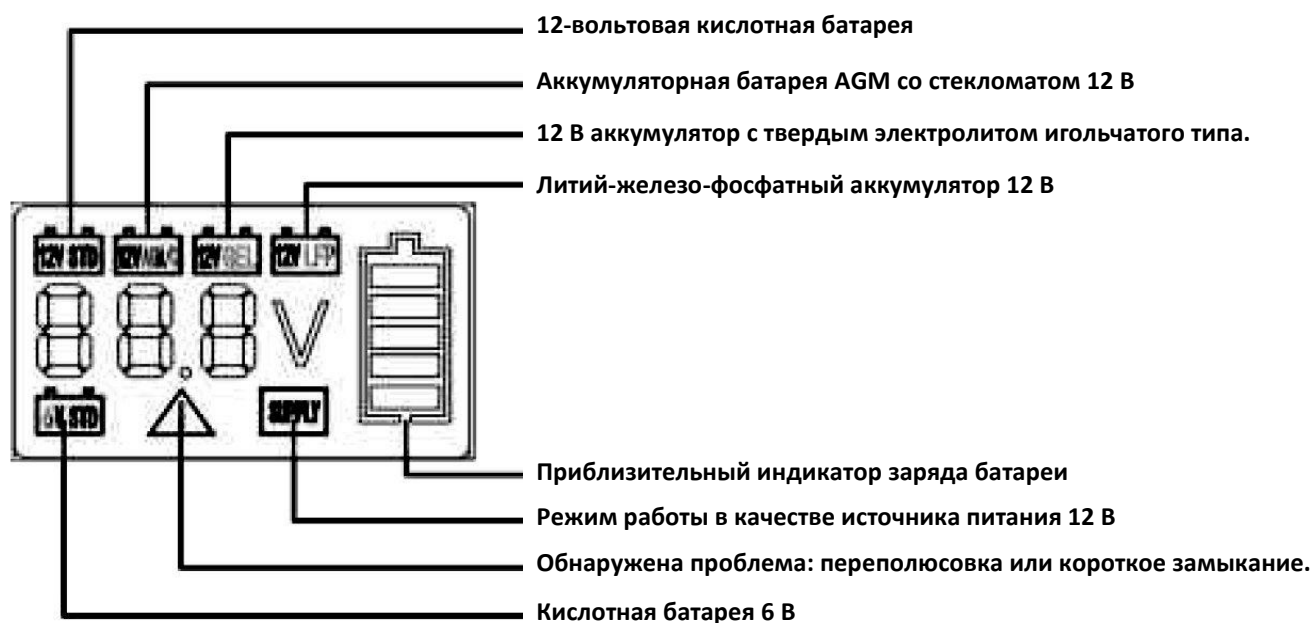
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили инструкций по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.
- Необходимо следить за детьми и не допускать, чтобы они играли с прибором.
- Зарядное устройство предназначено для зарядки свинцово-кислотных аккумуляторов. Зарядка других типов аккумуляторов может привести к поражению электрическим током, опасному для здоровья и жизни. Зарядка непerezаряжаемых аккумуляторов запрещена!
- При зарядке аккумулятор необходимо размещать в хорошо проветриваемом месте, рекомендуется заряжать аккумулятор при комнатной температуре.
- Зарядное устройство предназначено для использования в помещении и не должно подвергаться воздействию влаги, в том числе атмосферных осадков.
- Выпрямители с электроизоляцией класса I должны подключаться к розеткам, оснащенным защитным проводником.

- При зарядке аккумуляторов, подключенных к бортовой сети автомобиля, сначала подключите зажим зарядного устройства к клемме аккумулятора, не подключенной к шасси автомобиля. Затем подключите другой зажим к шасси, подальше от аккумулятора и топливной системы. Затем подключите зарядное устройство к розетке.
 - После зарядки сначала отсоедините вилку зарядного устройства от розетки, а затем отсоедините клеммы зарядного устройства.
 - Никогда не оставляйте зарядное устройство подключенным к сети, всегда вынимайте вилку кабеля питания из розетки.
 - Соблюдайте полярность на зарядном устройстве и аккумуляторе.
 - Перед зарядкой аккумулятора прочтите и следуйте инструкциям по зарядке, предоставленным производителем аккумулятора.
 - Всегда размещайте аккумулятор и зарядное устройство на ровной, плоской и твердой поверхности. Не наклоняйте аккумулятор.
 - Перед подключением кабеля питания убедитесь, что параметры электросети соответствуют указанным на заводской табличке устройства.
 - Зарядное устройство следует размещать как можно дальше от аккумулятора, насколько позволяют кабели и зажимы. Избегайте чрезмерного натяжения кабелей. Не ставьте зарядное устройство на заряжаемый аккумулятор или непосредственно над ним. Пары, образующиеся во время зарядки аккумулятора, могут вызвать коррозию внутренних компонентов зарядного устройства и потенциально повредить его.
 - Не курите и не подносите открытый огонь к аккумулятору.
 - Никогда не прикасайтесь к клеммам зарядного устройства, когда оно подключено к сети. Никогда не запускайте двигатель во время зарядки аккумулятора.
 - Перед каждым использованием проверяйте состояние зарядного устройства, включая кабель питания и кабели для зарядки. При обнаружении каких-либо повреждений не используйте зарядное устройство. Поврежденные кабели и провода необходимо заменить в квалифицированном сервисном центре.
 - Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию зарядного устройства убедитесь, что вилка шнура питания подключена к розетке.
 - Храните зарядное устройство в недоступном для посторонних лиц, особенно детей. Также во время эксплуатации следите за тем, чтобы зарядное устройство находилось в недоступном для детей месте.
 - Перед подключением клемм зарядного устройства убедитесь, что клеммы аккумулятора чистые и не имеют следов коррозии.
 - Обеспечьте наилучший электрический контакт между клеммой аккумулятора и клеммой зарядного устройства.
- Никогда не заряжайте замёрзший аккумулятор. Перед зарядкой переместите аккумулятор в место, где электролит может полностью оттаять. Не нагревайте аккумулятор для ускорения оттаивания.
- Не допускайте протечки электролита из аккумулятора. Попадание электролита на зарядное устройство может вызвать короткое замыкание и, как следствие, поражение электрическим током, опасное для жизни.

ВНЕШНЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



Зарядное устройство оснащено только одной кнопкой выбора режима «MODE». После подключения к аккумулятору и сети зарядное устройство начнет определять нужный режим работы. Чтобы принудительно выбрать режим, отличный от автоматического, нажмите кнопку «MODE» и следите за показаниями на дисплее, как описано ниже.



Эксплуатация выпрямителя

а) Подготовка аккумулятора к зарядке

- Ознакомьтесь с инструкцией по зарядке, прилагаемой к аккумулятору, и следуйте ей. Для свинцово-кислотных аккумуляторов (то есть аккумуляторов «жидкого типа») проверьте уровень электролита и при необходимости долейте дистиллированную воду до уровня, указанного в документации на аккумулятор. При доливе электролита строго следуйте рекомендациям, изложенным в документации на аккумулятор.

- Подсоедините зажимы зарядного устройства к клеммам аккумулятора, убедившись, что зажим зарядного устройства с маркировкой «+» подключен к клемме аккумулятора с маркировкой «+», а зажим зарядного устройства с маркировкой «-» подключен к клемме аккумулятора с маркировкой «-».

- Убедитесь, что зажигание автомобиля находится в положении «ВЫКЛ» или ключ вынут.

- Вставьте вилку шнура питания в розетку.

б) Выбор типа аккумулятора и режима работы. Зарядное устройство автоматически подбирает оптимальные рабочие параметры, однако, ввиду разнообразия аккумуляторов и их износа, после подключения аккумулятора может потребоваться корректировка рабочих параметров. Для выбора подключенного аккумулятора нажмите кнопку «MODE». После установки рабочих параметров зарядное устройство начнет зарядку. На дисплее отобразится напряжение, подаваемое на клеммы аккумулятора. Контроллер, расположенный в зарядном устройстве, автоматически выбирает напряжение зарядки. Обратите внимание: при обнаружении каких-либо проблем с аккумулятором устройство отобразит сообщение «BAT», указывающее на невозможность зарядки. После полной зарядки зарядное устройство перейдет в режим обслуживания, который является одной из функций системы Smart Guard. Это защищает аккумулятор от разряда и обеспечивает его готовность к работе даже после длительного хранения.

Чтобы завершить зарядку, отсоедините вилку питания 230 В от сети, затем отсоедините положительную и отрицательную клеммы.

ВАЖНО: Перед каждой зарядкой проверяйте кабели и зарядное устройство на наличие трещин или повреждений изоляции. При обнаружении каких-либо неисправностей не начинайте зарядку, пока они не будут устранены. Также обязательно ознакомьтесь с инструкцией по зарядке, прилагаемой к аккумулятору.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Устройство не требует специального ухода. При загрязнении корпуса протрите его мягкой тканью или продуйте сжатым воздухом под давлением не более 0,3 МПа. Перед каждым использованием и после него проверяйте состояние клемм кабеля. Очищайте их от следов коррозии, которые могут нарушить подачу тока. Избегайте попадания электролита аккумулятора на клеммы, так как это ускоряет процесс коррозии. Храните устройство в прохладном, сухом месте, недоступном для детей, особенно детей. Во время хранения следите за тем, чтобы кабели и электрические провода не были повреждены. Храните устройство в помещении с максимально постоянной температурой и низкой влажностью, в недоступном для других месте.

РАБОТА ФУНКЦИИ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫБОРА ПАРАМЕТРОВ

Глубоко разряженные аккумуляторы, напряжение которых падает ниже 3 В, будут распознаны как поврежденные. Это предотвращает повреждение зарядного устройства и возникновение опасных ситуаций. При таком низком напряжении зарядное устройство начнет зарядку малым током. Импульсная зарядка позволит перезарядить аккумулятор и очистить пластины свинцово-кислотного аккумулятора. Однако важно помнить, что аккумулятор должен быть в исправном состоянии. Функция восстановления не работает на изношенных или поврежденных аккумуляторах.

УПРАВЛЕНИЕ ОТХОДАМИ



Этот символ обозначает отдельный сбор отработанного электрического и электронного оборудования. Использованные электроприборы подлежат вторичной переработке – их нельзя выбрасывать в контейнеры для бытовых отходов, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Пожалуйста, помогите нам управлять природными ресурсами и защищать окружающую среду, сдав использованное устройство в пункт сбора отработанного электрооборудования. Чтобы сократить количество утилизируемых отходов, необходимо повторно использовать, перерабатывать или восстанавливать его каким-либо другим способом.



Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 21

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ГЕКО Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Автоматическое зарядное устройство SPEED 6/12V 4A

Тип: G80060, Модель: BT02-Z10.0A-P1

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов в области электромагнитной совместимости (пересмотренная редакция)
2014/35/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов, касающихся выпуска на рынок электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения и стандартах EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; АФПС ГС 2019:01 ПОДАЧА; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Тип ЕС № 4920004.20001 от 20.01.2020, тип ЕС № 6068742.03АОС от 10.03.2020

Номер типа ЕС, выданный TUV Thuringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Эрфурт Страна: Германия, Телефон: +49 (0) 361 42830, Факс: +49 (0) 361 4283242

Электронная почта: info@tuev-thueringen.de Веб-сайт: www.tuev-thueringen.de

Идентификационный номер уполномоченного органа: 0865

Тип ЕС № 6078565.50QA от 21.05.2020 г., выданный DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Штутгарт Страна: Германия

Телефон: +49 (0) 234 3696 400, Факс: +49 (0) 234 3696 401

Электронная почта: DTC-Certification-body@dekra.com Веб-сайт: www.dekra-testing-and-certification.de

Идентификационный номер уполномоченного органа: 0158

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственными за подготовку и хранение технической документации являются следующие лица:

Лариса Ковальчик, Китлин, улица Спейсерова 3, 97-500 Радомско



Лариса Ковальчик

Китлин, 27.03.2021

Место и дата выдачи

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Автоматичний зарядний пристрій

SPEED 6/12V 4A

Тип: G80060, Модель: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлін, вулиця Спацєрова, 3
97-500 Радомськє
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання.



УВАГА!!!

Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці розбіжності не можуть бути підставою для скарги.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

вхідні параметри 230V/50 Hz

ємність акумулятора 4Ah-120Ah

Клас IP65 / водонепроникність

підтримує акумулятори: кислотні, AGM, гелеві, літій-залізні, тільки 12 В

вага нетто: 0,25 кг

довжина шнура живлення: 160см

довжина кабелів "+" та "-": 160см

ОБЛАДНАННЯ

випрямляч

кабель з клемми "-", "+"

посібник користувача

Призначення та принцип дії

Зарядний пристрій – це пристрій, який дозволяє заряджати різні типи акумуляторів. Пристрій перетворює струм і напругу, що є в електромережі, на рівень, що дозволяє безпечно заряджати. Заряджання допомагає забезпечити належну роботу акумулятора, значно подовжуючи термін його служби. Зарядний пристрій має захист від короткого замикання та захист від перезаряджання. Зарядний пристрій може заряджати три типи акумуляторів: традиційні свинцево-кислотні акумулятори (тобто вологі акумулятори), свинцево-гелеві акумулятори (де електроліт знаходиться у формі гелю) та акумулятори AGM (де скловолокнистий килимок фіксує електроліт). Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від правильного використання.

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.



Знак, що інформує про необхідність переробки електронного пристрою.
Коли пристрій зношений, його не можна утилізувати разом з побутовими відходами.
Електронне обладнання слід переробляти відповідно до місцевих правил.



Маркування вказує на подвійну ізоляцію, обладнання можна підключати до розетки без заземлювального контакту.



Перед початком роботи, будь ласка, прочитайте інструкцію користувача.
Розуміння цього є важливим для правильної та безпечної експлуатації пристрою.



Маркування, що інформує про декларацію виробника про відповідність пристрою стандартам Нового підходу.

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями, або особами, які не мають досвіду та знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо використання пристрою від особи, відповідальної за їхню безпеку.
- За дітьми слід наглядати, щоб вони не гралися з приладом.
- Зарядний пристрій призначений для заряджання свинцево-кислотних акумуляторів. Заряджання інших типів акумуляторів може призвести до ураження електричним струмом, що є небезпечним для здоров'я та життя. Заряджання неакумуляторних акумуляторів заборонено!
- Під час заряджання акумулятор необхідно розміщувати в добре провітрюваному місці, рекомендується заряджати акумулятор за кімнатної температури.
- Зарядний пристрій призначений для використання в приміщенні та не повинен піддаватися впливу вологи, зокрема атмосферних відходів.
- Випрямлячі з електричною ізоляцією класу I повинні бути підключені до розеток, оснащених захисним провідником.

- Під час заряджання акумуляторів, розташованих в електричній системі автомобіля, спочатку підключіть затискач зарядного пристрою до клеми акумулятора, яка не підключена до шасі автомобіля. Потім підключіть інший затискач до шасі, подалі від акумулятора та паливної системи. Нарешті, вставте штекер зарядного пристрою в розетку.
 - Після заряджання спочатку від'єднайте штекер зарядного пристрою від розетки, а потім від'єднайте клеми зарядного пристрою.
 - Ніколи не залишайте зарядний пристрій підключеним до мережі, завжди виймайте вилку кабелю живлення з розетки.
 - Зверніть увагу на позначки полярності на зарядному пристрої та акумуляторі.
 - Перед заряджанням акумулятора прочитайте та дотримуйтесь інструкцій із заряджання, наданих виробником акумулятора.
 - Завжди розміщуйте акумулятор та зарядний пристрій на рівній, плоскій та твердій поверхні. Не нахиляйте акумулятор.
 - Перед підключенням кабелю живлення переконайтеся, що параметри джерела живлення відповідають тим, що вказані на заводській табличці пристрою.
 - Зарядний пристрій слід розміщувати якомога далі від акумулятора, наскільки дозволяють кабелі та затискачі. Уникайте надмірного натягу кабелів. Не розміщуйте зарядний пристрій на акумуляторі, що заряджається, або безпосередньо над ним. Випари, що утворюються під час заряджання акумулятора, можуть спричинити корозію компонентів усередині зарядного пристрою, що може призвести до його пошкодження.
 - Не паліть і не підносьте вогонь поблизу акумулятора.
 - Ніколи не торкайтеся клем зарядного пристрою, коли він підключений до мережі. Ніколи не запускайте двигун під час заряджання акумулятора.
 - Перед кожним використанням перевіряйте стан зарядного пристрою, включаючи кабель живлення та зарядні кабелі. Якщо виявлено будь-які пошкодження, не використовуйте зарядний пристрій. Пошкоджені кабелі та дроти повинні бути замінені кваліфікованим сервісним центром.
 - Перед виконанням будь-якого технічного обслуговування зарядного пристрою переконайтеся, що штекер шнура живлення підключено до розетки мережі.
 - Зберігайте зарядний пристрій у недоступному для сторонніх осіб, особливо дітей. Також під час роботи переконайтеся, що зарядний пристрій знаходиться у недоступному для дітей місці.
 - Перед підключенням клем зарядного пристрою переконайтеся, що клеми акумулятора чисті та не мають корозії.
 - Забезпечте найкращий можливий електричний контакт між клемою акумулятора та клемою зарядного пристрою.
- Ніколи не заряджайте замерзлий акумулятор. Перед заряджанням перемістіть акумулятор у місце, де електроліт може повністю розморозитися. Не нагрівайте акумулятор для прискорення розморозки.
- Не допускайте витікання рідини з акумулятора. Витік рідини на зарядний пристрій може спричинити коротке замикання та, як наслідок, ураження електричним струмом, що є небезпечним для життя.

ЗОВНІШНІЙ ОПИС ПРИСТРОЮ



Зарядний пристрій оснащений лише однією кнопкою вибору режиму "MODE". Після підключення до акумулятора та мережі зарядний пристрій почне визначати правильний режим роботи. Щоб примусово вибрати режим, відмінний від автоматичного, натисніть кнопку MODE та стежте за дисплеєм, як описано нижче.



Робота випрямляча

а) Підготовка акумулятора до заряджання

- Прочитайте та дотримуйтесь інструкцій із заряджання, що додаються до акумулятора. Для свинцево-кислотних акумуляторів, тобто «мокрого типу», перевірте рівень електроліту та, за необхідності, долийте дистильовану воду до рівня, зазначеного в документації до акумулятора. Під час доливання електроліту суворо дотримуйтесь рекомендацій, наведених у документації до акумулятора.

- Підключіть клеми зарядного пристрою до клем акумулятора, переконавшись, що клема зарядного пристрою з позначкою "+" підключена до клем акумулятора з позначкою "+", а клема зарядного пристрою з позначкою "-" підключена до клем акумулятора з позначкою "-".

- Переконайтеся, що запалювання автомобіля перебуває в положенні ВИМКНЕНО або ключ витягнуто.

- Підключіть штекер шнура живлення до розетки мережі.

б) Вибір типу акумулятора та режиму роботи. Зарядний пристрій автоматично вибирає оптимальні параметри роботи, проте через різноманітність акумуляторів та їх знос, може знадобитися налаштувати параметри роботи після підключення акумулятора. Використовуйте кнопку "MODE", щоб вибрати підключений акумулятор. Після налаштування параметрів роботи зарядний пристрій почне заряджання. На дисплеї буде відображатися напруга, що подається на клеми акумулятора. Контролер, розташований у зарядному пристрої, автоматично вибирає напругу заряджання. Зверніть увагу, що якщо з акумулятором виявлено будь-які проблеми, пристрій відобразить повідомлення BAT, що вказує на те, що пристрій не може зарядити акумулятор. Після повного заряду зарядний пристрій перейде в режим обслуговування, що є однією з функцій системи Smart Guard. Це захищає акумулятор від розряду та робить його готовим до роботи навіть після тривалого зберігання.

Щоб завершити заряджання, від'єднайте штекер живлення 230 В від мережі, а потім від'єднайте позитивний та негативний полюси.

ВАЖЛИВО: Перед кожним сеансом заряджання перевіряйте кабелі та зарядний пристрій на наявність тріщин або пошкоджень ізоляції. Якщо виявлено будь-які несправності, не починайте заряджання, доки їх не буде усунено. Також важливо прочитати інструкції із заряджання, що додаються до акумулятора.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Пристрій не потребує спеціального обслуговування. Якщо корпус забрудниться, очистіть його м'якою тканиною або використовуйте стиснене повітря під тиском не більше 0,3 МПа. Перед і після кожного використання перевіряйте стан кабельних клем. Очистіть їх від будь-якої корозії, яка може порушити потік електроенергії. Уникайте забруднення клем електролітом акумулятора, оскільки це прискорює процес корозії. Зберігайте пристрій у прохолодному, сухому місці, недоступному для будь-кого, особливо для дітей. Під час зберігання переконайтеся, що кабелі та електричні дроти не пошкоджені. Зберігайте пристрій у приміщенні з максимально постійною температурою та низькою вологістю, недоступному для інших.

РОБОТА ФУНКЦІЇ АВТОМАТИЧНОГО ВИБОРУ ПАРАМЕТРІВ

Глибоко розряджені акумулятори, напруга яких падає нижче 3 В, будуть розпізнані як пошкоджені. Це запобігає пошкодженню зарядного пристрою та виникненню небезпечних ситуацій. У разі такої низької напруги зарядний пристрій розпочне зарядку низьким струмом. Імпульсна зарядка зарядить акумулятор та очистить пластини свинцево-кислотного акумулятора. Однак важливо пам'ятати, що акумулятор має бути у справному стані. Функція відновлення не працюватиме на зношених або пошкоджених акумуляторах.

УПРАВЛІННЯ ВІДХОДАМИ



Цей символ вказує на необхідність роздільного збору використаного електричного та електронного обладнання. Використані електричні прилади є матеріалами, що підлягають переробці – їх не слід викидати в контейнери для побутових відходів, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини та навколишнього середовища! Будь ласка, активно допоможіть нам керувати природними ресурсами та захищати навколишнє середовище, здавши ваш використаний пристрій до пункту збору використаного електрообладнання. Щоб зменшити кількість відходів, що утилізуються, необхідно повторно використовувати, переробляти або відновлювати їх в іншій формі.



Останні дві цифри року застосування маркування CE - 21

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що:

Автоматичний зарядний пристрій SPEED 6/12V 4A

Тип: G80060, Модель: BT02-Z10.0A-P1

відповідає вимогам Європейського Парламенту та Ради:

2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності (перероблена редакція)

2014/35/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо надання на ринку електрообладнання, призначеного для використання в певних межах напруги та стандартах EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01
ВІСОТА; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017;
EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Номер типу ЄС 4920004.20001 від 20.01.2020, номер типу ЄС 6068742.03AOC від 10.03.2020

Номер типу ЄС, виданий TUV Thuringen eV, Melchendorfer StraBe 64

99096 Ерфурт Країна: Німеччина, Телефон: +49 (0) 361 42830, Факс: +49 (0) 361 4283242

Електронна пошта: info@tuev-thueringen.de Вебсайт: www.tuev-thueringen.de

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0865

Номер типу ЄС 6078565.50QA від 21.05.2020 виданий DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Країна: Німеччина

Телефон: +49 (0) 234 3696 400, Факс: +49 (0) 234 3696 401

Електронна пошта: DTC-Certification-body@dekra.com Вебсайт: www.dekra-testing-and-certification.de

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0158

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідають такі особи:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Кітлін, 27.03.2021

Місце та дата видачі

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



INSTRUKCIJOS VADOVAS

Automatinis įkroviklis SPEED 6/12V 4A

Tipas: G80060, Modelis: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Originalių instrukcijų vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa gatvė 3

97-500 Radomskas

www.geko.pl

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojimo metu.



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.

Šie skirtumai negali būti skundo pagrindas.

TECHNINIAI DUOMENYS

įvesties parametrai 230 V / 50 Hz

akumuliatoriaus talpa 4Ah-120Ah

IP65 klasė / atsparus vandeniui

Palaiko akumuliatorius: rūgštinius, AGM, gelio, ličio geležinius (tik 12 V).

Grynasis svoris: 0,25 kg

Maitinimo laido ilgis: 160cm

„+“ ir „-“ laidų ilgis: 160cm

ĮRANGA

lygintuvas

kabelis su gnybtais "-"; "+"

vartotojo vadovas

Tikslas ir veikimo principas

Įkroviklis – tai įrenginys, leidžiantis įkrauti įvairių tipų akumuliatorius. Įrenginys konvertuoja elektros tinkle esančią srovę ir įtampą į lygį, leidžiantį saugiai įkrauti. Įkrovimas padeda užtikrinti tinkamą akumuliatoriaus veikimą, žymiai pailgindamas jo tarnavimo laiką. Įkroviklis turi trumpojo jungimo ir perkrovos apsaugą. Įkrovikliu galima įkrauti trijų tipų akumuliatorius: tradicinius švino-rūgšties akumuliatorius (t. y. skysto elektrolito akumuliatorius), švino-gelio akumuliatorius (kur elektrolitas yra gelio pavidalo) ir AGM akumuliatorius (kur stiklo pluošto kilimėlis imobilizuoja elektrolitą). Tinkamas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo.

Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiame vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.



Ženklas, informuojantis apie būtinybę perdirbti elektroninį prietaisą.
Kai prietaisas susidėvi, jo negalima išmesti su buitinėmis atliekomis.
Elektroninę įrangą reikia perdirbti pagal vietinius reglamentus.



Ženklinimas, rodantis dvigubą izoliaciją, įrangą galima jungti prie lizdo be įžeminimo kaiščio.



Prieš pradėdami eksploatuoti, prašome perskaityti naudotojo vadovą.
Suprasti tai yra būtina norint tinkamai ir saugiai naudoti įrenginį.

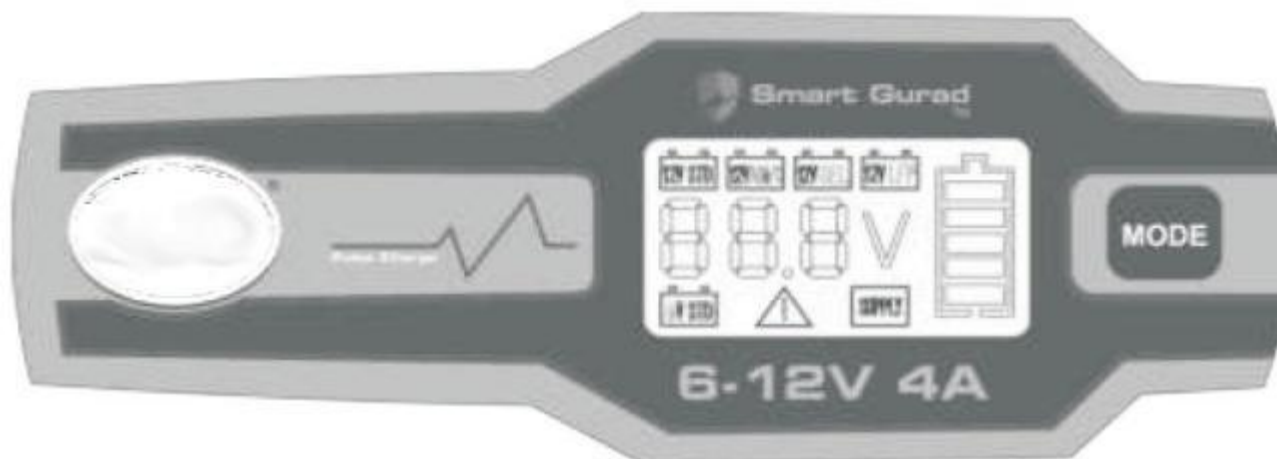


Ženklinimas, informuojantis apie gamintojo deklaraciją, kad prietaisas atitinka
Naujojo požiūrio standartus.

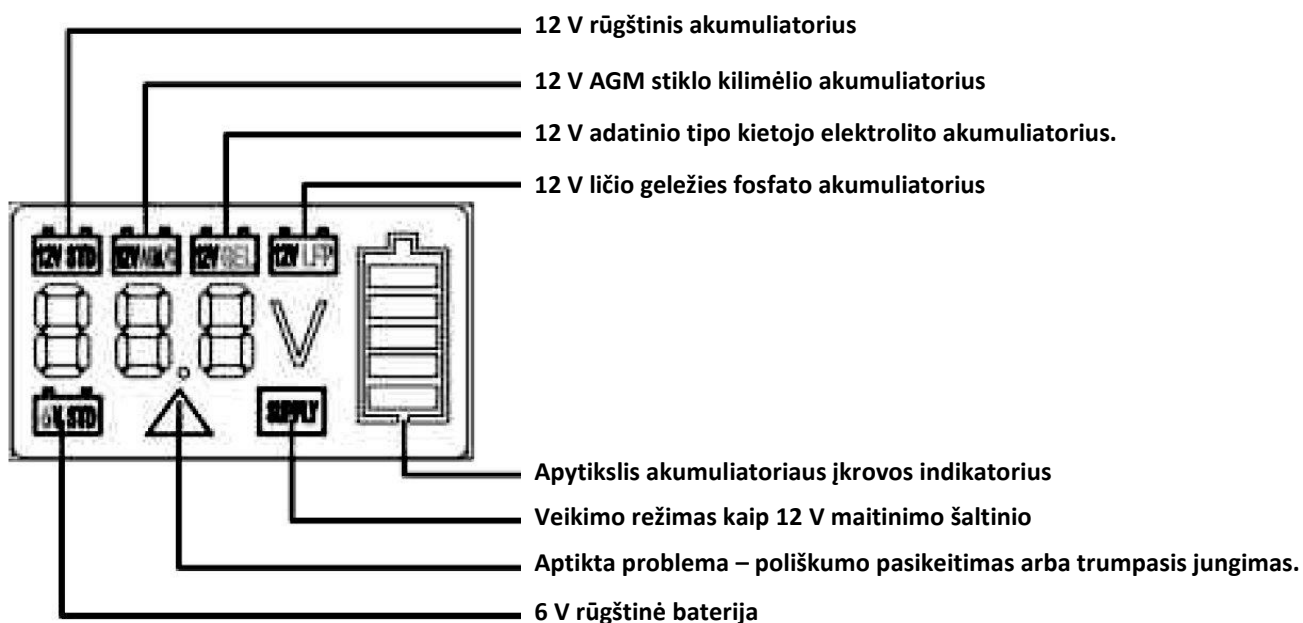
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba apmokė už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Įkroviklis skirtas švino rūgšties akumuliatoriams įkrauti. Kitų tipų akumuliatorių įkrovimas gali sukelti elektros smūgį, kuris yra pavojingas sveikatai ir gyvybei. Draudžiama įkrauti neįkraunamas baterijas!
- Įkraunant akumuliatorių, jį reikia laikyti gerai vėdinamoje vietoje, rekomenduojama akumuliatorių krauti kambario temperatūroje.
- Įkroviklis skirtas naudoti patalpose ir negali būti veikiamas drėgmės, įskaitant atmosferos atliekas.
- Lygintuvai su I klasės elektros izoliacija turi būti jungiami prie lizdų su apsauginiu laidininku.

- Įkraunant akumuliatorius, esančius transporto priemonės elektros sistemoje, pirmiausia prijunkite įkroviklio spaustuką prie akumuliatoriaus gnybto, kuris nėra prijungtas prie transporto priemonės važiuoklės. Tada prijunkite kitą spaustuką prie važiuoklės, atokiau nuo akumuliatoriaus ir degalų sistemos. Galiausiai įjunkite įkroviklio kištuką į elektros lizdą.
- Įkrovę pirmiausia atjunkite įkroviklio kištuką nuo maitinimo lizdo, o tada atjunkite įkroviklio gnybtus.
- Niekada nepalikite įkroviklio prijungto prie elektros tinklo, visada ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.
- Atkreipkite dėmesį į poliškumo žymėjimus ant įkroviklio ir akumuliatoriaus.
- Prieš įkraudami akumuliatorių, perskaitykite ir laikykitės akumuliatoriaus gamintojo pateiktų įkrovimo instrukcijų.
- Visada padėkite bateriją ir įkroviklį ant lygaus, plokščio ir kieto paviršiaus. Nepakreipkite baterijos.
- Prieš prijungdami maitinimo laidą, įsitinkite, kad maitinimo šaltinio parametrai atitinka nurodytus įrenginio vardinėje plokštelėje.
- Įkroviklį reikia pastatyti kuo toliau nuo akumuliatoriaus, kiek leidžia laidai ir spaustukai. Venkite per didelio laidų įtempimo. Nestatykite įkroviklio ant įkraunamo akumuliatoriaus arba tiesiai virš jo. Įkraunant akumuliatorių susidarantys garai gali pažeisti įkroviklio viduje esančius komponentus ir juos sugadinti.
- Nerūkykite ir nelaikykite atviros liepsnos šalia akumuliatoriaus.
- Niekada nelieskite įkroviklio gnybtų, kai jis prijungtas prie elektros tinklo. Niekada neužveskite variklio, kai kraunamas akumuliatorius.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įkroviklio būklę, įskaitant maitinimo laidą ir įkrovimo laidus. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų, nenaudokite įkroviklio. Pažeistus laidus ir laidus turi pakeisti kvalifikuotas techninės priežiūros centras.
- Prieš atlikdami bet kokius įkroviklio techninės priežiūros darbus, įsitinkite, kad maitinimo laido kištukas yra prijungtas prie elektros tinklo lizdo.
- Įkroviklį laikykite neįgaliesiems asmenims, ypač vaikams, nepasiekiamoje vietoje. Taip pat, naudodami įkroviklį, užtikrinkite, kad jis būtų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš prijungdami įkroviklio gnybtus, įsitinkite, kad akumuliatoriaus gnybtai yra švarūs ir be korozijos.
- Užtikrinkite geriausią įmanomą elektros kontaktą tarp akumuliatoriaus gnybto ir įkroviklio gnybto. Niekada nekraukite užšalusio akumuliatoriaus. Prieš įkrovimą perkeltkite akumuliatorių į vietą, kurioje elektrolitas galėtų visiškai atšilti. Nešildykite akumuliatoriaus, kad paspartintumėte atšilimą.
- Neleiskite akumuliatoriaus skysčiui ištekti. Ant įkroviklio ištekėjęs skystis gali sukelti trumpąjį jungimą ir dėl to elektros smūgį, kuris yra pavojingas gyvybei.

IŠORINIS ĮRENGINIO APRAŠYMAS



Įkroviklis turi tik vieną režimo pasirinkimo mygtuką „MODE“. Prijungus prie akumuliatoriaus ir elektros tinklo, įkroviklis pradės aptikti tinkamą veikimo režimą. Norėdami perjungti ne automatinį režimą, paspauskite mygtuką MODE ir stebėkite ekraną, kaip aprašyta toliau.



Lygintuvo valdymas

a) Baterijos paruošimas įkrovimui

- Perskaitykite ir laikykitės prie akumulatoriaus pridėtų įkrovimo instrukcijų. Švino rūgšties akumuliatorių, t. y. „šlapio tipo“, atveju patikrinkite elektrolito lygį ir, jei reikia, papildykite distiliuotu vandeniu iki akumulatoriaus dokumentuose nurodyto lygio. Papildydami elektrolitą, griežtai laikykitės akumulatoriaus dokumentuose pateiktų rekomendacijų.
- Prijunkite įkroviklio spaustukus prie akumulatoriaus gnybtų, įsitikindami, kad įkroviklio spaustukas, pažymėtas „+“, yra prijungtas prie akumulatoriaus gnybto, pažymėto „+“, o įkroviklio spaustukas, pažymėtas „-“, yra prijungtas prie akumulatoriaus gnybto, pažymėto „-“.
- Įsitikinkite, kad automobilio uždegimo spynelė yra IŠJUNGTOJE padėtyje arba raktas ištrauktas.
- Prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo.

b) Akumulatoriaus tipo ir veikimo režimo pasirinkimas. Įkroviklis automatiškai parenka optimalius veikimo parametrus, tačiau dėl akumuliatorių įvairovės ir jų nusidėvėjimo, prijungus akumuliatorių, gali tekti pakoreguoti veikimo parametrus. Norėdami pasirinkti prijungtą akumuliatorių, naudokite mygtuką „MODE“. Nustačius veikimo parametrus, įkroviklis pradės krauti. Ekrane bus rodoma akumulatoriaus gnybtams tiekiamą įtampą. Įkroviklyje esantis valdiklis automatiškai parenka įkrovimo įtampą. Atkreipkite dėmesį, kad jei aptinkama kokių nors akumulatoriaus problemų, įrenginyje bus rodomas BAT pranešimas, nurodantis, kad įrenginys negali įkrauti akumulatoriaus. Po pilno įkrovimo įkroviklis persijungs į palaikymo režimą, kuris yra viena iš „Smart Guard“ sistemos funkcijų. Tai apsaugo akumuliatorių nuo išsikrovimo ir yra paruoštas darbui net ir po ilgo sandėliavimo.

Norėdami baigti įkrovimą, atjunkite 230 V maitinimo kištuką nuo elektros tinklo, tada atjunkite teigiamą ir neigiamą polius.

SVARBU: Prieš kiekvieną įkrovimo seansą patikrinkite laidus ir įkroviklį, ar nėra įtrūkimų ar izoliacijos pažeidimų. Jei aptikote kokių nors anomalijų, nepradėkite krauti, kol jos nebus pašalintos. Taip pat svarbu perskaityti prie akumulatoriaus pridėtas įkrovimo instrukcijas.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Įrenginiui nereikia jokios specialios priežiūros. Jei korpusas susitepa, nuvalykite jį minkštu skudurėliu arba naudokite suslėgtą orą, kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa. Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo patikrinkite laidų gnybtų būklę. Nuvalykite juos nuo korozijos, kuri gali sutrikdyti elektros tekėjimą. Venkite gnybtų užteršimo akumulatoriaus elektrolitu, nes tai pagreitina korozijos procesą. Įrenginį laikykite vėsioje, sausoje vietoje, nepasiekiamoje visiems, ypač vaikams. Laikymo metu įsitikinkite, kad kabeliai ir elektros laidai nėra pažeisti. Įrenginį laikykite patalpoje, kurioje būtų kuo pastovesnė temperatūra ir žema drėgmė, kitiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

AUTOMATINĖS PARAMETRŲ PASIRINKIMO FUNKCIJOS VEIKIMAS

Visiškai išsikrovę akumuliatoriai, kurių įtampa nukrenta žemiau 3 V, bus aptikti kaip pažeisti. Tai apsaugo nuo įkroviklio pažeidimo ir pavojingų situacijų susidarymo. Esant tokiai žemai įtampai, įkroviklis pradės įkrovimą esant silpnai srovei. Impulsinis įkrovimas įkraus akumuliatorių ir išvalys švino-rūgšties akumuliatoriaus plokštes. Tačiau svarbu atsiminti, kad akumuliatorius turi būti geros darbinės būklės. Atstatymo funkcija neveiks su susidėvėjusiais ar pažeistais akumuliatoriais.

ATLIEKŲ TVARKYMAS



Šis simbolis žymi selektyvų panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą. Panaudoti elektros prietaisai yra perdirbamos medžiagos – jų negalima išmesti į buitinių atliekų kontenerius, nes juose yra žmonių sveikatai ir aplinkai pavojingų medžiagų! Prašome aktyviai padėti mums valdyti gamtos išteklius ir saugoti aplinką, nunešant savo panaudotą prietaisą į panaudotos elektros įrangos surinkimo punktą. Norint sumažinti išmetamų atliekų kiekį, būtina jas pakartotinai panaudoti, perdirbti arba kitaip atgauti.



Paskutiniai du CE ženklų taikymo metų skaitmenys – 21

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Kietlin, Spacerowa gatvė 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Automatinis įkroviklis SPEED 6/12V 4A

Tipas: G80060, Modelis: BT02-Z10.0A-P1

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

2014 m. vasario 26 d. Direktyva 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo (nauja redakcija)

2014 m. vasario 26 d. Direktyva 2014/35/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektros įrangos, skirtos naudoti tam tikrose įtampos ribose, tiekimo rinkai, suderinimo, ir standartų taikymas EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01 PITCH; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EB tipo Nr. 4920004.20001, 2020-01-20, EB tipo Nr. 6068742.03AOC, 2020-03-10

EB tipo Nr., išduotas TUV Thuringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurtas Šalis: Vokietija, Telefonas: +49 (0) 361 42830, Faksas: +49 (0) 361 4283242

El. paštas: info@tuev-thueringen.de Svetainė: www.tuev-thueringen.de

Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 0865

EB tipo Nr. 6078565.50QA, išduotas 2020-05-21, „DEKRA Testing and Certification“

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Šalis: Vokietija

Telefonas: +49 (0) 234 3696 400, faksas: +49 (0) 234 3696 401

El. paštas: DTC-Certification-body@dekra.com Svetainė: www.dekra-testing-and-certification.de

Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 0158

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingi šie asmenys:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 2021-03-27

Išdavimo vieta ir data



Larysa Kowalczyk

Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Automātiskais lādētājs SPEED 6/12V 4A

Tips: G80060, Modelis: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Oriģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa iela 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

TEHNISKIE DATI

ievades parametri 230 V/50 Hz

akumulatora ietilpība 4Ah-120Ah

IP65 klase / ūdensizturīgs

Atbalsta akumulatorus: skābes, AGM, gēla, litija un dzelzs akumulatorus (tikai 12 V).

Neto svars: 0,25 kg

strāvas vada garums: 160 cm

"+" un "-" kabeļu garums: 160 cm

APRĪKOJUMS

taisngriezis

kabelis ar spailēm "-"; "+"

lietotāja rokasgrāmata

Mērķis un darbības princips

Lādētājs ir ierīce, kas ļauj uzlādēt dažādu veidu akumulatorus. Ierīce pārveido elektrotīklā esošo strāvu un spriegumu līmenī, kas nodrošina drošu uzlādi. Uzlāde palīdz nodrošināt pareizu akumulatora darbību, ievērojami pagarinot akumulatora kalpošanas laiku. Lādētājam ir īsslēguma aizsardzība un pārlādēšanas aizsardzība. Lādētājs var uzlādēt trīs veidu akumulatorus: tradicionālos svina-skābes akumulatorus (t. i., mitros akumulatorus), svina-gēla akumulatorus (kur elektrolīts ir gēla formā) un AGM akumulatorus (kur stikla šķiedras paklājs imobilizē elektrolītu). Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas.

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.



Zīme, kas informē par nepieciešamību pārstrādāt elektronisku ierīci.
Kad ierīce ir nolietota, to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
Elektroniskās iekārtas jāpārstrādā saskaņā ar vietējiem noteikumiem.



Marķējums, kas norāda uz dubultu izolāciju, iekārtu var pievienot kontaktligzdai bez zemējuma tapas.



Pirms lietošanas uzsākšanas, lūdzu, izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.
Tās izpratne ir būtiska ierīces pareizai un drošai darbībai.

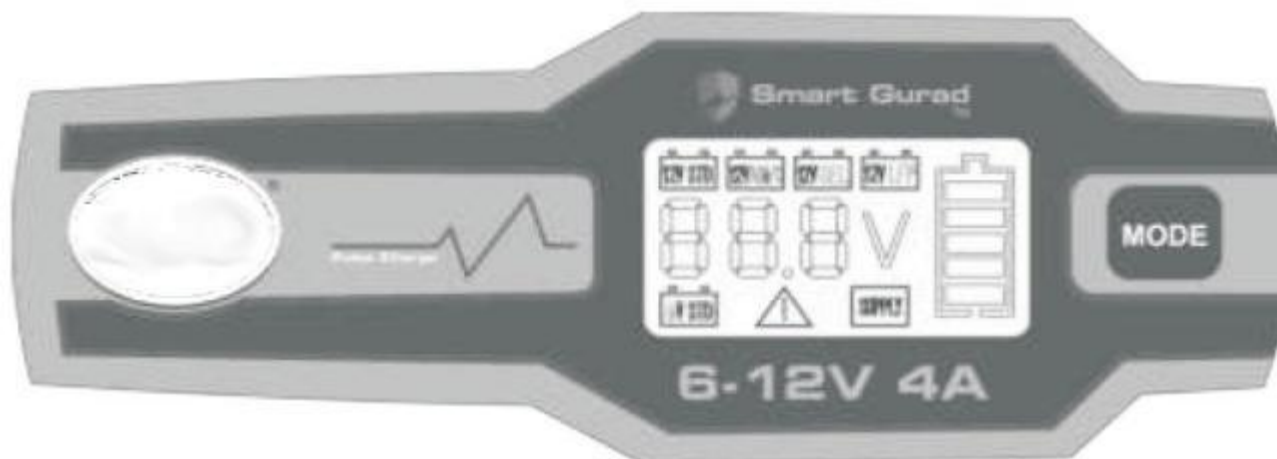


Marķējums, kas informē par ražotāja deklarāciju par ierīces atbilstību Jaunās pieejas standartiem.

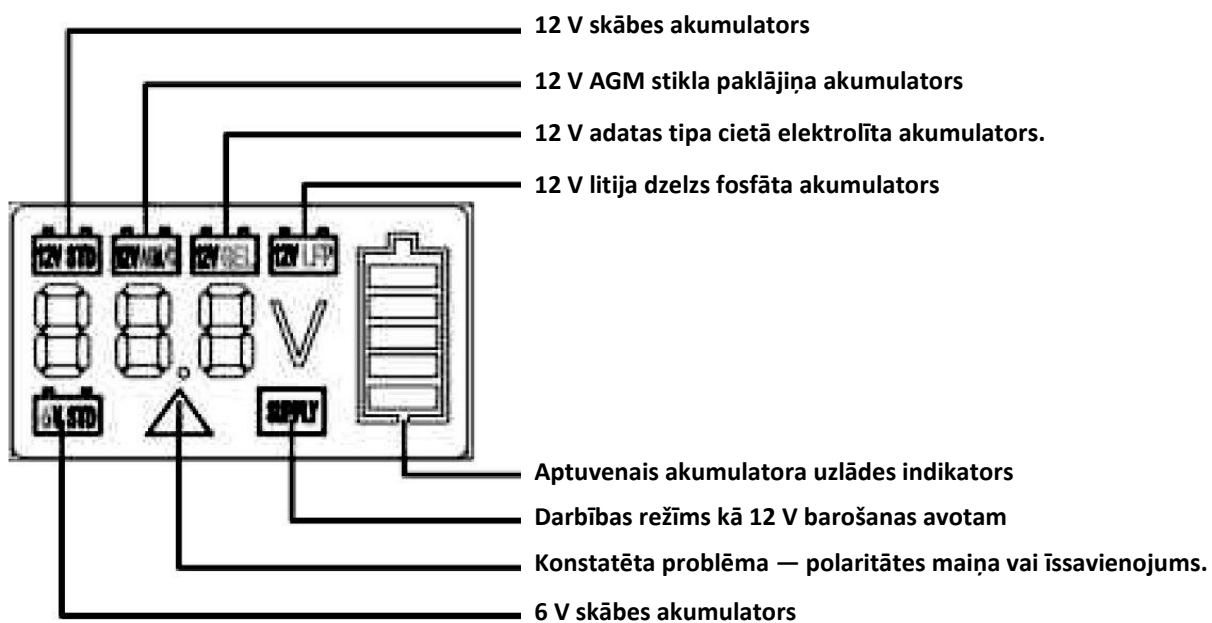
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācītas ierīces lietošanā no personas, kas ir atbildīga par viņu drošību.
- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
- Lādētājs ir paredzēts svina-skābes akumulatoru uzlādēšanai. Cita veida akumulatoru uzlādēšana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, kas ir bīstams veselībai un dzīvībai. Neuzlādējamu akumulatoru uzlādēšana ir aizliegta!
- Uzlādes laikā akumulators jānovieto labi vēdināmā vietā, ieteicams akumulatoru uzlādēt istabas temperatūrā.
- Lādētājs ir paredzēts lietošanai telpās un to nedrīkst pakļaut mitrumam, tostarp atmosfēras atkritumiem.
- Taisngrieži ar I klases elektrisko izolāciju jāpievieno kontaktligzdām, kas aprīkotas ar aizsargvadītāju.

- Uzlādējot akumulatorus, kas atrodas transportlīdzekļa elektrosistēmā, vispirms pievienojiet lādētāja skavu akumulatora spaiļei, kas nav savienota ar transportlīdzekļa šasiju. Pēc tam pievienojiet otru skavu šasijai, prom no akumulatora un degvielas sistēmas. Visbeidzot, pievienojiet lādētāja kontaktdakšu strāvas kontaktligzdai.
- Pēc uzlādes vispirms atvienojiet lādētāja kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un pēc tam atvienojiet lādētāja spaiļes.
- Nekad neatstājiet lādētāju pievienotu elektrotīklam, vienmēr atvienojiet strāvas kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Ievērojiet polaritātes marķējumus uz lādētāja un akumulatora.
- Pirms akumulatora uzlādes izlasiet un ievērojiet akumulatora ražotāja sniegtos uzlādes norādījumus.
- Vienmēr novietojiet akumulatoru un lādētāju uz līdzenas, plakanas un cietas virsmas. Nenolieciet akumulatoru slīpi.
- Pirms strāvas kabeļa pievienošanas pārliedzinieties, vai barošanas avota parametri atbilst ierīces datu plāksnītē norādījumiem.
- Lādētājs jānovieto pēc iespējas tālāk no akumulatora, cik vien tālu atļauj kabeļi un skavas. Izvairieties no pārmērīga kabeļu nospriegojuma. Nenovietojiet lādētāju uz vai tieši virs uzlādējamā akumulatora. Akumulatora uzlādes laikā radušies izgarojumi var korodēt lādētāja iekšpusē esošās detaļas, potenciāli to sabojājot.
- Nesmēķējiet un netuviniet akumulatoru liesmām.
- Nekad nepieskarieties lādētāja spaiļēm, kamēr tas ir pievienots elektrotīklam. Nekad neiedarbiniet dzinēju akumulatora uzlādes laikā.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet lādētāja stāvokli, tostarp strāvas vadu un uzlādes kabeļus. Ja pamanāt bojājumus, nelietojiet lādētāju. Bojāti kabeļi un vadi jānomaina kvalificētā servisa centrā.
- Pirms jebkādu lādētāja apkopes darbu veikšanas pārliedzinieties, vai strāvas vada spraudnis ir pievienots elektrotīkla kontaktligzdai.
- Uzglabājiet lādētāju nepieejamā vietā nepiederošām personām, īpaši bērniem. Tāpat darbības laikā pārliedzinieties, ka lādētājs ir bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms lādētāja spaiļu pievienošanas pārliedzinieties, vai akumulatora spaiļes ir tīras un bez korozijas.
- Nodrošiniet pēc iespējas labāku elektrisko kontaktu starp akumulatora spaili un lādētāja spaili. Nekad neuzlādējiet sasalušu akumulatoru. Pirms uzlādes pārvietojiet akumulatoru uz vietu, kur elektrolīts var pilnībā atkausēt. Nesildiet akumulatoru, lai paātrinātu atkušānu.
- Neļaujiet akumulatora šķidrumam noplūst. Šķidruma noplūde uz lādētāja var izraisīt īssavienojumu un tā rezultātā elektriskās strāvas triecienu, kas ir bīstams dzīvībai.

IERĪCES ĀRĒJAIS APRAKSTS



Lādētājam ir tikai viena režīma izvēles poga "MODE". Pēc pievienošanas akumulatoram un elektrotīklam lādētājs sāks noteikt pareizo darbības režīmu. Lai piespiesti pārslēgtos uz citu režīmu, nevis automātisko, nospiediet pogu MODE un uzraugiet displeju, kā aprakstīts tālāk.



Taisngrieža darbība

a) Akumulatora sagatavošana uzlādei

- Izlasiet un ievērojiet akumulatoram pievienotās uzlādes instrukcijas. Svina-skābes akumulatoriem, t. i., "mitrā tipa" akumulatoriem, pārbaudiet elektrolīta līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to ar destilētu ūdeni līdz akumulatora dokumentācijā norādītajam līmenim. Papildinot elektrolītu, stingri ievērojiet akumulatora dokumentācijā sniegtos ieteikumus.

- Pievienojiet lādētāja skavas akumulatora spailēm, pārliedzinoties, ka lādētāja skava, kas apzīmēta ar "+", ir savienota ar akumulatora spaili, kas apzīmēta ar "+", un ka lādētāja skava, kas apzīmēta ar "-", ir savienota ar akumulatora spaili, kas apzīmēta ar "-".

- Pārliedzinoties, vai transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgtā stāvoklī vai atslēga ir izņemta.

- Pievienojiet strāvas vada kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai.

b) Akumulatora tipa un darbības režīma izvēle. Lādētājs automātiski izvēlas optimālos darbības parametrus, tomēr, ņemot vērā akumulatoru dažādību un to nolietojumu, pēc akumulatora pievienošanas var būt nepieciešams pielāgot darbības parametrus. Izmantojiet pogu "MODE", lai izvēlētos pievienoto akumulatoru. Pēc darbības parametru iestatīšanas lādētājs sāks uzlādi. Displejā tiks parādīts spriegums, kas tiek pievadīts akumulatora spailēm. Lādētājā esošais kontrolieris automātiski izvēlas uzlādes spriegumu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka, ja tiek konstatētas problēmas ar akumulatoru, ierīce parādīs ziņojumu BAT, norādot, ka ierīce nevar uzlādēt akumulatoru. Pēc pilnīgas uzlādes lādētājs pārslēgsies apkopes režīmā, kas ir viena no Smart Guard sistēmas funkcijām. Tas aizsargā akumulatoru no izlādes un ir gatavs darbam pat pēc ilgstošas uzglabāšanas.

Lai pārtrauktu uzlādi, atvienojiet 230 V strāvas kontaktdakšu no elektrotīkla, pēc tam atvienojiet pozitīvo un negatīvo polu.

SVARĪGI: Pirms katras uzlādes reizes pārbaudiet kabeļus un lādētāju, vai tajos nav plaisu vai izolācijas bojājumu. Ja tiek konstatētas kādas novirzes, nesāciet uzlādi, kamēr tās nav salabotas. Ir svarīgi arī izlasīt akumulatoram pievienotās uzlādes instrukcijas.

APKOPE UN GLABĀŠANA

Ierīcei nav nepieciešama īpaša apkope. Ja korpuss kļūst netīrs, notīriet to ar mīkstu drānu vai izmantojiet saspīestu gaisu ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa. Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet kabeļu spaiļu stāvokli. Notīriet tos no korozijas, kas varētu traucēt elektrības plūsmu. Izvairieties no spaiļu piesārņošanas ar akumulatora elektrolītu, jo tas paātrina korozijas procesu. Uzglabājiet ierīci vēsā, sausā vietā, kas nav pieejama nevienam, īpaši bērniem. Uzglabāšanas laikā pārliedzinoties, ka kabeļi un elektrības vadi nav bojāti. Uzglabājiet ierīci telpā ar pēc iespējas nemainīgāku temperatūru un zemu mitruma līmeni, kas nav pieejams citiem.

AUTOMĀTISKĀS PARAMETRU IZVĒLES FUNKCIJAS DARBĪBA

Dziļi izlādēti akumulatori, kuru spriegums nokritis zem 3 V, tiks atpazīti kā bojāti. Tas novērš lādētāja bojājumus un bīstamu situāciju rašanos. Šāda zema sprieguma gadījumā lādētājs sāks uzlādi ar mazu strāvu. Impulsa uzlāde uzlādēs akumulatoru un notīrīs svina-skābes akumulatora plāksnes. Tomēr ir svarīgi atcerēties, ka akumulatoram jābūt labā darba kārtībā. Atjaunošanas funkcija nedarbosies nolietotiem vai bojātiem akumulatoriem.

ATKRIJUMU APSAIMNIEKOŠANA



Šis simbols norāda uz izlietotu elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu. Izlietotās elektriskās ierīces ir pārstrādājami materiāli – tās nedrīkst izmest sadzīves atkritumu konteineros, jo tās satur cilvēku veselībai un videi bīstamas vielas! Lūdzu, aktīvi palīdziet mums pārvaldīt dabas resursus un aizsargāt vidi, nogādājot savu nolietoto ierīci nolietotu elektroiekārtu savākšanas punktā. Lai samazinātu izmesto atkritumu daudzumu, tie ir jāizmanto atkārtoti, jāpārstrādā vai jāreģenerē kādā citā veidā.



CE marķējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari — 21

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Automātiskais lādētājs SPEED 6/12V 4A

Tips: G80060, Modelis: BT02-Z10.0A-P1

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

2014. gada 26. februāra Direktīva 2014/30/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību (pārstrādāta versija)

2014. gada 26. februāra Direktīva 2014/35/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz tādu elektroiekārtu pieejamību tirgū, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās un standartos EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01 PITCH; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EK tipa Nr. 4920004.20001, 20.01.2020., EK tipa Nr. 6068742.03AOC, 10.03.2020.

EK tipa nr. izdevusi TUV Thuringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurte Valsts: Vācija, Tālrunis: +49 (0) 361 42830, Fakss: +49 (0) 361 4283242

E-pasts: info@tuev-thueringen.de Mājaslapa: www.tuev-thueringen.de

Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 0865

EK tipa nr. 6078565.50QA, datēts ar 21.05.2020., izdevējs DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Valsts: Vācija

Tālrunis: +49 (0) 234 3696 400, fakss: +49 (0) 234 3696 401

E-pasts: DTC-Certification-body@dekra.com Tīmekļa vietne: www.dekra-testing-and-certification.de

Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 0158

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgas šādas personas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko



Larisa Kovaļčika

Kītlina, 2021. gada 27. marts

Izdošanas vieta un datums

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats



NÁVOD K POUŽITÍ

Automatická nabíječka SPEED 6/12V 4A

Typ: G80060, Model: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání nastat.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem pro reklamaci.

TECHNICKÉ ÚDAJE

vstupní parametry 230 V/50 Hz

kapacita baterie 4Ah-120Ah

Třída IP65 / vodotěsnost

podporuje baterie: kyselinové, AGM, gelové, lithium-železné pouze 12V

Čistá hmotnost: 0,25 kg

délka napájecího kabelu: 160 cm

délka kabelů "+" a "-": 160 cm

ZAŘÍZENÍ

usměrňovač

kabel s vývody "-"; "+"

uživatelská příručka

Účel a princip činnosti

Nabíječka je zařízení, které umožňuje nabíjet různé typy baterií. Zařízení převádí proud a napětí přítomné v elektrické síti na úroveň, která umožňuje bezpečné nabíjení. Nabíjení pomáhá zajistit správný provoz baterie a výrazně prodlužuje její životnost. Nabíječka je vybavena ochranou proti zkratu a ochranou proti přebití. Nabíječka může nabíjet tři typy baterií: tradiční olověné akumulátory (tj. mokré akumulátory), olověné gelové akumulátory (kde je elektrolyt ve formě gelu) a AGM akumulátory (kde je elektrolyt imobilizován rohoží ze skleněných vláken). Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nástroje závisí na jeho správném používání.

Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.



Cedule informující o nutnosti recyklace elektronického zařízení.

Když je zařízení opotřebované, nelze jej likvidovat s domovním odpadem.

Elektronická zařízení by měla být recyklována v souladu s místními předpisy.



Označení udávající dvojitou izolaci, zařízení lze připojit k zásuvce bez uzemňovacího kolíku.



Před zahájením provozu si prosím přečtěte uživatelskou příručku.

Pochopení tohoto je nezbytné pro správný a bezpečný provoz zařízení.

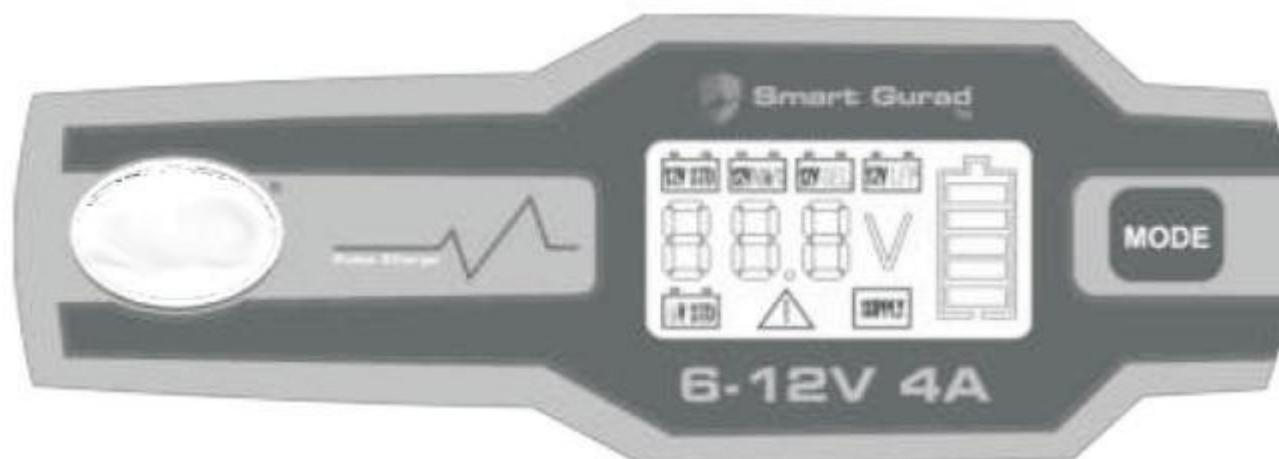


Označení informující o prohlášení výrobce o shodě zařízení s normami Nového přístupu.

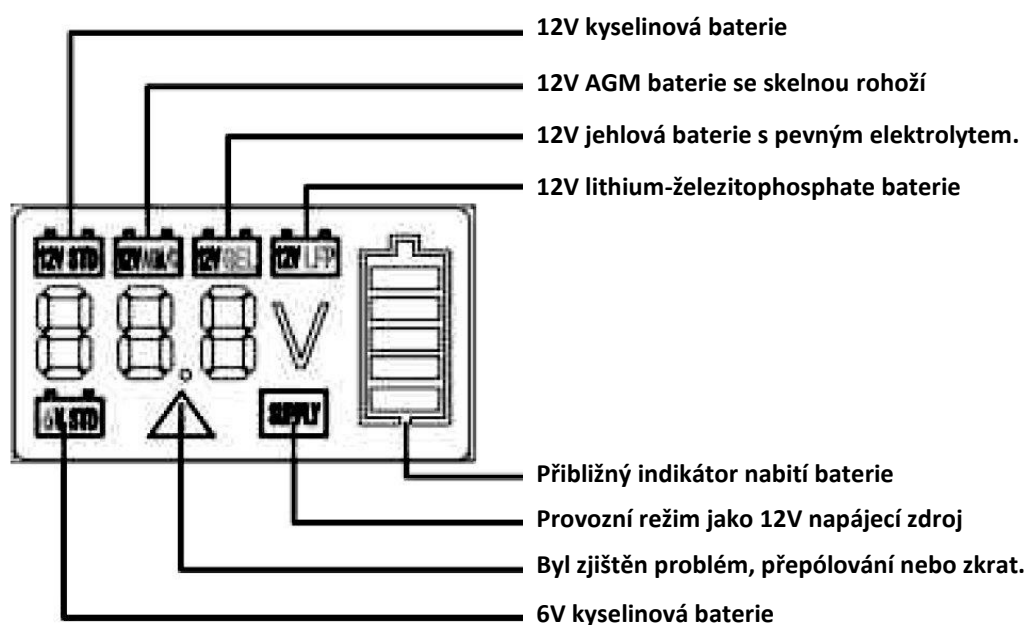
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o používání zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Nabíječka je určena k nabíjení olověných baterií. Nabíjení jiných typů baterií může způsobit úraz elektrickým proudem, který je nebezpečný pro zdraví a život. Nabíjení nedobíjecích baterií je zakázáno!
- Při nabíjení musí být baterie umístěna na dobře větraném místě, doporučuje se nabíjet baterii při pokojové teplotě.
- Nabíječka je určena pro použití v interiéru a nesmí být vystavena vlhkosti, včetně atmosférických odpadních látek.
- Usměrňovače s elektrickou izolací třídy I musí být připojeny k zásuvkám vybaveným ochranným vodičem.

- Při nabíjení baterií umístěných v elektrické síti vozidla nejprve připojte nabíjecí svorku ke svorce baterie, která není připojena k podvozku vozidla. Poté připojte druhou svorku k podvozku, mimo baterii a palivový systém. Nakonec zapojte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky.
 - Po nabití nejprve odpojte zástrčku nabíječky ze zásuvky a poté odpojte svorky nabíječky.
 - Nikdy nenechávejte nabíječku připojenou k síti, vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
 - Dodržujte vyznačenou polaritu na nabíječce a baterii.
 - Před nabíjením baterie si přečtěte a dodržujte pokyny k nabíjení od výrobce baterie.
 - Baterii a nabíječku vždy umístěte na rovný, plochý a tvrdý povrch. Baterii nenaklánějte.
 - Před připojením napájecího kabelu se ujistěte, že parametry napájení odpovídají údajům na typovém štítku zařízení.
 - Nabíječka by měla být umístěna co nejdále od baterie, pokud to kabely a svorky dovolí. Zabraňte nadměrnému napínání kabelů. Neumísťujte nabíječku na nabíjenou baterii ani přímo nad ni. Výpary vznikající během nabíjení baterie mohou korodovat součásti uvnitř nabíječky a potenciálně ji poškodit.
 - Nekuřte ani nepřibližujte oheň k baterii.
 - Nikdy se nedotýkejte svorek nabíječky, pokud je připojena k síti. Nikdy nestartujte motor, když se baterie nabíjí.
 - Před každým použitím zkontrolujte stav nabíječky, včetně napájecího kabelu a nabíjecích kabelů. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nabíječku nepoužívejte. Poškozené kabely a vodiče musí být vyměněny kvalifikovaným servisním střediskem.
 - Před prováděním jakékoli údržby nabíječky se ujistěte, že je zástrčka napájecího kabelu zapojena do síťové zásuvky.
 - Nabíječku skladujte mimo dosah neoprávněných osob, zejména dětí. Během provozu se ujistěte, že je nabíječka uchovávána mimo dosah dětí.
 - Před připojením svorek nabíječky se ujistěte, že jsou svorky baterie čisté a bez koroze.
 - Zajistěte co nejlepší elektrický kontakt mezi svorkou baterie a svorkou nabíječky.
- Nikdy nenabíjejte zamrzlou baterii. Před nabíjením přemístěte baterii na místo, kde může elektrolyt zcela rozmrazit. Nezahřívejte baterii pro urychlení rozmrazování.
- Nedovolte, aby z baterie unikla kapalina. Kapalina unikající do nabíječky může způsobit zkrat a v důsledku toho úraz elektrickým proudem, který je život ohrožující.

VNĚJŠÍ POPIS ZAŘÍZENÍ



Nabíječka je vybavena pouze jedním tlačítkem pro výběr režimu „MODE“. Po připojení k baterii a síti začne nabíječka detekovat správný provozní režim. Chcete-li vynutit jiný režim než automatický, stiskněte tlačítko MODE a sledujte displej, jak je popsáno níže.



Obsluha usměrňovače

a) Příprava baterie k nabíjení

- Přečtěte si a dodržujte pokyny k nabíjení dodané s baterií. U olověných baterií, tj. „mokrého typu“, zkontrolujte hladinu elektrolytu a v případě potřeby ji doplňte destilovanou vodou na úroveň uvedenou v dokumentaci k baterii. Při doplňování elektrolytu přesně dodržujte doporučení v dokumentaci k baterii.
- Připojte svorky nabíječky ke svorkám baterie a ujistěte se, že svorka nabíječky označená „+“ je připojena ke svorce baterie označené „+“ a svorka nabíječky označená „-“ je připojena ke svorce baterie označené „-“.
- Ujistěte se, že je zapalování vozidla v poloze VYPNUTO nebo že je klíč vytažen ze spínací skříňky.
- Zapojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky.

b) Výběr typu baterie a provozního režimu. Nabíječka automaticky volí optimální provozní parametry, nicméně vzhledem k rozmanitosti baterií a jejich opotřebení může být po připojení baterie nutné upravit provozní parametry. Pomocí tlačítka „MODE“ vyberte připojenou baterii. Po nastavení provozních parametrů nabíječka začne nabíjet. Na displeji se zobrazí napětí přiváděné na svorky baterie. Řídící jednotka umístěná v nabíječce automaticky volí nabíjecí napětí. Upozorňujeme, že pokud jsou s baterií zjištěny jakékoli problémy, zařízení zobrazí zprávu BAT, která signalizuje, že zařízení nemůže baterii nabíjet. Po úplném nabití se nabíječka přepne do udržovacího režimu, což je jedna z funkcí systému Smart Guard. Ten chrání baterii před vybitím a je připravena k provozu i po dlouhé době skladování.

Pro ukončení nabíjení odpojte zástrčku 230V ze sítě a poté odpojte kladný a záporný pól.

DŮLEŽITÉ: Před každým nabíjením zkontrolujte kabely a nabíječku, zda nejsou prasklé nebo zda není poškozená izolace. Pokud zjistíte jakékoli anomálie, nezačínejte s nabíjením, dokud nebudou opraveny. Je také nezbytné si přečíst pokyny k nabíjení dodané s baterií.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Zařízení nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Pokud se kryt znečistí, očistěte jej měkkým hadříkem nebo použijte stlačený vzduch o tlaku maximálně 0,3 MPa. Před každým použitím a po něm zkontrolujte stav kabelových svorek. Očistěte je od koroze, která by mohla narušit tok elektrického proudu. Zabraňte kontaminaci svorek elektrolytem z baterie, protože to urychluje proces koroze. Zařízení skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah osob, zejména dětí. Během skladování se ujistěte, že kabely a elektrické vodiče nejsou poškozeny. Zařízení skladujte v místnosti s co nejstálější teplotou a co nejnižší vlhkostí vzduchu, mimo dosah ostatních osob.

PROVOZ FUNKCE AUTOMATICKÉ VÝBĚRU PARAMETRŮ

Hluboce vybité baterie, jejichž napětí klesne pod 3 V, budou detekovány jako poškozené. Tím se zabrání poškození nabíječky a vzniku nebezpečných situací. V případě tak nízkého napětí nabíječka zahájí nabíjení nízkým proudem. Pulzní nabíjení baterii dobije a vyčistí desky olověné baterie. Je však důležité si uvědomit, že baterie musí být v dobrém provozním stavu. Funkce obnovy nebude fungovat u opotřebovaných nebo poškozených baterií.

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY



Tento symbol označuje tříděný sběr použitých elektrických a elektronických zařízení. Použitá elektrická zařízení jsou recyklovatelné materiály – neměla by být likvidována v nádobách na domovní odpad, protože obsahují látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí! Aktivně nám prosím pomozte hospodařit s přírodními zdroji a chránit životní prostředí tím, že své použité zařízení odvezete na sběrné místo pro použitá elektrozařízení. Abyste snížili množství likvidovaného odpadu, je nutné jej znovu použít, recyklovat nebo jinak využít.



Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 21

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Automatická nabíječka SPEED 6/12V 4A

Typ: G80060, Model: BT02-Z10.0A-P1

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (přepřacované znění)

2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí a norem na trh EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01 PITCH; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Typové číslo ES 4920004.20001 ze dne 20.01.2020, typové číslo ES 6068742.03AOC ze dne 10.03.2020

Číslo typu ES vydané společností TUV Thüringen eV, Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurt Země: Německo, Telefon: +49 (0) 361 42830, Fax: +49 (0) 361 4283242

E-mail: info@tuev-thueringen.de Webové stránky: www.tuev-thueringen.de

Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0865

Typové číslo ES 6078565.50QA ze dne 21. 5. 2020, vydané organizací DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Země: Německo

Telefon: +49 (0) 234 3696 400, Fax: +49 (0) 234 3696 401

E-mail: DTC-Certification-body@dekra.com Webové stránky: www.dekra-testing-and-certification.de

Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0158

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace jsou zodpovědné následující osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 27. 3. 2021

Místo a datum vydání



Larysa Kowalczyková

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



NÁVOD NA POUŽITIE

Automatická nabíjačka SPEED 6/12V 4A

Typ: G80060, Model: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Preklad originálnych pokynov
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania vzniknúť.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

vstupné parametre 230 V/50 Hz

kapacita batérie 4Ah-120Ah

Trieda IP65 / vodeodolnosť

podporuje batérie: kyselinové, AGM, gélové, lítium-železné iba 12V

Čistá hmotnosť: 0,25 kg

dĺžka napájacieho kábla: 160 cm

dĺžka káblov "+" a "-": 160 cm

VYBAVENIE

usmerňovač

kábel s koncovkami "-"; "+"

používateľská príručka

Účel a princíp činnosti

Nabíjačka je zariadenie, ktoré umožňuje nabíjať rôzne typy batérií. Zariadenie prevádza prúd a napätie prítomné v elektrickej sieti na úroveň, ktorá umožňuje bezpečné nabíjanie. Nabíjanie pomáha zabezpečiť správnu prevádzku batérie, čím výrazne predlžuje jej životnosť. Nabíjačka je vybavená ochranou proti skratu a ochranou proti prebitiu. Nabíjačka dokáže nabíjať tri typy batérií: tradičné olovené batérie (t. j. mokré batérie), olovené gélové batérie (kde je elektrolyt vo forme gélu) a AGM batérie (kde je elektrolyt imobilizovaný rohožou zo sklenených vlákien). Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka náradia závisí od správneho používania.

Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.



Značka informujúca o potrebe recyklácie elektronického zariadenia.
Keď je zariadenie opotrebované, nemôže sa likvidovať s domovým odpadom.
Elektronické zariadenia by sa mali recyklovať v súlade s miestnymi predpismi.



Označenie označujúce dvojité izolácie, zariadenie je možné pripojiť k zásuvke bez uzemňovacieho kolíka.



Pred začatím prevádzky si prečítajte používateľskú príručku.
Pochopenie tohto je nevyhnutné pre správnu a bezpečnú prevádzku zariadenia.

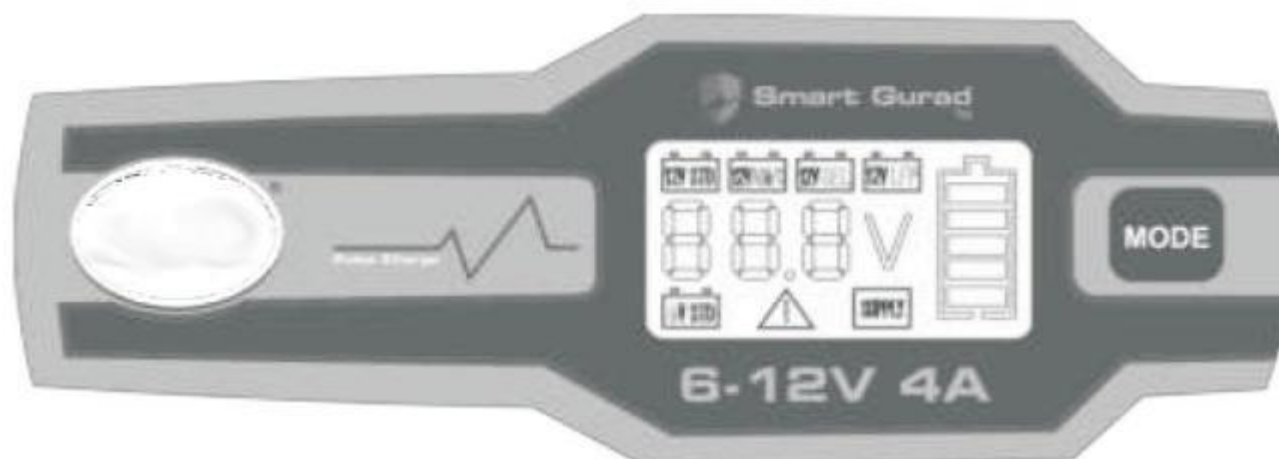


Označenie informujúce o vyhlásení výrobcu o zhode zariadenia s normami Nového prístupu.

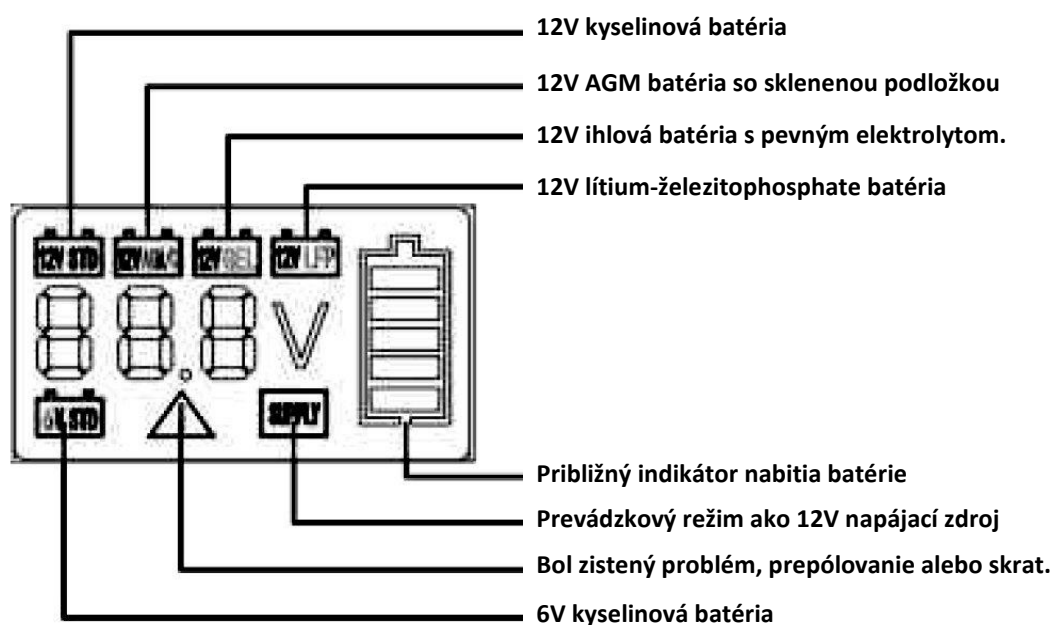
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nehrajú.
- Nabíjačka je určená na nabíjanie olovených batérií. Nabíjanie iných typov batérií môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ktorý je nebezpečný pre zdravie a život. Nabíjanie nenabíjateľných batérií je zakázané!
- Pri nabíjaní musí byť batéria umiestnená na dobre vetranom mieste, odporúča sa nabíjať batériu pri izbovej teplote.
- Nabíjačka je určená na použitie v interiéri a nesmie byť vystavená vlhkosti vrátane atmosférických látok.
- Usmerňovače s elektrickou izoláciou triedy I musia byť pripojené k zásuvkám vybaveným ochranným vodičom.

- Pri nabíjaní batérií umiestnených v elektrickom systéme vozidla najprv pripojte nabíjaciu svorku ku svorke batérie, ktorá nie je pripojená k podvozku vozidla. Potom pripojte druhú svorku k podvozku, mimo batérie a palivového systému. Nakoniec zapojte zástrčku nabíjačky do elektrickej zásuvky.
 - Po nabití najskôr odpojte zástrčku nabíjačky zo zásuvky a potom odpojte svorky nabíjačky.
 - Nikdy nenechávajte nabíjačku zapojenú do elektrickej siete, vždy vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
 - Dodržujte označenie polarity na nabíjačke a batérii.
 - Pred nabíjaním batérie si prečítajte a dodržiavajte pokyny na nabíjanie od výrobcu batérie.
 - Batériu a nabíjačku vždy umiestnite na rovný, plochý a tvrdý povrch. Batériu nenakláňajte.
 - Pred pripojením napájacieho kábla sa uistite, že parametre napájania zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku zariadenia.
 - Nabíjačka by mala byť umiestnená čo najďalej od batérie, pokiaľ to káble a svorky dovoľujú. Zabráňte nadmernému napínaniu káblov. Nabíjačku neumiestňujte na nabíjanú batériu ani priamo nad ňu. Výpary vznikajúce počas nabíjania batérie môžu korodovať súčiastky vo vnútri nabíjačky a potenciálne ju poškodiť.
 - Nefajčite ani nepribližujte k batérii otvorený oheň.
 - Nikdy sa nedotýkajte svoriek nabíjačky, keď je pripojená k elektrickej sieti. Nikdy neštartujte motor, kým sa batéria nabíja.
 - Pred každým použitím skontrolujte stav nabíjačky vrátane napájacieho kábla a nabíjacích káblov. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Poškodené káble a vodiče musí vymeniť kvalifikované servisné stredisko.
 - Pred vykonaním akejkoľvek údržby nabíjačky sa uistite, že je zástrčka napájacieho kábla zapojená do sieťovej zásuvky.
 - Nabíjačku skladujte mimo dosahu neoprávnených osôb, najmä detí. Počas prevádzky sa uistite, že je nabíjačka mimo dosahu detí.
 - Pred pripojením nabíjacích svoriek sa uistite, že sú svorky batérie čisté a bez korózie.
 - Zabezpečte čo najlepší elektrický kontakt medzi svorkou batérie a svorkou nabíjačky.
- Nikdy nenabíjajte zamrznutú batériu. Pred nabíjaním premiestnite batériu na miesto, kde sa elektrolyt môže úplne rozmraziť. Nezohrievajte batériu, aby ste urýchlili rozmrazenie.
- Nedovoľte, aby z batérie vytiekla kvapalina. Kvapalina vytekajúca do nabíjačky môže spôsobiť skrat a v dôsledku toho úraz elektrickým prúdom, ktorý je život ohrozujúci.

VONKAJŠÍ POPIS ZARIADENIA



Nabíjačka je vybavená iba jedným tlačidlom výberu režimu „MODE“. Po pripojení k batérii a elektrickej sieti začne nabíjačka detekovať správny prevádzkový režim. Ak chcete vynútiť iný režim ako automatický, stlačte tlačidlo MODE a sledujte displej podľa nižšie uvedeného postupu.



Obsluha usmerňovača

a) Príprava batérie na nabíjanie

- Prečítajte si a dodržiavajte pokyny na nabíjanie dodané s batériou. V prípade olovených batérií, t. j. „mokrého typu“, skontrolujte hladinu elektrolytu a v prípade potreby ju doplňte destilovanou vodou na úroveň uvedenú v dokumentácii k batérii. Pri dopĺňaní elektrolytu prísne dodržiavajte odporúčania v dokumentácii k batérii.
- Pripojte svorky nabíjačky ku svorkám batérie a uistite sa, že svorka nabíjačky označená „+“ je pripojená ku svorke batérie označenej „+“ a svorka nabíjačky označená „-“ je pripojená ku svorke batérie označenej „-“.
- Uistite sa, že zapalovanie vozidla je v polohe VYPNUTÉ alebo je kľúč vytiahnutý.
- Zapojte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky.

b) Výber typu batérie a prevádzkového režimu. Nabíjačka automaticky vyberie optimálne prevádzkové parametre, avšak vzhľadom na rozmanitosť batérií a ich opotrebovanie môže byť po pripojení batérie potrebné upraviť prevádzkové parametre. Pomocou tlačidla „MODE“ vyberte pripojenú batériu. Po nastavení prevádzkových parametrov nabíjačka začne nabíjať. Na displeji sa zobrazí napätie privádzané na svorky batérie. Ovládač umiestnený v nabíjačke automaticky vyberie nabíjacie napätie. Upozorňujeme, že ak sa s batériou zistia akékoľvek problémy, zariadenie zobrazí správu BAT, ktorá signalizuje, že zariadenie nemôže batériu nabíjať. Po úplnom nabití sa nabíjačka prepne do udržiavacieho režimu, čo je jedna z funkcií systému Smart Guard. Tým sa batéria chráni pred vybitím a je pripravená na prevádzku aj po dlhom skladovaní.

Na ukončenie nabíjania odpojte zástrčku 230 V zo siete a potom odpojte kladný a záporný pól.

DÔLEŽITÉ: Pred každým nabíjaním skontrolujte káble a nabíjačku, či nie sú prasknuté alebo poškodené. Ak zistíte akékoľvek abnormality, nezačínajte nabíjať, kým nebudú opravené. Je tiež nevyhnutné prečítať si pokyny na nabíjanie dodané s batériou.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Zariadenie nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Ak sa kryt znečistí, vyčistite ho mäkkou handričkou alebo použite stlačený vzduch s tlakom maximálne 0,3 MPa. Pred každým použitím a po ňom skontrolujte stav káblových svoriek. Očistite ich od korózie, ktorá by mohla narušiť tok elektriny. Zabráňte kontaminácii svoriek elektrolytom z batérie, pretože to urýchľuje proces korózie. Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste mimo dosahu osôb, najmä detí. Počas skladovania dbajte na to, aby sa káble a elektrické vodiče nepoškodili. Zariadenie skladujte v miestnosti s čo najkonštantnejšou teplotou a najnižšou vlhkosťou vzduchu, mimo dosahu iných osôb.

PREVÁDZKA FUNKCIE AUTOMATICKÉHO VÝBERU PARAMETROV

Hlboko vybité batérie, ktorých napätie klesne pod 3 V, budú detekované ako poškodené. Tým sa zabráni poškodeniu nabíjačky a vzniku nebezpečných situácií. V prípade takéhoto nízkeho napätia nabíjačka spustí nabíjanie nízkym prúdom. Pulzné nabíjanie dobije batériu a vyčistí platne olovenej batérie. Je však dôležité pamätať na to, že batéria musí byť v dobrom prevádzkovom stave. Funkcia obnovy nebude fungovať na opotrebovaných alebo poškodených batériách.

ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO



Tento symbol označuje separovaný zber použitých elektrických a elektronických zariadení. Použité elektrické zariadenia sú recyklovateľné materiály – nemali by sa likvidovať v nádobách na domový odpad, pretože obsahujú látky nebezpečné pre ľudské zdravie a životné prostredie! Aktívne nám pomôžte hospodáriť s prírodnými zdrojmi a chrániť životné prostredie tým, že svoje použité zariadenie odnesiete na zberné miesto pre použité elektrické zariadenia. Aby ste znížili množstvo likvidovaného odpadu, je potrebné ho opätovne použiť, recyklovať alebo inak zhodnotiť.



Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 21

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

GEKO Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Automatická nabíjačka SPEED 6/12V 4A

Typ: G80060, Model: BT02-Z10.0A-P1

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility (prepracované znenie)

2014/35/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia a noriem na trhu EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01 PITCH; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Typové číslo ES 4920004.20001 z 20.01.2020, typové číslo ES 6068742.03AOC z 10.03.2020

Číslo typu ES vydané spoločnosťou TUV Thüringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurt Krajina: Nemecko, Telefón: +49 (0) 361 42830, Fax: +49 (0) 361 4283242

E-mail: info@tuev-thueringen.de Webová stránka: www.tuev-thueringen.de

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0865

Typové číslo ES 6078565.50QA z 21. 5. 2020 vydané spoločnosťou DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Krajina: Nemecko

Telefón: +49 (0) 234 3696 400, Fax: +49 (0) 234 3696 401

E-mail: DTC-Certification-body@dekra.com Webová stránka: www.dekra-testing-and-certification.de

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0158

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 27. 3. 2021

Miesto a dátum vydania



Larysa Kowalczyková

Príezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Automata töltő SPEED 6/12V 4A

Típus: G80060, Modell: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa utca 3.
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a használat során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.

Ezek az eltérések nem képezhetik panasz alapját.

MŰSZAKI ADATOK

bemeneti paraméterek 230V/50 Hz

akkumulátorkapacitás 4Ah-120Ah

IP65 osztály / vízálló

Támogatja az alábbi akkumulátorokat: savas, AGM, gél, lítium-vas, csak 12 V

nettó tömeg: 0,25 kg

tápkábel hossza: 160 cm

A "+" és "-" kábelek hossza: 160 cm

FELSZERELÉS

egyenirányító

kábel "-" és "+" csatlakozókkal

felhasználói kézikönyv

Cél és működési elv

A töltő egy olyan eszköz, amely lehetővé teszi különféle típusú akkumulátorok töltését. Az eszköz a hálózati áramot és feszültséget olyan szintre alakítja át, amely lehetővé teszi a biztonságos töltést. A töltés segít biztosítani az akkumulátor megfelelő működését, jelentősen meghosszabbítva az akkumulátor élettartamát. A töltő rövidzárlatvédelemmel és túltöltésvédelemmel rendelkezik. A töltő háromféle akkumulátort képes tölteni: hagyományos ólom-savas akkumulátorokat (azaz nedves akkumulátorokat), ólom-gél akkumulátorokat (ahol az elektrolit gél formában van), és AGM akkumulátorokat (ahol egy üvegszálas paplan rögzíti az elektrolitot). A szerszám megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ.

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.



Egy elektronikus eszköz újrahasznosításának szükségességére figyelmeztető tábla.

Amikor a készülék elhasználd, nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Az elektronikus berendezéseket a helyi előírásoknak megfelelően kell újrahasznosítani.



A kettős szigetelést jelző jelölésnek köszönhetően a berendezés földelőérintkező nélküli aljzathoz is csatlakoztatható.



A használat megkezdése előtt kérjük, olvassa el a használati útmutatót.

Ennek megértése elengedhetetlen a készülék megfelelő és biztonságos működéséhez.

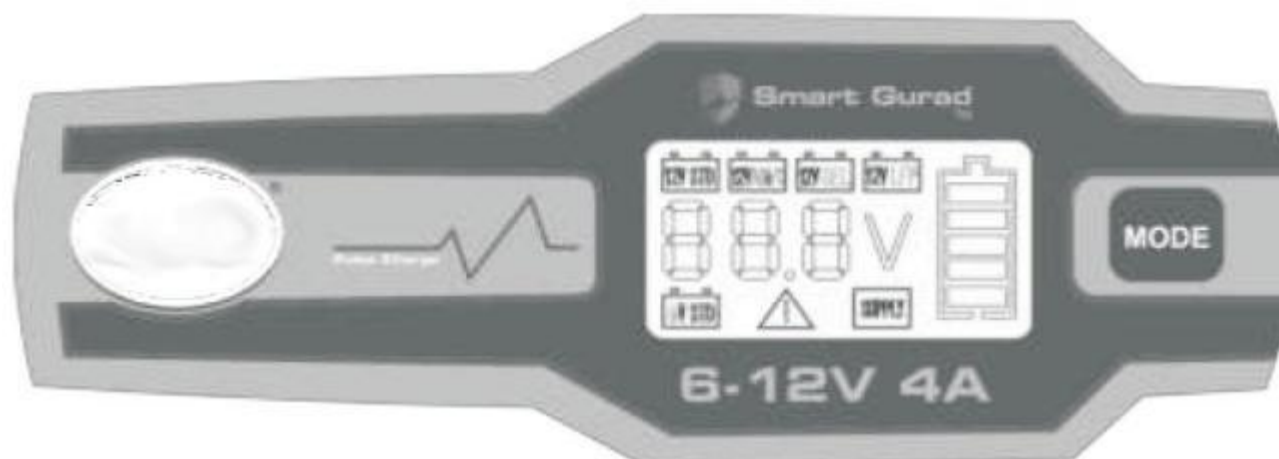


Jelölés, amely tájékoztat a gyártónak az eszköz új megközelítésű szabványoknak való megfelelésére vonatkozó nyilatkozatáról.

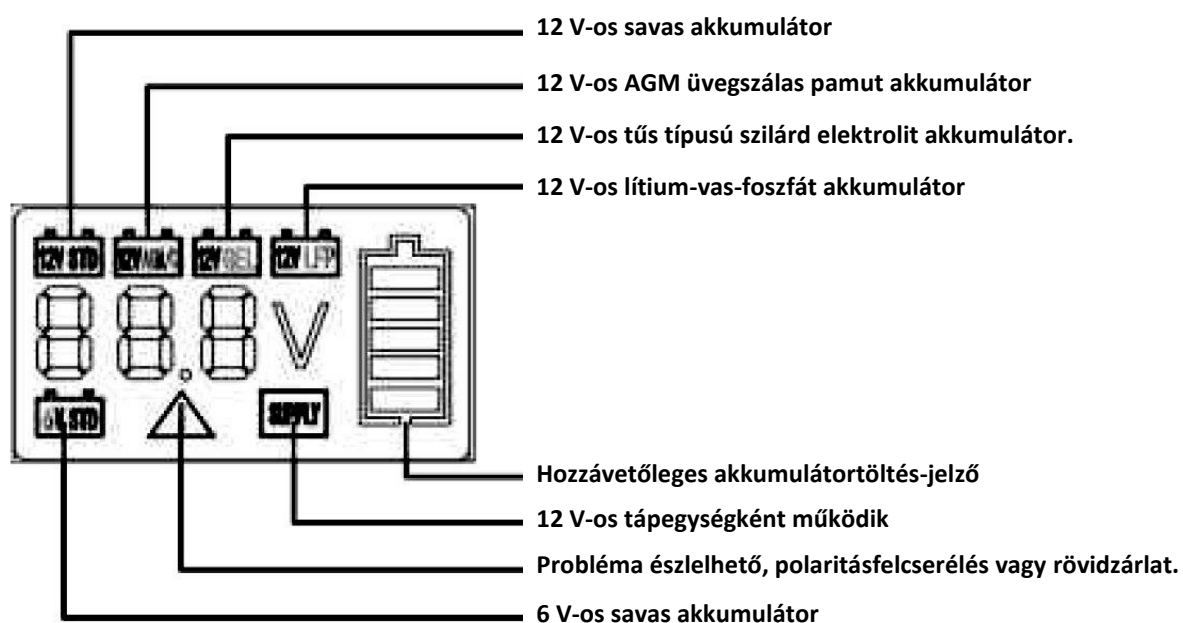
- Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek általi használatra, kivéve, ha felügyelik őket, vagy egy a biztonságukért felelős személy eligazította őket a készülék használatában.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A töltő ólomakkumulátorok töltésére szolgál. Más típusú akkumulátorok töltése áramütést okozhat, ami veszélyes az egészségre és az életre. Nem újratölthető akkumulátorok töltése tilos!
- Töltés közben az akkumulátort jól szellőző helyen kell elhelyezni, ajánlott szobahőmérsékleten tölteni.
- A töltő beltéri használatra készült, és nem szabad nedvességnek, beleértve a légköri hulladékot is, kitenni.
- Az I. osztályú elektromos szigetelésű egyenirányítót védővezetővel ellátott aljzatokhoz kell csatlakoztatni.

- A jármű elektromos rendszerében található akkumulátorok töltésekor először csatlakoztassa a töltő bilincset az akkumulátor azon pólusához, amelyik nincs csatlakoztatva a jármű alvázához. Ezután csatlakoztassa a másik bilincset az alvázhoz, az akkumulátortól és az üzemanyagrendszerrel távol. Végül dugja be a töltő csatlakozóját a konnektorba.
 - Töltés után először húzza ki a töltő csatlakozódugóját a konnektorból, majd válassza le a töltő csatlakozóit.
 - Soha ne hagyja a töltőt a hálózathoz csatlakoztatva, mindig húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzathoz.
 - Figyeljen a töltőn és az akkumulátoron található polaritásjelölésekre.
 - Az akkumulátor töltése előtt olvassa el és kövesse az akkumulátor gyártója által megadott töltési utasításokat.
 - Az akkumulátort és a töltőt mindig vízszintes, lapos és kemény felületre helyezze. Ne döntse meg az akkumulátort.
 - A tápkábel csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység paraméterei megfelelnek a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek.
 - A töltőt a lehető legtávolabb kell elhelyezni az akkumulátortól, amennyire a kábelek és a bilincsek engedik. Kerülje a kábelek túlzott feszítését. Ne helyezze a töltőt a töltendő akkumulátorra vagy közvetlenül fölé. Az akkumulátor töltése során keletkező gőzök korrodálhatják a töltő belsejében lévő alkatrészeket, ami potenciálisan károsíthatja azt.
 - Ne dohányozzon, és ne vigyen lángot az akkumulátor közelébe.
 - Soha ne érintse meg a töltő csatlakozóit, amíg az a hálózathoz csatlakozik. Soha ne indítsa be a motort, miközben az akkumulátor töltés alatt áll.
 - Minden használat előtt ellenőrizze a töltő állapotát, beleértve a tápkábelt és a töltőkábeleket is. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja a töltőt. A sérült kábeleket és vezetékeket szakképzett szervizközpontban kell kicseréltetni.
 - Mielőtt bármilyen karbantartást végezne a töltőn, győződjön meg arról, hogy a tápkábel dugója csatlakoztatva van a hálózati aljzathoz.
 - A töltőt illetéktelen személyek, különösen gyermekek elől elzárva tárolja. Működés közben is ügyeljen arra, hogy a töltő gyermekek elől elzárva legyen.
 - A töltő csatlakozóinak csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor csatlakozói tiszták és korróziómentesek.
 - Biztosítsa a lehető legjobb elektromos érintkezést az akkumulátor és a töltő csatlakozója között.
- Soha ne töltsön fagyott akkumulátort. Töltés előtt vigye az akkumulátort olyan helyre, ahol az elektrolit teljesen felengedhet. Ne melegítse az akkumulátort a felengedés gyorsítása érdekében.
- Ne engedje, hogy az akkumulátorfolyadék kifolyjon. A töltőre szivárgó folyadék rövidzárlatot és ennek következtében életveszélyes áramütést okozhat.

A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ LEÍRÁSA



A töltő csak egyetlen „MODE” módválasztó gombbal van felszerelve. Az akkumulátorhoz és a hálózathoz való csatlakoztatás után a töltő elkezd érzékelni a megfelelő üzemmódot. Az automatikus üzemmódtól eltérő üzemmód kényszerítéséhez nyomja meg a MODE gombot, és figyelje a kijelzőt az alábbiak szerint.



Az egyenirányító működtetése

a) Az akkumulátor előkészítése töltéshez

- Olvassa el és kövesse az akkumulátorhoz mellékelt töltési utasításokat. Ólom-savas akkumulátorok, azaz „nedves típusú” akkumulátorok esetén ellenőrizze az elektrolitszintet, és szükség esetén töltsen fel desztillált vízzel az akkumulátor dokumentációjában megadott szintig. Az elektrolit feltöltésekor szigorúan kövesse az akkumulátor dokumentációjában található ajánlásokat.

- Csatlakoztassa a töltő bilincseit az akkumulátor pólusaihoz, ügyelve arra, hogy a "+" jelölésű töltő bilincs a "+" jelölésű akkumulátor pólushoz, a "-" jelölésű töltő bilincs pedig a "-" jelölésű akkumulátor pólushoz csatlakozzon.

- Győződjön meg arról, hogy a jármű gyújtáskapcsolója OFF állásban van, vagy a kulcs ki van húzva.

- Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatba.

b) Az akkumulátor típusának és üzemmódjának kiválasztása. A töltő automatikusan kiválasztja az optimális üzemi paramétereket, azonban az akkumulátorok sokfélesége és azok elhasználódása miatt szükség lehet az üzemi paraméterek módosítására az akkumulátor csatlakoztatása után. A "MODE" gombbal válassza ki a csatlakoztatott akkumulátort. Az üzemi paraméterek beállítása után a töltő megkezd a töltést. A kijelzőn megjelenik az akkumulátor pólusaira kapcsolt feszültség. A töltőben található vezérlő automatikusan kiválasztja a töltési feszültséget. Felhívjuk figyelmét, hogy ha bármilyen problémát észlel az akkumulátorral kapcsolatban, a készülék a BAT üzenetet jeleníti meg, jelezve, hogy a készülék nem tudja tölteni az akkumulátort. Teljes feltöltés után a töltő karbantartási üzemmódba kapcsol, ami a Smart Guard rendszer egyik funkciója. Ez megvédi az akkumulátort a lemerüléstől, és hosszú tárolási idő után is üzemkész.

A töltés befejezéséhez húzza ki a 230 V-os tápcsatlakozót a konnektorból, majd válassza le a pozitív és negatív pólusokat.

FONTOS: Minden töltés előtt ellenőrizze a kábeleket és a töltőt repedések vagy szigetelési sérülések szempontjából. Ha bármilyen rendellenességet talál, ne kezdje el a töltést, amíg a hibákat meg nem javították. Fontos elolvasni az akkumulátorhoz mellékelt töltési utasításokat is.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A készülék nem igényel különösebb karbantartást. Ha a ház elszennyeződik, tisztítsa meg puha ruhával, vagy használjon legfeljebb 0,3 MPa nyomású sűrített levegőt. Minden használat előtt és után ellenőrizze a kábelcsatlakozók állapotát. Tisztítsa meg őket az esetleges korróziótól, amely megzavarhatja az elektromos áram áramlását. Kerülje a csatlakozók akkumulátorelektrolittal való szennyeződését, mivel ez felgyorsítja a korróziós folyamatot. A készüléket hűvös, száraz helyen, mindenki, különösen gyermekek elől elzárva tárolja. Tárolás közben ügyeljen arra, hogy a kábelek és az elektromos vezetékek ne sérüljenek meg. A készüléket a lehető legállandóbb hőmérsékletű és alacsony páratartalmú helyiségben tárolja, mások elől elzárva.

AZ AUTOMATIKUS PARAMÉTERVÁLASZTÁSI FUNKCIÓ MŰKÖDÉSE

A 3 V alá eső, teljesen lemerült akkumulátorokat a rendszer sérültként érzékeli. Ez megakadályozza a töltő károsodását és a veszélyes helyzetek kialakulását. Ilyen alacsony feszültség esetén a töltő alacsony áramerősségű töltést kezdeményez. Az impulzustöltés feltölti az akkumulátort és megtisztítja az ólomakkumulátor lemezeit. Fontos azonban megjegyezni, hogy az akkumulátornak jó működőképességben kell lennie. A helyreállítási funkció nem működik elhasználódott vagy sérült akkumulátorokon.

HULLADÉKGAZDÁLKODÁS



Ez a szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi. A használt elektromos eszközök újrahasznosítható anyagok – nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni őket, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, aktívan segítse a természeti erőforrások kezelését és a környezet védelmét azzal, hogy használt készülékét leadja egy használt elektromos berendezések gyűjtőhelyén. A keletkező hulladék mennyiségének csökkentése érdekében újra kell használni, újra kell hasznosítani vagy más formában kell hasznosítani.



A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 21

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Automata töltő SPEED 6/12V 4A

Típus: G80060, Modell: BT02-Z10.0A-P1

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:

2014/30/EU irányelv (2014. február 26.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról (átdolgozás)

2014/35/EU irányelv (2014. február 26.) a meghatározott feszültséghatárokon belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról, valamint a szabványokról EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01

HANGMAGASSÁG; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017;

EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EK-típuszám: 4920004.20001, 2020.01.20., EK-típuszám: 6068742.03AOC, 2020.03.10.

EK-típuszám, kiadta a TÜV Thüringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurt Ország: Németország, Telefon: +49 (0) 361 42830, Fax: +49 (0) 361 4283242

E-mail: info@tuev-thueringen.de Weboldal: www.tuev-thueringen.de

Bejelentett szervezet azonosító száma: 0865

EK típuszám: 6078565.50QA, 2020.05.21., kiadta a DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Ország: Németország

Telefon: +49 (0) 234 3696 400, Fax: +49 (0) 234 3696 401

E-mail: DTC-Certification-body@dekra.com Weboldal: www.dekra-testing-and-certification.de

Bejelentett szervezet azonosító száma: 0158

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő személyek felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa utca 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 2021.03.27.

Kiállítás helye és dátuma

A meghatalmazott személy vezetékeve, neve és beosztása



MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Încărcător automat SPEED 6/12V 4A

Tip: G80060, Model: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Strada Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru o utilizare și o operare în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui temeiul unei plângeri.

DATE TEHNICE

parametri de intrare 230V/50 Hz

Capacitate baterie 4Ah-120Ah

Clasa IP65 / impermeabil

suportă baterii: Acid, AGM, Gel, Litiu-Fier, doar 12V

greutate netă: 0,25 kg

lungime cablu de alimentare: 160 cm

lungimea cablurilor "+" și "-": 160 cm

ECHIPAMENTE

redresor

cablu cu terminale "-"; "+"

manual de utilizare

Scopul și principiul funcționării

Un încărcător este un dispozitiv care vă permite să încărcați diverse tipuri de baterii. Dispozitivul convertește curentul și tensiunea prezente în rețeaua electrică într-un nivel care permite încărcarea în siguranță. Încărcarea ajută la asigurarea funcționării corecte a bateriei, prelungind semnificativ durata de viață a acesteia. Încărcătorul dispune de protecție la scurtcircuit și protecție la supraîncărcare. Încărcătorul poate încărca trei tipuri de baterii: baterii tradiționale cu plumb (adică baterii umede), baterii cu plumb-gel (unde electrolitul este sub formă de gel) și baterii AGM (unde o membrană din fibră de sticlă imobilizează electrolitul). Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a sculei depinde de utilizarea corectă.

Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.



Un semn care informează despre necesitatea reciclării unui dispozitiv electronic. Când dispozitivul este uzat, acesta nu poate fi aruncat la gunoiul menajer. Echipamentele electronice trebuie reciclate conform reglementărilor locale.



Marcaj care indică izolație dublă, echipamentul poate fi conectat la o priză fără pin de împământare.



Înainte de a începe operarea, vă rugăm să citiți manualul de utilizare. Înțelegerea acesteia este esențială pentru funcționarea corectă și sigură a dispozitivului.



Marcaj care informează despre declarația producătorului privind conformitatea dispozitivului cu standardele Noii Abordări.

- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

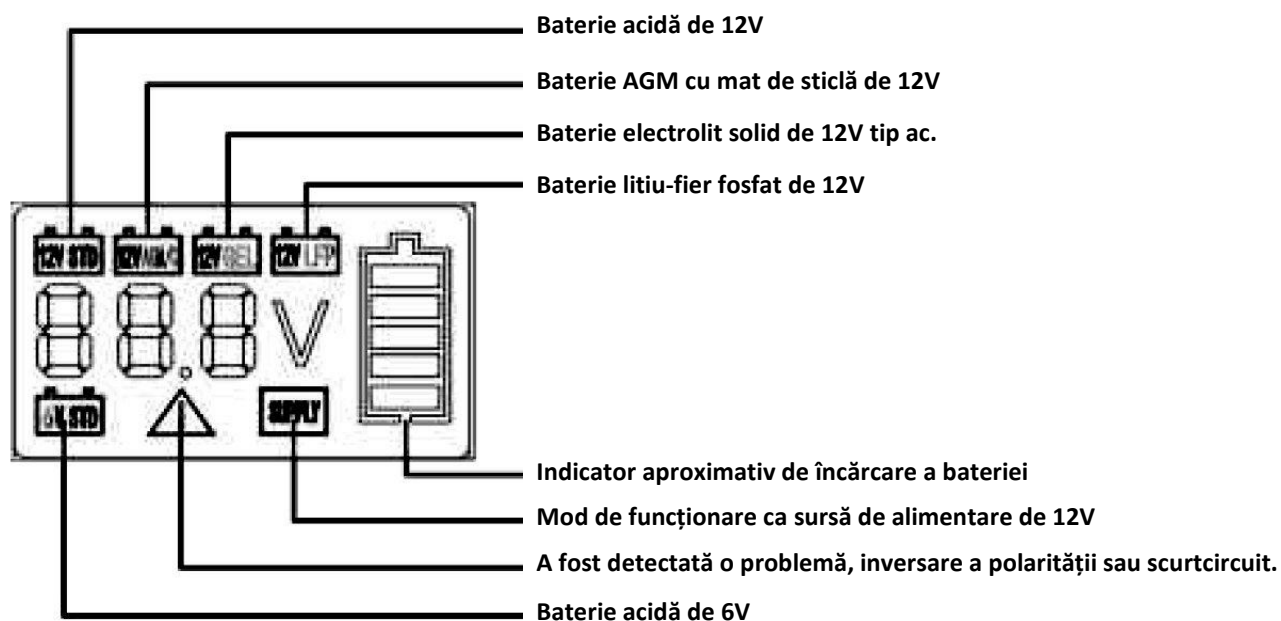
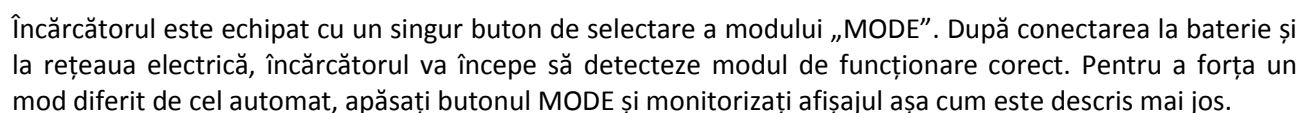
Încărcătorul este conceput pentru încărcarea bateriilor cu plumb. Încărcarea altor tipuri de baterii poate provoca electrocutare, ceea ce este periculos pentru sănătate și viață. Încărcarea bateriilor nereîncărcabile este interzisă!

- La încărcare, bateria trebuie așezată într-un loc bine ventilat, se recomandă încărcarea bateriei la temperatura camerei.

- Încărcătorul este destinat utilizării în interior și nu trebuie expus la umiditate, inclusiv la deșeuri atmosferice.

Redresoarele cu izolație electrică de clasa I trebuie conectate la prize echipate cu conductor de protecție.

- Când încărcați bateriile aflate în sistemul electric al vehiculului, conectați mai întâi clema încărcătorului la borna bateriei care nu este conectată la șasiul vehiculului. Apoi conectați cealaltă clemă la șasiu, departe de baterie și de sistemul de alimentare. În cele din urmă, conectați fișa încărcătorului la o priză de alimentare.
 - După încărcare, deconectați mai întâi ștecherul încărcătorului de la priză și apoi deconectați bornele încărcătorului.
 - Nu lăsați niciodată încărcătorul conectat la rețeaua electrică, scoateți întotdeauna ștecherul cablului de alimentare din priză.
 - Respectați marcasele de polaritate de pe încărcător și de pe baterie.
 - Înainte de a încărca bateria, citiți și urmați instrucțiunile de încărcare furnizate de producătorul bateriei.
 - Așezați întotdeauna bateria și încărcătorul pe o suprafață plană, plană și dură. Nu înclinați bateria.
 - Înainte de a conecta cablul de alimentare, asigurați-vă că parametrii alimentării corespund cu cei indicați pe plăcuța de identificare a dispozitivului.
 - Încărcătorul trebuie amplasat cât mai departe posibil de baterie, atât cât permit cablurile și clemele. Evitați tensiunea excesivă pe cabluri. Nu așezați încărcătorul pe sau direct deasupra bateriei care se încarcă. Vaporii generați în timpul încărcării bateriei pot coroda componentele din interiorul încărcătorului, putând deteriora acesta.
 - Nu fumați și nu aduceți flăcări în apropierea bateriei.
 - Nu atingeți niciodată bornele încărcătorului în timp ce acesta este conectat la rețeaua electrică. Nu porniți niciodată motorul în timp ce bateria se încarcă.
 - Înainte de fiecare utilizare, verificați starea încărcătorului, inclusiv cablul de alimentare și cablurile de încărcare. Dacă observați vreo deteriorare, nu utilizați încărcătorul. Cablurile și firele deteriorate trebuie înlocuite de un centru de service calificat.
 - Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a încărcătorului, asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este conectat la priza de rețea.
 - Depozitați încărcătorul într-un loc ferit de persoanele neautorizate, în special de copii. De asemenea, în timpul funcționării, asigurați-vă că încărcătorul nu este la îndemâna copiilor.
 - Înainte de a conecta bornele încărcătorului, asigurați-vă că bornele bateriei sunt curate și fără urme de coroziune.
 - Asigurați cel mai bun contact electric posibil între borna bateriei și borna încărcătorului.
- Nu încărcați niciodată o baterie înghețată. Înainte de încărcare, mutați bateria într-un loc unde electrolitul se poate dezgheța complet. Nu încălziți bateria pentru a accelera dezghețarea.
- Nu permiteți scurgeri de lichid din baterie. Scurgerea de lichid în încărcător poate provoca un scurtcircuit și, ca urmare, un șoc electric, care pune viața în pericol.



Funcționarea redresorului

a) Pregătirea bateriei pentru încărcare

- Citiți și urmați instrucțiunile de încărcare furnizate împreună cu bateria. Pentru bateriile cu plumb, adică „de tip umed”, verificați nivelul electrolitului și, dacă este necesar, completați cu apă distilată până la nivelul specificat în documentația bateriei. La completarea electrolitului, urmați cu strictețe recomandările din documentația bateriei.
- Conectați clemele încărcătorului la bornele bateriei, asigurându-vă că clema încărcătorului marcată cu „+” este conectată la borna bateriei marcată cu „+” și că clema încărcătorului marcată cu „-” este conectată la borna bateriei marcată cu „-”.
- Asigurați-vă că aprinderea vehiculului este în poziția OPRIT sau că cheia este scoasă din contact.
- Conectați ștecherul cablului de alimentare la priza de rețea.

b) Selectarea tipului de baterie și a modului de funcționare. Încărcătorul selectează automat parametrii optimi de funcționare, însă, din cauza varietății de baterii și a uzurii acestora, poate fi necesară ajustarea parametrilor de funcționare după conectarea bateriei. Folosiți butonul „MODE” pentru a selecta bateria conectată. După setarea parametrilor de funcționare, încărcătorul va începe încărcarea. Afișajul va afișa tensiunea aplicată bornelor bateriei. Controlerul situat în încărcător selectează automat tensiunea de încărcare. Vă rugăm să rețineți că, dacă sunt detectate probleme cu bateria, dispozitivul va afișa mesajul BAT, indicând faptul că dispozitivul nu poate încărca bateria. După o încărcare completă, încărcătorul va trece în modul de întreținere, care este una dintre funcțiile sistemului Smart Guard. Acest lucru protejează bateria de descărcare și este gata de funcționare chiar și după perioade lungi de depozitare.

Pentru a termina încărcarea, deconectați ștecherul de 230 V de la rețeaua electrică, apoi deconectați bornele pozitiv și negativ.

IMPORTANT: Înainte de fiecare sesiune de încărcare, verificați cablurile și încărcătorul pentru a depista fisuri sau deteriorări ale izolației. Dacă observați anomalii, nu începeți încărcarea până când acestea nu sunt reparate. De asemenea, este esențial să citiți instrucțiunile de încărcare furnizate împreună cu bateria.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Dispozitivul nu necesită nicio întreținere specială. Dacă carcasa se murdărește, curățați-o cu o cârpă moale sau folosiți aer comprimat la o presiune de maximum 0,3 MPa. Înainte și după fiecare utilizare, verificați starea bornelor cablurilor. Curățați-le de orice urme de coroziune care ar putea perturba fluxul de electricitate. Evitați contaminarea bornelor cu electrolitul bateriei, deoarece acest lucru accelerează procesul de coroziune. Depozitați dispozitivul într-un loc răcoros și uscat, ferit de accesul oricui, în special al copiilor. În timpul depozitării, asigurați-vă că nu sunt deteriorate cablurile și firele electrice. Depozitați dispozitivul într-o cameră cu o temperatură cât mai constantă și umiditate scăzută, departe de accesul celorlalți.

FUNCȚIONAREA FUNCȚIEI DE SELECTARE AUTOMATĂ A PARAMETRILOR

Bateriile descărcate profund a căror tensiune scade sub 3V vor fi detectate ca fiind deteriorate. Acest lucru previne deteriorarea încărcătorului și crearea unor situații periculoase. În cazul unei astfel de tensiuni scăzute, încărcătorul va iniția o încărcare cu curent redus. Încărcarea prin impulsuri va reîncărca bateria și va curăța plăcile bateriei cu plumb. Cu toate acestea, este important să rețineți că bateria trebuie să fie în stare bună de funcționare. Funcția de recuperare nu va funcționa la bateriile uzate sau deteriorate.

GESTIONAREA DEȘEURILOR



Acest simbol indică colectarea selectivă a echipamentelor electrice și electronice uzate. Dispozitivele electrice uzate sunt materiale reciclabile – nu trebuie aruncate în containerele de gunoi menajer, deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătatea umană și pentru mediu! Vă rugăm să ne ajutați în mod activ să gestionăm resursele naturale și să protejăm mediul, ducând dispozitivul dumneavoastră uzat la un punct de colectare pentru echipamente electrice uzate. Pentru a reduce cantitatea de deșeuri eliminate, este necesar să le reutilizați, să le reciclați sau să le recuperați sub o altă formă.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcatului CE - 21

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

GEKO Kietlin, strada Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că:

Încărcător automat SPEED 6/12V 4A

Tip: G80060, Model: BT02-Z10.0A-P1

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică (reformare)

2014/35/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice concepute pentru a fi utilizate în anumite limite de tensiune și standarde EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01 PAS; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Tip CE nr. 4920004.20001 din 20/01/2020, tip CE nr. 6068742.03AOC din 10/03/2020

Număr de tip CE emis de TUV Thüringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurt Țara: Germania, Telefon: +49 (0) 361 42830, Fax: +49 (0) 361 4283242

E-mail: info@tuev-thueringen.de Site web: www.tuev-thueringen.de

Număr de identificare al organismului notificat: 0865

Tip CE nr. 6078565.50QA din 21.05.2020 emis de DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Țara: Germania

Telefon: +49 (0) 234 3696 400, Fax: +49 (0) 234 3696 401

E-mail: DTC-Certification-body@dekra.com Site web: www.dekra-testing-and-certification.de

Număr de identificare al organismului notificat: 0158

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, strada Spacerowa nr. 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 27/03/2021

Locul și data emiterii



Larysa Kowalczyk

Numele, numele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Cargador automático SPEED 6/12V 4A

Tipo: G80060, Modelo: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante su uso.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden ser base de una queja.

DATOS TÉCNICOS

parámetros de entrada 230 V/50 Hz

capacidad de la batería 4Ah-120Ah

Clase IP65 / resistente al agua

Admite baterías: Ácido, AGM, Gel, Hierro-Litio solo 12 V

peso neto: 0,25 kg

Longitud del cable de alimentación: 160 cm

longitud de los cables "+" y "-": 160cm

EQUIPO

rectificador

cable con terminales "-"; "+"

manual de usuario

Finalidad y principio de funcionamiento

Un cargador es un dispositivo que permite cargar varios tipos de baterías. Este dispositivo convierte la corriente y el voltaje presentes en la red eléctrica a un nivel que permite una carga segura. La carga ayuda a garantizar el correcto funcionamiento de la batería, prolongando significativamente su vida útil. El cargador cuenta con protección contra cortocircuitos y sobrecargas. Puede cargar tres tipos de baterías: baterías tradicionales de plomo-ácido (es decir, baterías húmedas), baterías de plomo-gel (donde el electrolito está en forma de gel) y baterías AGM (donde una malla de fibra de vidrio inmoviliza el electrolito). El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su uso correcto.

Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.



Un cartel que informa sobre la necesidad de reciclar un dispositivo electrónico.
Cuando el dispositivo esté desgastado, no se puede desechar con la basura doméstica.
Los equipos electrónicos deben reciclarse de acuerdo con las regulaciones locales.



Marcado indicativo de doble aislamiento, el equipo puede ser conectado a una toma de corriente sin toma de tierra.



Antes de comenzar la operación, lea el manual del usuario.
Comprenderlo es esencial para el funcionamiento correcto y seguro del dispositivo.



Marcado informativo sobre la declaración del fabricante sobre la conformidad del dispositivo con las normas New Approach.

- Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales reducidas, o por personas que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del dispositivo por una persona responsable de su seguridad.

- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

El cargador está diseñado para cargar baterías de plomo-ácido. Cargar otros tipos de baterías puede provocar una descarga eléctrica, lo cual es peligroso para la salud y la vida. ¡Está prohibido cargar baterías no recargables!

- Durante la carga, la batería debe colocarse en un lugar bien ventilado, se recomienda cargar la batería a temperatura ambiente.

- El cargador está diseñado para uso en interiores y no debe exponerse a la humedad, incluidos los residuos atmosféricos.

- Los rectificadores con aislamiento eléctrico de clase I deben conectarse a tomas equipadas con un conductor de protección.

Al cargar baterías ubicadas en el sistema eléctrico del vehículo, primero conecte la pinza del cargador al terminal de la batería que no esté conectado al chasis. Luego, conecte la otra pinza al chasis, lejos de la batería y del sistema de combustible. Finalmente, conecte el cargador a una toma de corriente.

- Después de cargar, primero desconecte el enchufe del cargador de la toma de corriente y luego desconecte los terminales del cargador.
- Nunca deje el cargador conectado a la red eléctrica, desconecte siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.
- Observe las marcas de polaridad en el cargador y la batería.
- Antes de cargar la batería, lea y siga las instrucciones de carga proporcionadas por el fabricante de la batería.

Coloque siempre la batería y el cargador sobre una superficie nivelada, plana y dura. No incline la batería.

- Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que los parámetros de alimentación correspondan a los que se muestran en la placa de características del dispositivo.

El cargador debe colocarse lo más lejos posible de la batería, hasta donde lo permitan los cables y las abrazaderas. Evite una tensión excesiva en los cables. No coloque el cargador sobre la batería que se está cargando ni directamente encima de ella. Los vapores generados durante la carga de la batería pueden corroer los componentes internos del cargador, lo que podría dañarlo.

- No fume ni acerque llamas a la batería.

Nunca toque los terminales del cargador mientras esté conectado a la red eléctrica. Nunca arranque el motor mientras la batería se esté cargando.

Antes de cada uso, inspeccione el estado del cargador, incluyendo el cable de alimentación y los cables de carga. Si observa algún daño, no lo utilice. Los cables dañados deben ser reemplazados por un centro de servicio técnico cualificado.

- Antes de realizar cualquier mantenimiento en el cargador, asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación esté conectado a la toma de corriente.

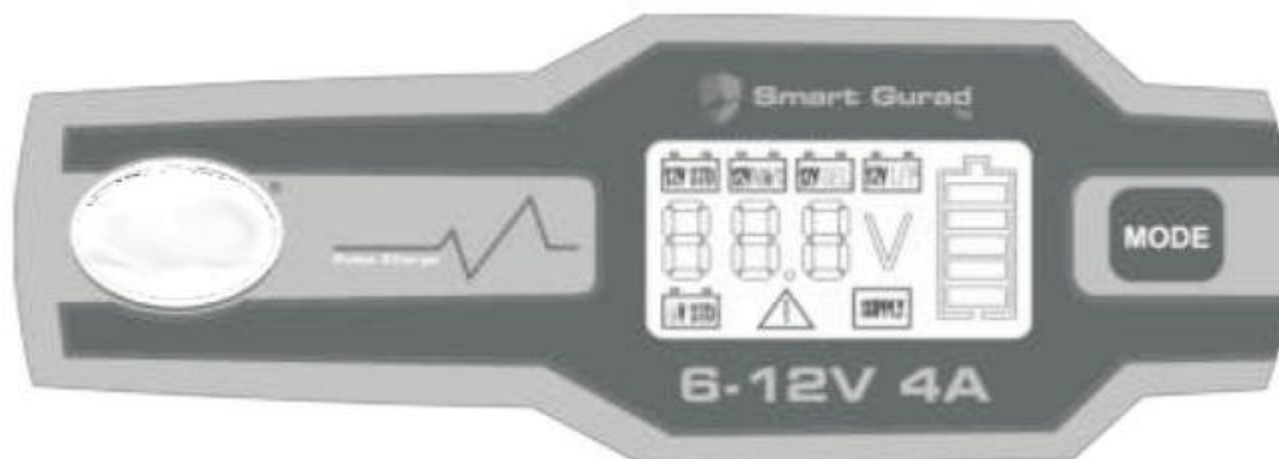
Guarde el cargador fuera del alcance de personas no autorizadas, especialmente de niños. Además, durante su uso, asegúrese de mantenerlo fuera del alcance de los niños.

- Antes de conectar los terminales del cargador, asegúrese de que los terminales de la batería estén limpios y libres de corrosión.
- Asegúrese del mejor contacto eléctrico posible entre el terminal de la batería y el terminal del cargador.

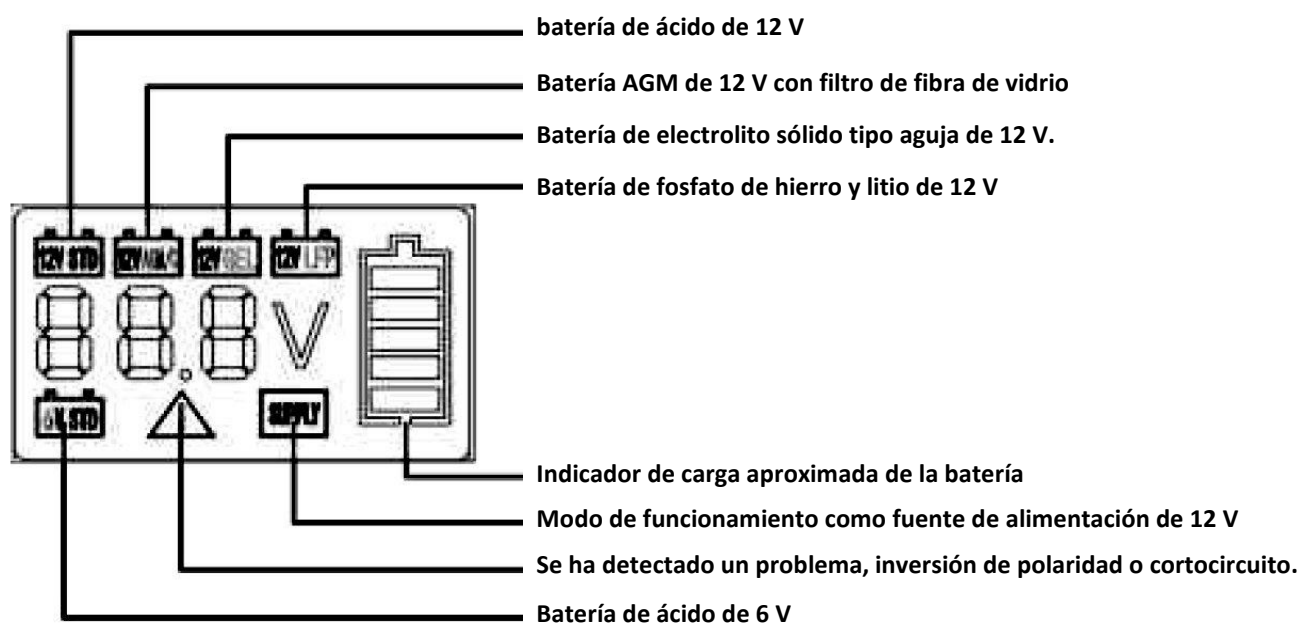
Nunca cargue una batería congelada. Antes de cargarla, trasládela a un lugar donde el electrolito pueda descongelarse por completo. No caliente la batería para acelerar la descongelación.

- No permita que el líquido de la batería se derrame. Una fuga de líquido sobre el cargador podría provocar un cortocircuito y, como resultado, una descarga eléctrica potencialmente mortal.

DESCRIPCIÓN EXTERNA DEL DISPOSITIVO



El cargador solo tiene un botón de selección de modo "MODE". Tras conectarlo a la batería y a la red eléctrica, el cargador detectará el modo de funcionamiento correcto. Para forzar un modo distinto al automático, pulse el botón MODE y observe la pantalla como se describe a continuación.



Funcionamiento del rectificador

a) Preparación de la batería para la carga

Lea y siga las instrucciones de carga que vienen con la batería. En el caso de las baterías de plomo-ácido, es decir, las de tipo húmedo, compruebe el nivel de electrolito y, si es necesario, rellénelo con agua destilada hasta el nivel especificado en la documentación de la batería. Al rellenar el electrolito, siga estrictamente las recomendaciones de la documentación de la batería.

- Conecte las pinzas del cargador a los terminales de la batería, asegurándose de que la pinza del cargador marcada "+" esté conectada al terminal de la batería marcado "+" y que la pinza del cargador marcada "-" esté conectada al terminal de la batería marcado "-".

- Asegúrese de que el encendido del vehículo esté en la posición OFF (APAGADO) o que la llave esté quitada.

- Conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente.

b) Selección del tipo de batería y modo de funcionamiento.

El cargador selecciona automáticamente los parámetros de funcionamiento óptimos; sin embargo, debido a la variedad de baterías y su desgaste, puede ser necesario ajustar los parámetros de funcionamiento después de conectar la batería. Utilice el botón "MODE" para seleccionar la batería conectada. Tras configurar los parámetros de funcionamiento, el cargador comenzará a cargar. La pantalla mostrará el voltaje aplicado a los terminales de la batería. El controlador del cargador selecciona automáticamente el voltaje de carga. Tenga en cuenta que si se detecta algún problema con la batería, el dispositivo mostrará el mensaje "BAT", indicando que no puede cargarla. Tras una carga completa, el cargador pasará al modo de mantenimiento, una de las funciones del sistema Smart Guard. Esto protege la batería de la descarga y la mantiene lista para funcionar incluso después de largos periodos de almacenamiento.

Para finalizar la carga, desconecte el enchufe de alimentación de 230 V de la red eléctrica, luego desconecte los terminales positivo y negativo.

IMPORTANTE: Antes de cada carga, inspeccione los cables y el cargador para detectar grietas o daños en el aislamiento. Si encuentra alguna anomalía, no inicie la carga hasta que esté reparada. También es fundamental leer las instrucciones de carga que vienen con la batería.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

El dispositivo no requiere mantenimiento especial. Si la carcasa se ensucia, límpiela con un paño suave o utilice aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa. Antes y después de cada uso, inspeccione el estado de los terminales del cable. Limpie cualquier corrosión que pueda interrumpir el flujo eléctrico. Evite contaminar los terminales con electrolito de la batería, ya que esto acelera el proceso de corrosión. Guarde el dispositivo en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de cualquier persona, especialmente de los niños. Durante el almacenamiento, asegúrese de que los cables y conductores eléctricos no sufran daños. Guarde el dispositivo en una habitación con la temperatura más constante y la humedad más baja posible, fuera del alcance de otras personas.

FUNCIONAMIENTO DE LA FUNCIÓN DE SELECCIÓN AUTOMÁTICA DE PARÁMETROS

Las baterías muy descargadas cuyo voltaje caiga por debajo de 3 V se detectarán como dañadas. Esto evita daños al cargador y la creación de situaciones peligrosas. En caso de un voltaje tan bajo, el cargador iniciará una carga de baja corriente. La carga por pulsos recargará la batería y limpiará las placas de la batería de plomo-ácido. Sin embargo, es importante recordar que la batería debe estar en buen estado de funcionamiento. La función de recuperación no funcionará con baterías desgastadas o dañadas.

GESTIÓN DE RESIDUOS



Este símbolo indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Los aparatos eléctricos usados son materiales reciclables; no deben desecharse en los contenedores de basura doméstica, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y el medio ambiente. Ayúdenos a gestionar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente llevando su aparato usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos usados. Para reducir la cantidad de residuos que se desechan, es necesario reutilizarlos, reciclarlos o valorizarlos de alguna otra forma.



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del marcado CE - 21

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

Cargador automático SPEED 6/12V 4A

Tipo: G80060, Modelo: BT02-Z10.0A-P1

cumple los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (versión refundida)

2014/35/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión y normas EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01 PASO; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

N.º de tipo CE 4920004.20001 de 20/01/2020, N.º de tipo CE 6068742.03AOC de 10/03/2020

N.º de tipo CE emitido por TÜV Thüringen eV Melchendorfer Straße 64

99096 Erfurt País: Alemania, Teléfono: +49 (0) 361 42830, Fax: +49 (0) 361 4283242

Correo electrónico: info@tuev-thueringen.de Sitio web: www.tuev-thueringen.de

Número de identificación del organismo notificado: 0865

N.º de tipo CE 6078565.50QA del 21/05/2020 emitido por DEKRA Testing and Certification

GmbH, Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart País: Alemania

Teléfono: +49 (0) 234 3696 400, Fax: +49 (0) 234 3696 401

Correo electrónico: DTC-Certification-body@dekra.com Sitio web: www.dekra-testing-and-certification.de

Número de identificación del organismo notificado: 0158

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

Las siguientes personas son responsables de preparar y almacenar la documentación técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 27/03/2021

Lugar y fecha de emisión



Larysa Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE DI ISTRUZIONI

Caricabatterie automatico SPEED 6/12V 4A

Tipo: G80060, Modello: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

DATI TECNICI

parametri di ingresso 230V/50 Hz

capacità della batteria 4Ah-120Ah

Classe IP65 / impermeabile

supporta batterie: Acido, AGM, Gel, Litio Ferro solo 12V

peso netto: 0,25 kg

lunghezza del cavo di alimentazione: 160 cm

lunghezza dei cavi "+" e "-": 160 cm

ATTREZZATURA

raddrizzatore

cavo con terminali "-"; "+"

manuale utente

Scopo e principio di funzionamento

Un caricabatterie è un dispositivo che consente di caricare diversi tipi di batterie. Il dispositivo converte la corrente e la tensione presenti nella rete elettrica in un livello che consente una ricarica sicura. La ricarica contribuisce a garantire il corretto funzionamento della batteria, prolungandone significativamente la durata. Il caricabatterie è dotato di protezione da cortocircuito e sovraccarico. Il caricabatterie può caricare tre tipi di batterie: batterie al piombo-acido tradizionali (ovvero batterie a liquido), batterie al piombo-gel (in cui l'elettrolita è in forma di gel) e batterie AGM (in cui un materassino in fibra di vetro immobilizza l'elettrolita). Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'utensile dipende dal suo utilizzo corretto.

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.



Un cartello che informa sulla necessità di riciclare un dispositivo elettronico.
Una volta esaurito, il dispositivo non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Le apparecchiature elettroniche devono essere riciclate secondo le normative locali.



Marcatura che indica il doppio isolamento, l'apparecchiatura può essere collegata a una presa senza perno di terra.



Prima di iniziare l'operazione, leggere il manuale utente.
La sua comprensione è essenziale per un funzionamento corretto e sicuro del dispositivo.

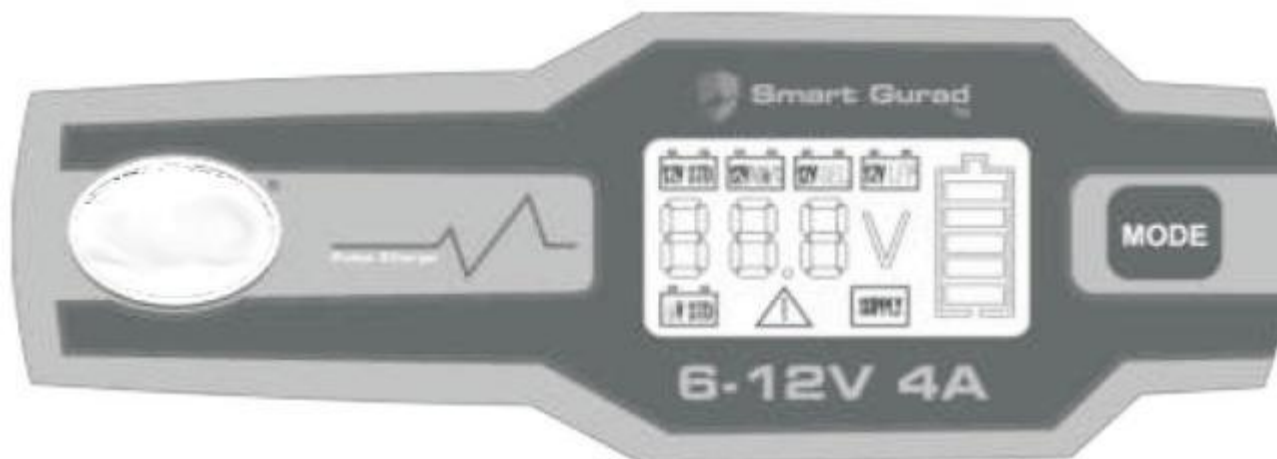


Marcatura che informa sulla dichiarazione del produttore di conformità del dispositivo agli standard del Nuovo Approccio.

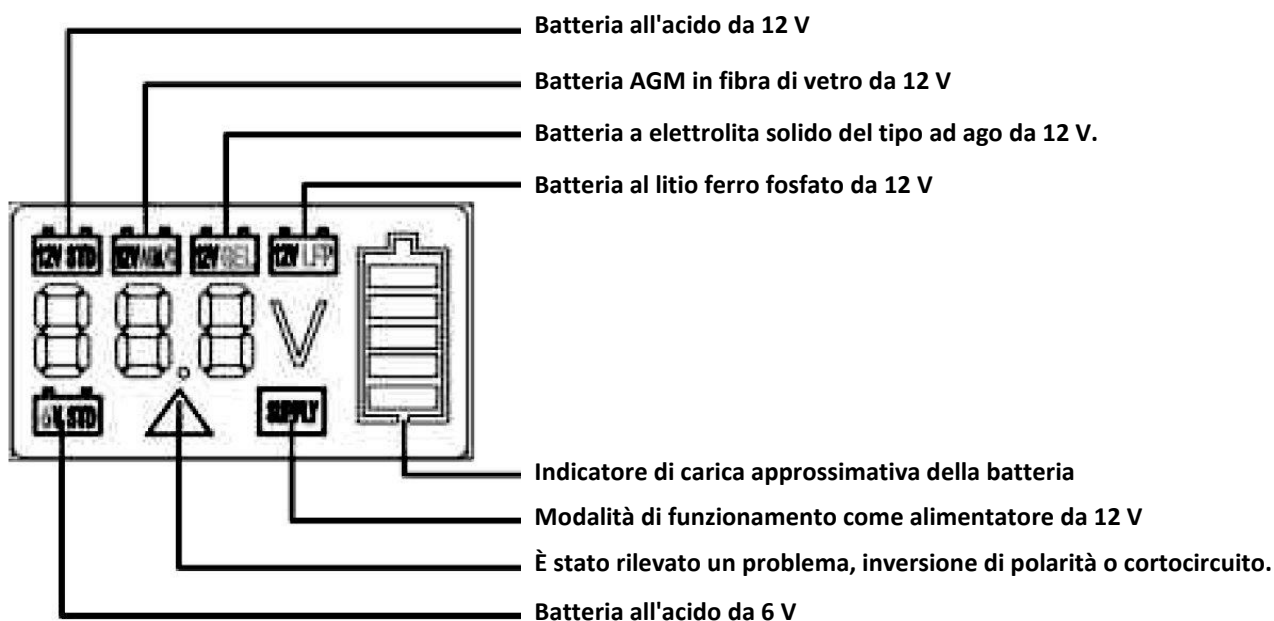
- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche o mentali ridotte o da persone prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Il caricabatterie è progettato per caricare batterie al piombo-acido. La ricarica di altri tipi di batterie può provocare scosse elettriche, pericolose per la salute e la vita. È vietato caricare batterie non ricaricabili!
- Durante la ricarica, la batteria deve essere posizionata in un luogo ben ventilato; si consiglia di caricare la batteria a temperatura ambiente.
- Il caricabatterie è destinato all'uso in ambienti interni e non deve essere esposto all'umidità, compresi i rifiuti atmosferici.
- I raddrizzatori con isolamento elettrico di Classe I devono essere collegati a prese dotate di conduttore di protezione.

- Quando si caricano batterie situate nell'impianto elettrico del veicolo, collegare prima il morsetto del caricabatterie al terminale della batteria non collegato al telaio del veicolo. Quindi collegare l'altro morsetto al telaio, lontano dalla batteria e dall'impianto di alimentazione. Infine, collegare la spina del caricabatterie a una presa di corrente.
 - Dopo la ricarica, scollegare prima la spina del caricabatterie dalla presa di corrente e poi scollegare i terminali del caricabatterie.
 - Non lasciare mai il caricabatterie collegato alla rete elettrica, staccare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
 - Rispettare le indicazioni di polarità sul caricabatterie e sulla batteria.
 - Prima di caricare la batteria, leggere e seguire le istruzioni di carica fornite dal produttore della batteria.
 - Posizionare sempre la batteria e il caricabatterie su una superficie piana, rigida e piana. Non inclinare la batteria.
 - Prima di collegare il cavo di alimentazione, accertarsi che i parametri di alimentazione corrispondano a quelli indicati sulla targhetta del dispositivo.
 - Il caricabatterie deve essere posizionato il più lontano possibile dalla batteria, compatibilmente con la lunghezza dei cavi e dei morsetti. Evitare di esercitare una tensione eccessiva sui cavi. Non posizionare il caricabatterie sopra o direttamente sopra la batteria in carica. I fumi generati durante la carica della batteria possono corrodere i componenti interni del caricabatterie, potenzialmente danneggiandolo.
 - Non fumare né avvicinare fiamme alla batteria.
 - Non toccare mai i terminali del caricabatterie mentre è collegato alla rete elettrica. Non avviare mai il motore mentre la batteria è in carica.
 - Prima di ogni utilizzo, ispezionare le condizioni del caricabatterie, inclusi il cavo di alimentazione e i cavi di ricarica. Se si notano danni, non utilizzare il caricabatterie. Cavi e fili danneggiati devono essere sostituiti da un centro di assistenza qualificato.
 - Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sul caricabatterie, assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia collegata alla presa di corrente.
 - Conservare il caricabatterie fuori dalla portata di persone non autorizzate, in particolare bambini. Inoltre, durante il funzionamento, assicurarsi che il caricabatterie sia tenuto fuori dalla portata dei bambini.
 - Prima di collegare i terminali del caricabatterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano puliti e privi di corrosione.
 - Assicurare il miglior contatto elettrico possibile tra il terminale della batteria e il terminale del caricabatteria.
- Non caricare mai una batteria congelata. Prima di caricarla, spostare la batteria in un luogo in cui l'elettrolita possa scongelarsi completamente. Non riscaldare la batteria per accelerare lo scongelamento.
- Evitare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. La fuoriuscita di liquido sul caricabatterie può causare un cortocircuito e, di conseguenza, una scossa elettrica, potenzialmente letale.

DESCRIZIONE ESTERNA DEL DISPOSITIVO



Il caricabatterie è dotato di un solo pulsante di selezione della modalità "MODE". Dopo il collegamento alla batteria e alla rete elettrica, il caricabatterie inizierà a rilevare la modalità operativa corretta. Per forzare una modalità diversa da quella automatica, premere il pulsante MODE e monitorare il display come descritto di seguito.



Funzionamento del raddrizzatore

a) Preparazione della batteria per la ricarica

- Leggere e seguire le istruzioni di ricarica fornite con la batteria. Per le batterie al piombo-acido, ovvero quelle "a liquido", controllare il livello dell'elettrolita e, se necessario, rabboccarlo con acqua distillata fino al livello specificato nella documentazione della batteria. Durante il rabbocco dell'elettrolita, seguire scrupolosamente le raccomandazioni riportate nella documentazione della batteria.
- Collegare i morsetti del caricabatteria ai terminali della batteria, assicurandosi che il morsetto del caricabatteria contrassegnato con "+" sia collegato al terminale della batteria contrassegnato con "+" e che il morsetto del caricabatteria contrassegnato con "-" sia collegato al terminale della batteria contrassegnato con "-".
- Assicurarsi che l'accensione del veicolo sia in posizione OFF o che la chiave sia stata estratta.
- Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente.

b) Selezione del tipo di batteria e della modalità di funzionamento. Il caricabatterie seleziona automaticamente i parametri operativi ottimali; tuttavia, a causa della varietà di batterie e della loro usura, potrebbe essere necessario regolare i parametri operativi dopo aver collegato la batteria. Utilizzare il pulsante "MODE" per selezionare la batteria collegata. Dopo aver impostato i parametri operativi, il caricabatterie inizierà a caricare. Il display mostrerà la tensione applicata ai terminali della batteria. Il controller situato nel caricabatterie seleziona automaticamente la tensione di carica. Si prega di notare che se vengono rilevati problemi con la batteria, il dispositivo visualizzerà il messaggio BAT, a indicare che il dispositivo non può caricare la batteria. Dopo una carica completa, il caricabatterie passerà alla modalità di mantenimento, che è una delle funzioni del sistema Smart Guard. Questa protegge la batteria dalla scarica ed è pronta per il funzionamento anche dopo lunghi periodi di inutilizzo.

Per terminare la ricarica, scollegare la spina di alimentazione da 230 V dalla rete elettrica, quindi scollegare i terminali positivo e negativo.

IMPORTANTE: prima di ogni ricarica, ispezionare i cavi e il caricabatterie per verificare la presenza di crepe o danni all'isolamento. Se si riscontrano anomalie, non iniziare la ricarica finché non vengono riparate. È inoltre essenziale leggere le istruzioni di ricarica fornite con la batteria.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Il dispositivo non richiede alcuna manutenzione particolare. Se l'alloggiamento si sporca, pulirlo con un panno morbido o utilizzare aria compressa a una pressione non superiore a 0,3 MPa. Prima e dopo ogni utilizzo, ispezionare le condizioni dei terminali dei cavi. Pulirli da eventuali tracce di corrosione che potrebbero interrompere il flusso di corrente. Evitare di contaminare i terminali con l'elettrolita della batteria, poiché ciò accelera il processo di corrosione. Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata di chiunque, in particolare dei bambini. Durante la conservazione, assicurarsi che i cavi e i fili elettrici non vengano danneggiati. Conservare il dispositivo in un ambiente con temperatura il più possibile costante e bassa umidità, fuori dalla portata di altre persone.

FUNZIONAMENTO DELLA FUNZIONE DI SELEZIONE AUTOMATICA DEI PARAMETRI

Le batterie completamente scariche, la cui tensione scende al di sotto di 3 V, verranno rilevate come danneggiate. Questo previene danni al caricabatterie e la creazione di situazioni pericolose. In caso di tensione così bassa, il caricabatterie avvierà una carica a bassa corrente. La carica a impulsi ricaricherà la batteria e pulirà le piastre della batteria al piombo. Tuttavia, è importante ricordare che la batteria deve essere in buone condizioni di funzionamento. La funzione di recupero non funziona su batterie usurate o danneggiate.

GESTIONE DEI RIFIUTI



Questo simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Gli apparecchi elettrici usati sono materiali riciclabili: non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici poiché contengono sostanze pericolose per la salute umana e per l'ambiente! Aiutaci attivamente a gestire le risorse naturali e a proteggere l'ambiente portando il tuo apparecchio usato presso un punto di raccolta per apparecchiature elettriche usate. Per ridurre la quantità di rifiuti smaltiti, è necessario riutilizzarli, riciclarli o recuperarli in qualche altra forma.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 21

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Caricabatterie automatico SPEED 6/12V 4A

Tipo: G80060, Modello: BT02-Z10.0A-P1

soddisfa i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:

2014/30/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)

Direttiva 2014/35/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione e delle norme EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPSGS 2019:01 PECE; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Tipo CE n. 4920004.20001 del 20/01/2020, tipo CE n. 6068742.03AOC del 10/03/2020

Numero di tipo CE rilasciato da TUV Thuringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurt Paese: Germania, Telefono: +49 (0) 361 42830, Fax: +49 (0) 361 4283242

E-mail: info@tuev-thueringen.de Sito web: www.tuev-thueringen.de

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0865

Tipo CE n. 6078565.50QA del 21/05/2020 rilasciato da DEKRATesting and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stoccarda Paese: Germania

Telefono: +49 (0) 234 3696 400, Fax: +49 (0) 234 3696 401

E-mail: DTC-Certification-body@dekra.com Sito web: www.dekra-testing-and-certification.de

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0158

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Le seguenti persone sono responsabili della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 27/03/2021

Luogo e data di emissione



Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata



GEBRUIKSAANWIJZING

Automatische lader SPEED 6/12V 4A

Type: G80060, Model: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's te begrijpen die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen.



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen basis vormen voor een klacht.

TECHNISCHE GEGEVENS

ingangsparmeters 230V/50 Hz

batterijcapaciteit 4Ah-120Ah

IP65-klasse / waterdicht

ondersteunt batterijen: zuur, AGM, gel, lithium-ijzer alleen 12V

nettogewicht: 0,25 kg

lengte netsnoer: 160 cm

lengte van de "+" en "-" kabels: 160 cm

APPARATUUR

gelijkrichter

kabel met aansluitingen "-"; "+"

gebruikershandleiding

Doel en werkingsprincipe

Een lader is een apparaat waarmee u verschillende soorten accu's kunt opladen. Het apparaat zet de stroom en spanning in het elektriciteitsnet om in een niveau dat veilig opladen mogelijk maakt. Opladen zorgt voor een goede werking van de accu, waardoor de levensduur aanzienlijk wordt verlengd. De lader is voorzien van beveiliging tegen kortsluiting en overlading. De lader kan drie soorten accu's opladen: traditionele loodzuuraccu's (d.w.z. natte accu's), loodgelaccu's (waarbij de elektrolyt gelvormig is) en AGM-accu's (waarbij een glasvezelmat de elektrolyt immobiliseert). Correcte, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap is afhankelijk van correct gebruik.

Lees de volledige handleiding voordat u het gereedschap gaat gebruiken en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.



Een bord dat informeert over de noodzaak om een elektronisch apparaat te recycleren.
Wanneer het apparaat versleten is, mag u het niet bij het huisvuil gooien.
Elektronische apparatuur dient te worden gerecycled volgens de plaatselijke voorschriften.



Markering die dubbele isolatie aangeeft, het apparaat kan worden aangesloten op een stopcontact zonder aardingspen.



Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
Het begrijpen hiervan is essentieel voor een goede en veilige werking van het apparaat.



Markering die informatie verschaft over de conformiteitsverklaring van de fabrikant van het apparaat met de normen van de Nieuwe Aanpak.

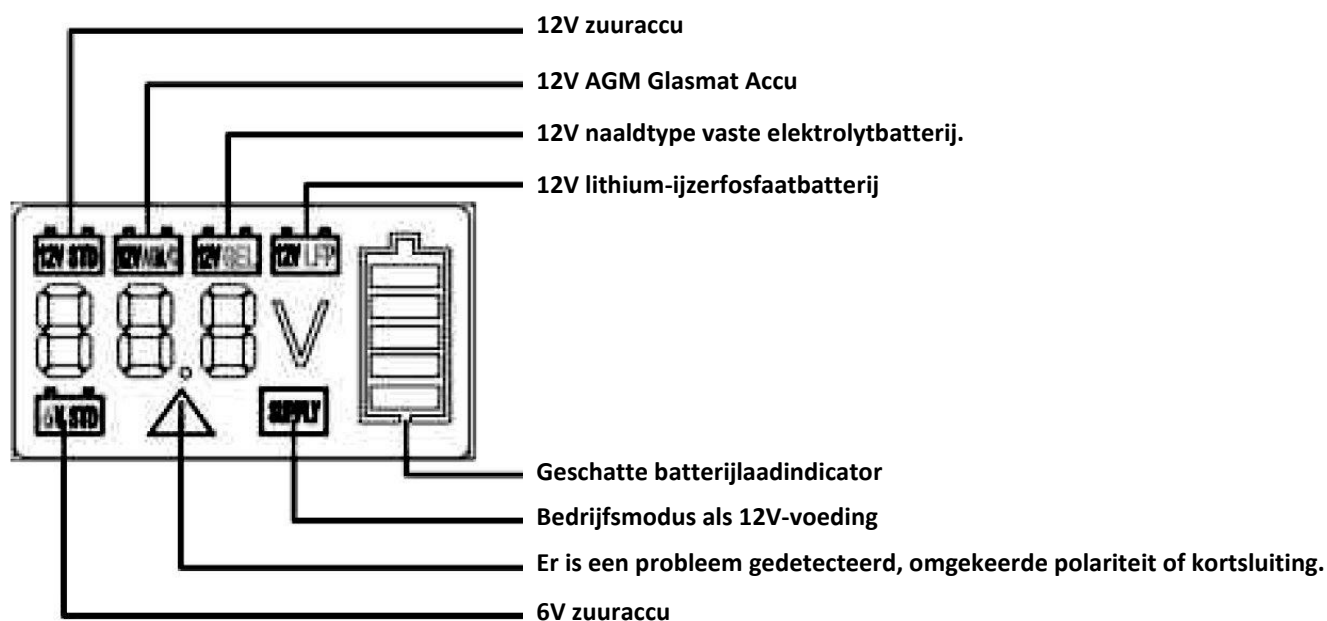
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens of door personen die onvoldoende ervaring en kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- De lader is ontworpen voor het opladen van loodzuuraccu's. Het opladen van andere soorten accu's kan leiden tot een elektrische schok, wat gevaarlijk is voor de gezondheid en het leven. Het opladen van niet-oplaadbare accu's is verboden!
- Plaats de batterij tijdens het opladen op een goed geventileerde plaats. Het is aan te raden de batterij op kamertemperatuur op te laden.
- De oplader is bedoeld voor gebruik binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht, inclusief atmosferische afvalstoffen.
- Gelijkrichters met elektrische isolatie van klasse I moeten worden aangesloten op stopcontacten die zijn voorzien van een beschermingsgeleider.

- Sluit bij het opladen van accu's in het elektrische systeem van het voertuig eerst de laadklem aan op de accupool die niet is aangesloten op het chassis van het voertuig. Sluit vervolgens de andere klem aan op het chassis, uit de buurt van de accu en het brandstofsysteem. Steek ten slotte de stekker van de lader in een stopcontact.
 - Haal na het opladen eerst de stekker van de lader uit het stopcontact en koppel vervolgens de aansluitingen van de lader los.
 - Laat de lader nooit aangesloten op het lichtnet, maar haal altijd de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact.
 - Let op de polariteitsaanduidingen op de lader en de batterij.
 - Lees en volg de oplaadinstructies van de fabrikant van de batterij voordat u de batterij oplaadt.
 - Plaats de accu en lader altijd op een vlakke, harde ondergrond. Kantel de accu niet.
 - Controleer vóór het aansluiten van de stroomkabel of de voedingsparameters overeenkomen met de parameters die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld.
 - Plaats de lader zo ver mogelijk van de accu, voor zover de kabels en klemmen dat toelaten. Vermijd overmatige spanning op de kabels. Plaats de lader niet op of direct boven de accu die wordt opgeladen. De dampen die vrijkomen tijdens het opladen van de accu kunnen corrosie veroorzaken aan componenten in de lader, wat mogelijk schade aan de lader veroorzaakt.
 - Rook niet en breng geen open vuur in de buurt van de accu.
 - Raak de laderaansluitingen nooit aan terwijl deze op het lichtnet is aangesloten. Start de motor nooit terwijl de accu wordt opgeladen.
 - Controleer voor elk gebruik de staat van de oplader, inclusief de stroomkabel en de laadkabels. Gebruik de oplader niet als er schade wordt geconstateerd. Beschadigde kabels en draden moeten worden vervangen door een gekwalificeerd servicecentrum.
 - Voordat u onderhoud aan de lader uitvoert, dient u ervoor te zorgen dat de stekker van het netsnoer in het stopcontact zit.
 - Bewaar de lader buiten bereik van onbevoegden, met name kinderen. Zorg er ook tijdens gebruik voor dat de lader buiten bereik van kinderen blijft.
 - Controleer of de accupolen schoon en vrij van corrosie zijn voordat u de laderklemmen aansluit.
 - Zorg voor optimaal elektrisch contact tussen de accupool en de laderpool.
- Laad een bevroren accu nooit op. Verplaats de accu vóór het opladen naar een locatie waar de elektrolyt volledig kan ontdooien. Verwarm de accu niet om het ontdooien te versnellen.
- Voorkom dat batterijvloeistof lekt. Lekkende vloeistof op de lader kan kortsluiting en daardoor een levensbedreigende elektrische schok veroorzaken.

EXTERNE BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



De lader is uitgerust met slechts één "MODE"-modusselectieknop. Nadat de lader is aangesloten op de accu en het lichtnet, begint hij de juiste bedrijfsmodus te detecteren. Om een andere modus dan de automatische modus te forceren, drukt u op de MODE-knop en bekijkt u het display zoals hieronder beschreven.



Bediening van de gelijkrichter

a) De batterij voorbereiden op het opladen

- Lees en volg de laadinstructies die bij de accu zijn geleverd. Controleer bij loodzuuraccu's, d.w.z. het "natte type", het elektrolytniveau en vul indien nodig bij met gedestilleerd water tot het niveau dat in de accudocumentatie staat aangegeven. Volg bij het bijvullen van elektrolyt strikt de aanbevelingen in de accudocumentatie.
- Sluit de klemmen van de lader aan op de accupolen. Zorg ervoor dat de klem van de lader met de markering "+" is aangesloten op de accupolen met de markering "+" en dat de klem van de lader met de markering "-" is aangesloten op de accupolen met de markering "-".
- Zorg ervoor dat het contact van het voertuig in de stand UIT staat of dat de sleutel is verwijderd.
- Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

b) Het batterijtype en de bedrijfsmodus selecteren. De lader selecteert automatisch de optimale bedrijfsparameters. Vanwege de verscheidenheid aan batterijen en hun slijtage kan het echter nodig zijn om de bedrijfsparameters aan te passen nadat de batterij is aangesloten. Gebruik de "MODE"-knop om de aangesloten batterij te selecteren. Na het instellen van de bedrijfsparameters begint de lader met laden. Het display toont de spanning die op de batterijpolen wordt gezet. De controller in de lader selecteert automatisch de laadspanning. Houd er rekening mee dat als er problemen met de batterij worden gedetecteerd, het apparaat de BAT-melding weergeeft, wat aangeeft dat het apparaat de batterij niet kan opladen. Na een volledige lading schakelt de lader over naar de onderhoudsmodus, een van de functies van het Smart Guard-systeem. Dit beschermt de batterij tegen ontlading en is klaar voor gebruik, zelfs na langdurige opslag.

Om het opladen te stoppen, haalt u de 230V-stekker uit het stopcontact en koppelt u vervolgens de positieve en negatieve aansluitingen los.

BELANGRIJK: Controleer vóór elke laadsessie de kabels en de lader op scheuren of isolatieschade. Als u afwijkingen aantreft, begin dan niet met laden totdat deze zijn gerepareerd. Het is ook essentieel om de laadinstructies die bij de accu zijn geleverd, te lezen.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Het apparaat vereist geen speciaal onderhoud. Als de behuizing vuil wordt, reinig deze dan met een zachte doek of gebruik perslucht met een druk van maximaal 0,3 MPa. Controleer voor en na elk gebruik de staat van de kabelaansluitingen. Verwijder corrosie die de elektrische stroom zou kunnen verstoren. Vermijd verontreiniging van de aansluitingen met batterij-elektrolyt, aangezien dit het corrosieproces versnelt. Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats, buiten bereik van iedereen, met name kinderen. Zorg er tijdens opslag voor dat de kabels en elektrische draden niet beschadigd raken. Bewaar het apparaat in een ruimte met een zo constant mogelijke temperatuur en lage luchtvochtigheid, buiten bereik van anderen.

WERKING VAN DE AUTOMATISCHE PARAMETERSELECTIEFUNCTIE

Diep ontladen accu's waarvan de spanning onder de 3 V daalt, worden als beschadigd gedetecteerd. Dit voorkomt schade aan de lader en het ontstaan van gevaarlijke situaties. Bij een dergelijke lage spanning start de lader met een lage stroomsterkte. Pulsladen laadt de accu opnieuw op en reinigt de platen van de loodzuuraccu. Het is echter belangrijk om te onthouden dat de accu in goede staat moet zijn. De herstelfunctie werkt niet bij versleten of beschadigde accu's.

AFVALBEHEER



Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische apparatuur selectief wordt ingezameld. Gebruikte elektrische apparaten zijn recyclebare materialen – ze mogen niet bij het huisvuil worden gegooid, omdat ze stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de gezondheid van de mens en het milieu! Help ons actief bij het beheer van natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het milieu door uw gebruikte apparaat naar een inzamelpunt voor gebruikte elektrische apparatuur te brengen. Om de hoeveelheid afval te verminderen, is het noodzakelijk om het te hergebruiken, recyclen of op een andere manier te recyclen.



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 21

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

GEKO Kietlin, Spacerowa-straat 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Automatische lader SPEED 6/12V 4A

Type: G80060, Model: BT02-Z10.0A-P1

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (herschikking)

2014/35/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van elektrische apparatuur die is ontworpen voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen en normen EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPSGS 2019:01 TOONHOOGTE; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EG-type nr. 4920004.20001 van 20-01-2020, EG-type nr. 6068742.03AOC van 10-03-2020

EG-typenummer uitgegeven door TÜV Thüringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurt Land: Duitsland, Telefoon: +49 (0) 361 42830, Fax: +49 (0) 361 4283242

E-mail: info@tuev-thueringen.de Website: www.tuev-thueringen.de

Aangemelde instantie identificatienummer: 0865

EG-type nr. 6078565.50QA van 21/05/2020 uitgegeven door DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Stuttgart Land: Duitsland

Telefoon: +49 (0) 234 3696 400, Fax: +49 (0) 234 3696 401

E-mailadres: DTC-Certification-body@dekra.com Website: www.dekra-testing-and-certification.de

Aangemelde instantie identificatienummer: 0158

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

De volgende personen zijn verantwoordelijk voor het voorbereiden en bewaren van technische documentatie:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-straat 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 27/03/2021

Plaats en datum van uitgifte



Larysa Kowalczyk

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Αυτόματος φορτιστής SPEED 6/12V 4A
Τύπος: G80060, Μοντέλο: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για καταγγελία.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

παράμετροι εισόδου 230V/50 Hz

χωρητικότητα μπαταρίας 4Ah-120Ah

Κατηγορία IP65 / αδιάβροχο

Υποστηρίζει μπαταρίες: Οξύ, AGM, Gel, Λιθίου, μόνο Σίδηρος 12V

καθαρό βάρος: 0,25 kg

Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 160cm

μήκος καλωδίων "+" και "-": 160cm

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

ανορθωτής

καλώδιο με ακροδέκτες "-"; "+"

εγχειρίδιο χρήστη

Σκοπός και αρχή λειτουργίας

Ένας φορτιστής είναι μια συσκευή που σας επιτρέπει να φορτίζετε διάφορους τύπους μπαταριών. Η συσκευή μετατρέπει το ρεύμα και την τάση που υπάρχουν στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας σε επίπεδο που επιτρέπει την ασφαλή φόρτιση. Η φόρτιση βοηθά στη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας της μπαταρίας, παρατείνοντας σημαντικά τη διάρκεια ζωής της. Ο φορτιστής διαθέτει προστασία από βραχυκύκλωμα και προστασία από υπερφόρτιση. Ο φορτιστής μπορεί να φορτίσει τρεις τύπους μπαταριών: παραδοσιακές μπαταρίες μολύβδου-οξέος (δηλαδή, υγρές μπαταρίες), μπαταρίες μολύβδου-τζελ (όπου ο ηλεκτρολύτης είναι σε μορφή τζελ) και μπαταρίες AGM (όπου ένα στρώμα από υαλοβάμβακα ακινητοποιεί τον ηλεκτρολύτη). Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση.

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.



Μια πινακίδα που ενημερώνει για την ανάγκη ανακύκλωσης μιας ηλεκτρονικής συσκευής. Όταν η συσκευή έχει φθαρεί, δεν μπορεί να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



Η σήμανση υποδεικνύει διπλή μόνωση, ώστε ο εξοπλισμός να μπορεί να συνδεθεί σε πρίζα χωρίς πείρο γείωσης.



Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη. Η κατανόησή του είναι απαραίτητη για την ορθή και ασφαλή λειτουργία της συσκευής.



Σήμανση που ενημερώνει τον κατασκευαστή σχετικά με τη δήλωση συμμόρφωσης της συσκευής με τα πρότυπα της Νέας Προσέγγισης.

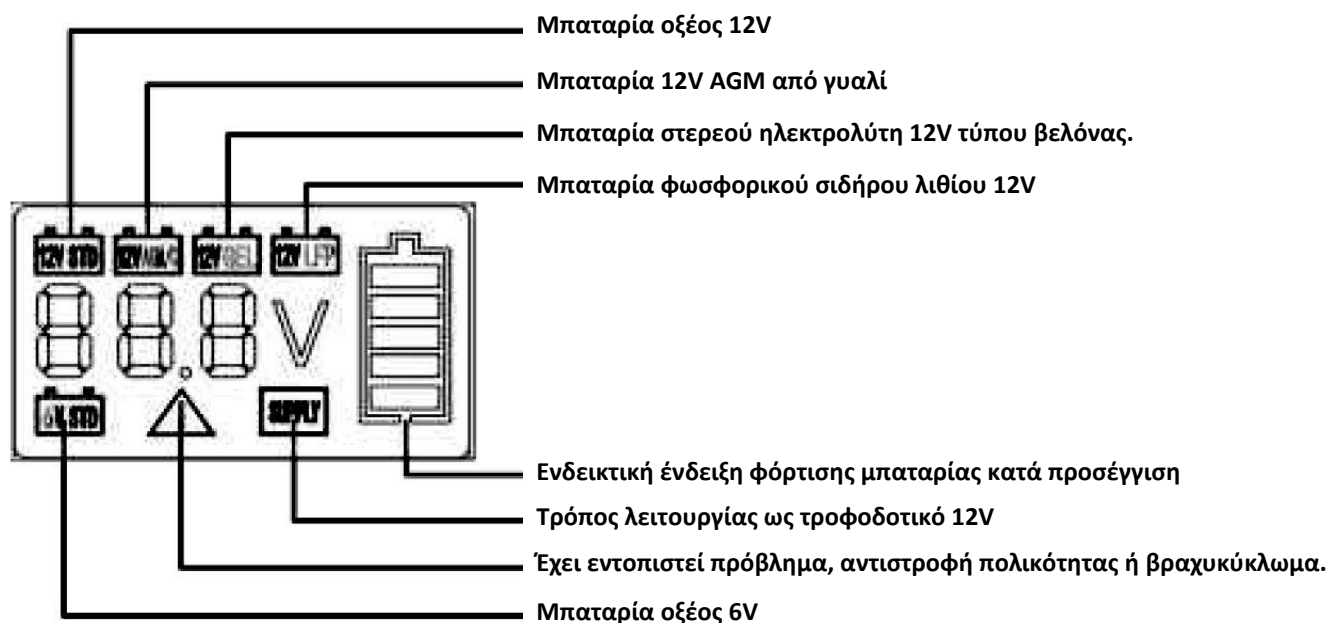
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου-οξέος. Η φόρτιση άλλων τύπων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, η οποία είναι επικίνδυνη για την υγεία και τη ζωή. Απαγορεύεται η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών!
- Κατά τη φόρτιση, η μπαταρία πρέπει να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο μέρος. Συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου.
- Ο φορτιστής προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία, συμπεριλαμβανομένων των ατμοσφαιρικών αποβλήτων.
- Οι ανορθωτές με ηλεκτρική μόνωση Κλάσης I πρέπει να συνδέονται σε πρίζες που διαθέτουν προστατευτικό αγωγό.

- Όταν φορτίζετε μπαταρίες που βρίσκονται στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος, συνδέστε πρώτα τη λαβίδα του φορτιστή στον ακροδέκτη της μπαταρίας που δεν είναι συνδεδεμένος στο πλαίσιο του οχήματος. Στη συνέχεια, συνδέστε την άλλη λαβίδα στο πλαίσιο, μακριά από την μπαταρία και το σύστημα καυσίμου. Τέλος, συνδέστε το βύσμα του φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος.
 - Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε πρώτα το φινιρίσμα του φορτιστή από την πρίζα και στη συνέχεια τους ακροδέκτες του φορτιστή.
 - Μην αφήνετε ποτέ τον φορτιστή συνδεδεμένο στην πρίζα, αφαιρείτε πάντα το φινιρίσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
 - Προσέξτε τις ενδείξεις πολικότητας στον φορτιστή και την μπαταρία.
 - Πριν φορτίσετε την μπαταρία, διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες φόρτισης που παρέχονται από τον κατασκευαστή της μπαταρίας.
 - Τοποθετείτε πάντα την μπαταρία και τον φορτιστή σε επίπεδη, σκληρή και επίπεδη επιφάνεια. Μην γέρνετε την μπαταρία.
 - Πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι της τροφοδοσίας αντιστοιχούν σε αυτές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
 - Ο φορτιστής πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο μακριά από την μπαταρία, όσο το επιτρέπουν τα καλώδια και οι σφιγκτήρες. Αποφύγετε την υπερβολική τάση στα καλώδια. Μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω ή ακριβώς πάνω από την μπαταρία που φορτίζεται. Οι αναθυμιάσεις που παράγονται κατά τη φόρτιση της μπαταρίας μπορούν να διαβρώσουν τα εξαρτήματα στο εσωτερικό του φορτιστή, προκαλώντας ενδεχομένως ζημιά σε αυτόν.
 - Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε φλόγες κοντά στην μπαταρία.
 - Μην αγγίζετε ποτέ τους ακροδέκτες του φορτιστή ενώ είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα. Μην ξεκινάτε ποτέ τον κινητήρα ενώ η μπαταρία φορτίζει.
 - Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του φορτιστή, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας και των καλωδίων φόρτισης. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή. Τα κατεστραμμένα καλώδια και σύρματα πρέπει να αντικατασταθούν από ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις.
 - Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση στον φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι το φινιρίσμα του καλωδίου τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
 - Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ειδικά παιδιά. Επίσης, κατά τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
 - Πριν συνδέσετε τους ακροδέκτες του φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες της μπαταρίας είναι καθαροί και απαλλαγμένοι από διάβρωση.
 - Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει η καλύτερη δυνατή ηλεκτρική επαφή μεταξύ του ακροδέκτη της μπαταρίας και του ακροδέκτη του φορτιστή.
- Μην φορτίζετε ποτέ μια παγωμένη μπαταρία. Πριν από τη φόρτιση, μετακινήστε την μπαταρία σε ένα μέρος όπου ο ηλεκτρολύτης μπορεί να ξεπαγώσει εντελώς. Μην θερμαίνετε την μπαταρία για να επιταχύνετε την απόψυξη.
- Μην αφήνετε το υγρό της μπαταρίας να διαρρεύσει. Η διαρροή υγρού στον φορτιστή μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα και, ως αποτέλεσμα, ηλεκτροπληξία, η οποία είναι απειλητική για τη ζωή.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με μόνο ένα κουμπί επιλογής λειτουργίας "MODE". Αφού συνδεθεί στην μπαταρία και στο ρεύμα, ο φορτιστής θα αρχίσει να ανιχνεύει τη σωστή λειτουργία. Για να επιβάλετε μια λειτουργία διαφορετική από την αυτόματη, πατήστε το κουμπί MODE και παρακολουθήστε την οθόνη όπως περιγράφεται παρακάτω.



Λειτουργία του ανορθωτή

α) Προετοιμασία της μπαταρίας για φόρτιση

- Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες φόρτισης που παρέχονται με την μπαταρία. Για μπαταρίες μολύβδου-οξέος, δηλαδή "υγρού τύπου", ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη και, εάν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε με απεσταγμένο νερό μέχρι το επίπεδο που καθορίζεται στην τεκμηρίωση της μπαταρίας. Κατά τη συμπλήρωση του ηλεκτρολύτη, ακολουθήστε αυστηρά τις συστάσεις στην τεκμηρίωση της μπαταρίας.

- Συνδέστε τους σφιγκτήρες φορτιστή στους ακροδέκτες της μπαταρίας, βεβαιώνοντας ότι ο σφιγκτήρας φορτιστή με την ένδειξη "+" είναι συνδεδεμένος στον ακροδέκτη της μπαταρίας με την ένδειξη "+" και ότι ο σφιγκτήρας φορτιστή με την ένδειξη "-" είναι συνδεδεμένος στον ακροδέκτη της μπαταρίας με την ένδειξη "-".

- Βεβαιωθείτε ότι η μίζα του οχήματος είναι στη θέση OFF ή ότι έχετε αφαιρέσει το κλειδί.

- Συνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα.

β) Επιλογή του τύπου μπαταρίας και της κατάστασης λειτουργίας. Ο φορτιστής επιλέγει αυτόματα τις βέλτιστες παραμέτρους λειτουργίας, ωστόσο, λόγω της ποικιλίας των μπαταριών και της φθοράς τους, ενδέχεται να χρειαστεί να προσαρμόσετε τις παραμέτρους λειτουργίας μετά τη σύνδεση της μπαταρίας. Χρησιμοποιήστε το κουμπί "MODE" για να επιλέξετε τη συνδεδεμένη μπαταρία. Αφού ρυθμίσετε τις παραμέτρους λειτουργίας, ο φορτιστής θα ξεκινήσει τη φόρτιση. Η οθόνη θα εμφανίσει την τάση που εφαρμόζεται στους ακροδέκτες της μπαταρίας. Ο ελεγκτής που βρίσκεται στον φορτιστή επιλέγει αυτόματα την τάση φόρτισης. Λάβετε υπόψη ότι εάν εντοπιστούν προβλήματα με την μπαταρία, η συσκευή θα εμφανίσει το μήνυμα BAT, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή δεν μπορεί να φορτίσει την μπαταρία. Μετά από μια πλήρη φόρτιση, ο φορτιστής θα μεταβεί σε λειτουργία συντήρησης, η οποία είναι μία από τις λειτουργίες του συστήματος Smart Guard. Αυτό προστατεύει την μπαταρία από την αποφόρτιση και είναι έτοιμη για λειτουργία ακόμα και μετά από μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.

Για να τερματίσετε τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φως 230V από το δίκτυο ρεύματος και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τον θετικό και τον αρνητικό πόλο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από κάθε φόρτιση, επιθεωρήστε τα καλώδια και τον φορτιστή για ρωγμές ή ζημιές στη μόνωση. Εάν εντοπιστούν τυχόν ανωμαλίες, μην ξεκινήσετε τη φόρτιση μέχρι να επισκευαστούν. Είναι επίσης σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες φόρτισης που παρέχονται με την μπαταρία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η συσκευή δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Εάν το περίβλημα λερωθεί, καθαρίστε το με ένα μαλακό πανί ή χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa. Πριν και μετά από κάθε χρήση, ελέγξτε την κατάσταση των ακροδεκτών των καλωδίων. Καθαρίστε τους από τυχόν διάβρωση που θα μπορούσε να διαταράξει τη ροή του ηλεκτρικού ρεύματος. Αποφύγετε τη μόλυνση των ακροδεκτών με ηλεκτρολύτη μπαταρίας, καθώς αυτό επιταχύνει τη διαδικασία διάβρωσης. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από κανέναν, ειδικά από παιδιά. Κατά την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια και τα ηλεκτρικά καλώδια δεν έχουν υποστεί ζημιά. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ένα δωμάτιο με τη σταθερότερη δυνατή θερμοκρασία και χαμηλή υγρασία, μακριά από άλλα άτομα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ

Οι βαθιά αποφορτισμένες μπαταρίες των οποίων η τάση πέφτει κάτω από 3V θα ανιχνευθούν ως κατεστραμμένες. Αυτό αποτρέπει τη ζημιά στον φορτιστή και τη δημιουργία επικίνδυνων καταστάσεων. Σε περίπτωση τόσο χαμηλής τάσης, ο φορτιστής θα ξεκινήσει τη φόρτιση χαμηλού ρεύματος. Η παλμική φόρτιση θα επαναφορτίσει την μπαταρία και θα καθαρίσει τις πλάκες της μπαταρίας μολύβδου-οξέος. Ωστόσο, είναι σημαντικό να θυμάστε ότι η μπαταρία πρέπει να είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση. Η λειτουργία ανάκτησης δεν θα λειτουργήσει σε φθαρμένες ή κατεστραμμένες μπαταρίες.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές είναι ανακυκλώσιμα υλικά – δεν πρέπει να απορρίπτονται σε κάδους οικιακών απορριμμάτων, καθώς περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε βοηθήστε μας ενεργά στη διαχείριση των φυσικών πόρων και στην προστασία του περιβάλλοντος, μεταφέροντας τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού εξοπλισμού. Για να μειώσετε την ποσότητα των απορριμμάτων που απορρίπτονται, είναι απαραίτητο να την επαναχρησιμοποιήσετε, να την ανακυκλώσετε ή να την ανακτήσετε με κάποια άλλη μορφή.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 21

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Αυτόματος φορτιστής SPEED 6/12V 4A

Τύπος: G80060, Μοντέλο: BT02-Z10.0A-P1

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (αναδιατύπωση)

2014/35/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διαθεσιμότητα στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που έχει σχεδιαστεί για χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσης και πρότυπα EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01 ΠΙΣΣΑ; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Τύπος ΕΚ αριθ. 4920004.20001 της 20/01/2020, τύπος ΕΚ αριθ. 6068742.03ΑΟC της 10/03/2020

Αριθμός τύπου ΕΚ που εκδόθηκε από την TÜV Thüringen eV Melchendorfer StraBe 64 99096 Έρφουρτ Χώρα: Γερμανία, Τηλέφωνο: +49 (0) 361 42830, Φαξ: +49 (0) 361 4283242
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@tuev-thueringen.de Ιστότοπος: www.tuev-thueringen.de

Αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού: 0865

Αριθμός τύπου ΕΚ 6078565.50QA της 21/05/2020 που εκδόθηκε από την DEKRA Testing and Certification GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Στουτγάρδη Χώρα: Γερμανία
Τηλέφωνο: +49 (0) 234 3696 400, Φαξ: +49 (0) 234 3696 401

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: DTC-Certification-body@dekra.com Ιστότοπος: www.dekra-testing-and-certification.de
Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 0158

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Τα ακόλουθα άτομα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Κιέτλιν, 27/03/2021

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης



Λαρίσα Κοβάλτσικ

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DE INSTRUÇÕES

Carregador automático SPEED 6/12V 4A

Tipo: G80060, Modelo: 4A:BD02-Z4.0A-P1

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia este manual atentamente. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam surgir durante o uso.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem ser base para uma reclamação.

DADOS TÉCNICOS

parâmetros de entrada 230V/50 Hz

capacidade da bateria 4Ah-120Ah

Classe IP65 / à prova d'água

suporta baterias: Ácido, AGM, Gel, Ferro de Lítio apenas 12V

peso líquido: 0,25 kg

comprimento do cabo de alimentação: 160cm

comprimento dos cabos "+" e "-": 160cm

EQUIPAMENTO

retificador

cabo com terminais "-"; "+"

manual do usuário

Objetivo e princípio de operação

Um carregador é um dispositivo que permite carregar vários tipos de baterias. O dispositivo converte a corrente e a tensão presentes na rede elétrica em um nível que permite um carregamento seguro. O carregamento ajuda a garantir o funcionamento adequado da bateria, prolongando significativamente sua vida útil. O carregador possui proteção contra curto-circuito e sobrecarga. O carregador pode carregar três tipos de baterias: baterias tradicionais de chumbo-ácido (ou seja, baterias úmidas), baterias de chumbo-gel (nas quais o eletrólito está em forma de gel) e baterias AGM (nas quais uma manta de fibra de vidro imobiliza o eletrólito). O funcionamento adequado, confiável e seguro da ferramenta depende do uso adequado.

Antes de utilizar a ferramenta, leia todo o manual e guarde-o.

O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.



Uma placa informando sobre a necessidade de reciclar um dispositivo eletrônico. Quando o dispositivo estiver gasto, ele não poderá ser descartado no lixo doméstico. Equipamentos eletrônicos devem ser reciclados de acordo com as regulamentações locais.



Marcação que indica duplo isolamento, o equipamento pode ser conectado a uma tomada sem pino terra.



Antes de iniciar a operação, leia o manual do usuário. Entendê-lo é essencial para a operação adequada e segura do dispositivo.

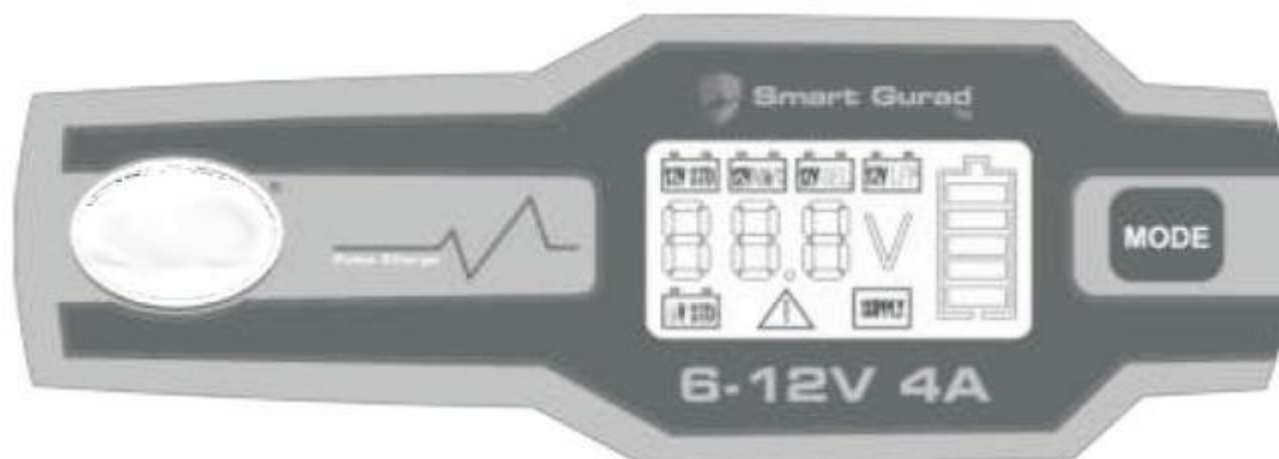


Marcação informando sobre a declaração do fabricante de conformidade do dispositivo com os padrões da Nova Abordagem.

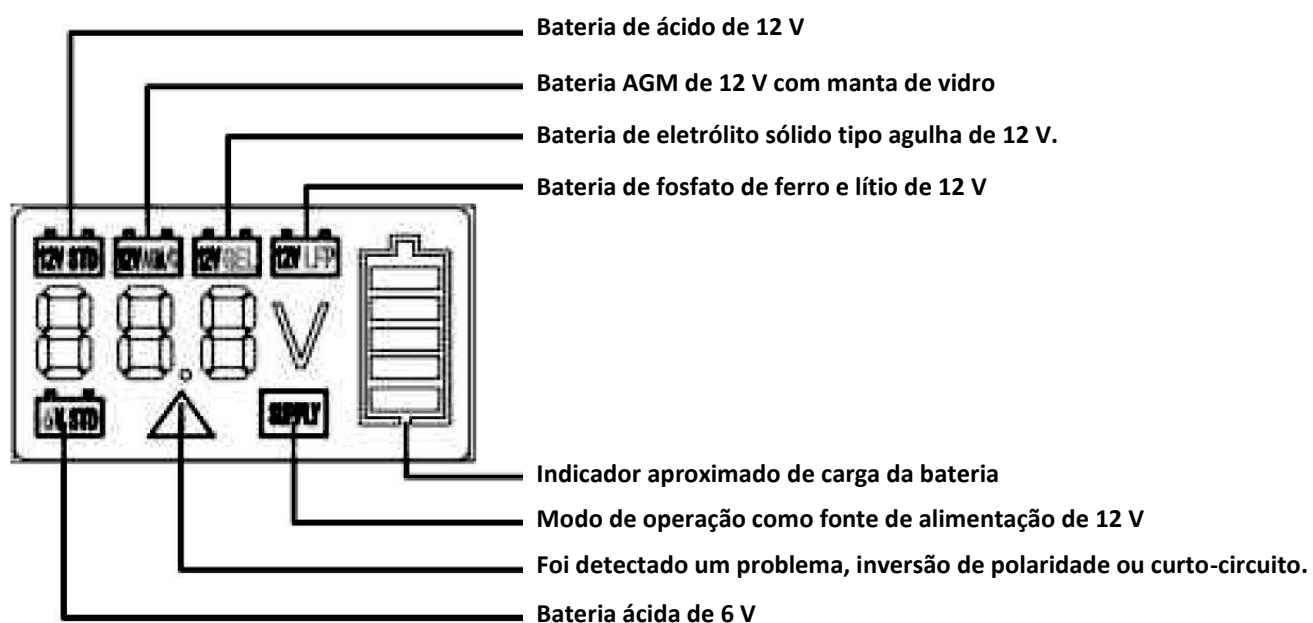
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas no uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- O carregador foi projetado para carregar baterias de chumbo-ácido. Carregar outros tipos de baterias pode resultar em choque elétrico, o que é perigoso para a saúde e a vida. É proibido carregar baterias não recarregáveis!
- Ao carregar, a bateria deve ser colocada em um local bem ventilado, é recomendável carregar a bateria em temperatura ambiente.
- O carregador é destinado ao uso interno e não deve ser exposto à umidade, incluindo resíduos atmosféricos.
- Retificadores com isolamento elétrica Classe I devem ser conectados em tomadas equipadas com condutor de proteção.

- Ao carregar baterias localizadas no sistema elétrico do veículo, conecte primeiro o terminal do carregador ao terminal da bateria que não está conectado ao chassi do veículo. Em seguida, conecte o outro terminal ao chassi, longe da bateria e do sistema de combustível. Por fim, conecte o plugue do carregador a uma tomada elétrica.
 - Após o carregamento, primeiro desconecte o plugue do carregador da tomada e depois desconecte os terminais do carregador.
 - Nunca deixe o carregador conectado à rede elétrica, sempre retire o plugue do cabo de alimentação da tomada.
 - Observe as marcações de polaridade no carregador e na bateria.
 - Antes de carregar a bateria, leia e siga as instruções de carregamento fornecidas pelo fabricante da bateria.
 - Sempre coloque a bateria e o carregador em uma superfície nivelada, plana e rígida. Não incline a bateria.
 - Antes de conectar o cabo de alimentação, certifique-se de que os parâmetros de alimentação correspondem aos indicados na placa de identificação do aparelho.
 - O carregador deve ser colocado o mais longe possível da bateria, tanto quanto os cabos e grampos permitirem. Evite tensão excessiva nos cabos. Não coloque o carregador sobre ou diretamente acima da bateria que está sendo carregada. Os vapores gerados durante o carregamento da bateria podem corroer os componentes internos do carregador, potencialmente danificando-o.
 - Não fume nem aproxime chamas da bateria.
 - Nunca toque nos terminais do carregador enquanto ele estiver conectado à rede elétrica. Nunca ligue o motor enquanto a bateria estiver carregando.
 - Antes de cada utilização, inspecione o estado do carregador, incluindo o cabo de alimentação e os cabos de carregamento. Se observar algum dano, não utilize o carregador. Cabos e fios danificados devem ser substituídos por uma assistência técnica qualificada.
 - Antes de realizar qualquer manutenção no carregador, certifique-se de que o plugue do cabo de alimentação esteja conectado à tomada elétrica.
 - Guarde o carregador fora do alcance de pessoas não autorizadas, especialmente crianças. Além disso, durante o uso, certifique-se de que o carregador esteja fora do alcance de crianças.
 - Antes de conectar os terminais do carregador, certifique-se de que os terminais da bateria estejam limpos e livres de corrosão.
 - Garanta o melhor contato elétrico possível entre o terminal da bateria e o terminal do carregador.
- Nunca carregue uma bateria congelada. Antes de carregar, mova a bateria para um local onde o eletrólito possa descongelar completamente. Não aqueça a bateria para acelerar o descongelamento.
- Não permita que o fluido da bateria vaze. O vazamento de fluido no carregador pode causar curto-circuito e, conseqüentemente, choque elétrico, com risco de morte.

DESCRIÇÃO EXTERNA DO DISPOSITIVO



O carregador possui apenas um botão de seleção de modo "MODE". Após a conexão à bateria e à rede elétrica, o carregador começará a detectar o modo de operação correto. Para forçar um modo diferente do automático, pressione o botão MODE e monitore o visor conforme descrito abaixo.



Operando o retificador

a) Preparando a bateria para carregar

- Leia e siga as instruções de carregamento fornecidas com a bateria. Para baterias de chumbo-ácido, ou seja, do tipo "úmido", verifique o nível do eletrólito e, se necessário, complete com água destilada até o nível especificado na documentação da bateria. Ao completar o eletrólito, siga rigorosamente as recomendações da documentação da bateria.
- Conecte as garras do carregador aos terminais da bateria, certificando-se de que a garra do carregador marcada com "+" esteja conectada ao terminal da bateria marcado com "+" e que a garra do carregador marcada com "-" esteja conectada ao terminal da bateria marcado com "-".
- Certifique-se de que a ignição do veículo esteja na posição OFF ou que a chave tenha sido removida.
- Conecte o plugue do cabo de alimentação na tomada elétrica.

b) Seleção do tipo de bateria e do modo de operação. O carregador seleciona automaticamente os parâmetros operacionais ideais; no entanto, devido à variedade de baterias e ao seu desgaste, pode ser necessário ajustar os parâmetros operacionais após conectar a bateria. Use o botão "MODE" para selecionar a bateria conectada. Após definir os parâmetros operacionais, o carregador iniciará o carregamento. O visor exibirá a tensão aplicada aos terminais da bateria. O controlador localizado no carregador seleciona automaticamente a tensão de carga. Observe que, se algum problema for detectado com a bateria, o dispositivo exibirá a mensagem BAT, indicando que o dispositivo não pode carregar a bateria. Após uma carga completa, o carregador entrará no modo de manutenção, que é uma das funções do sistema Smart Guard. Isso protege a bateria contra descarga e a mantém pronta para operação mesmo após longos períodos de armazenamento.

Para finalizar o carregamento, desconecte o plugue de alimentação de 230 V da rede elétrica e, em seguida, desconecte os terminais positivo e negativo.

IMPORTANTE: Antes de cada sessão de carregamento, inspecione os cabos e o carregador para verificar se há rachaduras ou danos no isolamento. Se encontrar alguma anormalidade, não inicie o carregamento até que ela seja reparada. Também é essencial ler as instruções de carregamento fornecidas com a bateria.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

O dispositivo não requer nenhuma manutenção especial. Se a caixa estiver suja, limpe-a com um pano macio ou use ar comprimido a uma pressão de no máximo 0,3 MPa. Antes e depois de cada uso, inspecione a condição dos terminais dos cabos. Limpe-os de qualquer corrosão que possa interromper o fluxo de eletricidade. Evite contaminar os terminais com eletrólito da bateria, pois isso acelera o processo de corrosão. Guarde o dispositivo em local fresco e seco, fora do alcance de qualquer pessoa, especialmente crianças. Durante o armazenamento, certifique-se de que os cabos e fios elétricos não estejam danificados. Guarde o dispositivo em um ambiente com temperatura e umidade o mais constantes possível, fora do alcance de outras pessoas.

FUNCIONAMENTO DA FUNÇÃO DE SELEÇÃO AUTOMÁTICA DE PARÂMETROS

Baterias profundamente descarregadas, cuja tensão cai abaixo de 3 V, serão detectadas como danificadas. Isso evita danos ao carregador e a criação de situações perigosas. Em caso de tensão tão baixa, o carregador iniciará o carregamento de baixa corrente. O carregamento por pulso recarregará a bateria e limpará as placas da bateria de chumbo-ácido. No entanto, é importante lembrar que a bateria deve estar em boas condições de funcionamento. A função de recuperação não funcionará em baterias gastas ou danificadas.

GESTÃO DE RESÍDUOS



Este símbolo indica a coleta seletiva de equipamentos elétricos e eletrônicos usados. Aparelhos elétricos usados são materiais recicláveis – não devem ser descartados em lixeiras domésticas, pois contêm substâncias perigosas para a saúde humana e o meio ambiente! Ajude-nos ativamente a gerenciar os recursos naturais e a proteger o meio ambiente, levando seu aparelho usado a um ponto de coleta de equipamentos elétricos usados. Para reduzir a quantidade de lixo descartado, é necessário reutilizá-lo, reciclá-lo ou recuperá-lo de alguma outra forma.



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 21

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que:

Carregador automático SPEED 6/12V 4A

Tipo: G80060, Modelo: BT02-Z10.0A-P1

cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética (reformulação)

2014/35/UE de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas à disponibilização no mercado de equipamento elétrico concebido para utilização dentro de certos limites de tensão e normas EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +

A14:2019 + A2:2019; EN60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018; EN 62233:2008; AfPS GS 2019:01 TOM; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Tipo CE nº 4920004.20001 de 20/01/2020, tipo CE nº 6068742.03AOC de 10/03/2020

Nº do tipo CE emitido pela TUV Thüringen eV Melchendorfer StraBe 64

99096 Erfurt País: Alemanha, Telefone: +49 (0) 361 42830, Fax: +49 (0) 361 4283242

E-mail: info@tuev-thueringen.de Site: www.tuev-thueringen.de

Número de Identificação do Organismo Notificado: 0865

Tipo CE nº 6078565.50QA de 21/05/2020 emitido pela DEKRA Testing and Certification

GmbH, HandwerkstraBe 15 70565 Estugarda País: Alemanha

Telefone: +49 (0) 234 3696 400, Fax: +49 (0) 234 3696 401

E-mail: DTC-Certification-body@dekra.com Site: www.dekra-testing-and-certification.de

Número de Identificação do Organismo Notificado: 0158

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

As seguintes pessoas são responsáveis pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 27/03/2021

Local e data de emissão



Larysa Kowalczyk

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada